



DYSON & ARMSTRONG

*SERVICE DE CLIENT PLUS DE 100 ANS
SERVING THE COMMUNITY OVER 100 YEARS*

555 rue Craig

Tél.: 819 826-3721 • Fax: 819 826-2906
richmondquebec@fixauto.com

We got you covered



800-263-9766



DÉPANNEUR ESSO

**Lave-auto sans contact
Automatic touchless Car Wash
Bière et Vin • Beer and Wine**

**491, rue Craig, Richmond
826-3306**

AED

**THIS FACILITY PROTECTS HEARTS
WITH A RESCUE 7 AED**



DEA

**CE SERVICE PROTÈGE DES COEURS
AVEC UN RESCUE 7 DEA**

WWW.RESCUE7.NET RESCUE 7

Dans pavillon des femmes / In ladies building



Cleveland

Maire: Herman Herbers

Conseillers:

Daniel Braün

Fernand Leclerc

Francis Malenfant

Audrey Mailhot

Sylvie Giroux

Charles Brochu

Directeur général: Martin Lessard

Trésorière adjointe: Suzanne Boucher

Secrétaire administrative: Francesca Lebrasseur

Contremaître de voirie : Maxime Carrier

Employés de voirie: Jacques St-Pierre & Sylvain Gagnon

Fier partenaire / Proud partner

Bonne chance à tous les exposants / Best of luck to all exhibitors

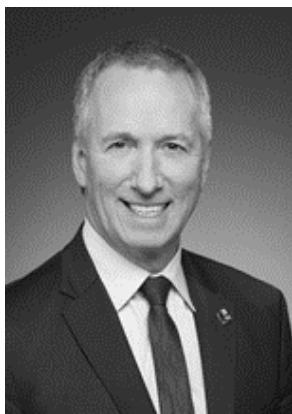
MUNICIPALITÉ DU CANTON DE CLEVELAND

292, chemin de la Rivière

Canton de Cleveland (Québec) J0B 2H0

Tél.: **819 826-3546** Télécopieur: 819 826-2827

Courriel: info@cleveland.ca www.cleveland.ca



Des retrouvailles attendues !

Je me réjouis de la participation du gouvernement du Québec à la présentation 2023 de l'Exposition de Richmond. Il ne fait aucun doute que vous attendiez ce rendez-vous estival incontournable avec impatience. En jetant des ponts entre les personnes qui produisent les aliments et celles qui les consomment, entre la terre et la table, ces retrouvailles animées contribuent à la vitalité et à la prospérité de la région de l'Estrie.

Les stands colorés, les manèges virevoltants, les traditionnels concours d'élevage et d'horticulture et la Petite Ferme ont été conçus avec la volonté de plaire à un public de tous les âges et de sensibiliser les familles aux réalités du secteur bioalimentaire. En plus de promouvoir l'agriculture et de favoriser les rencontres, l'Exposition de Richmond nous fournit une belle occasion de mieux connaître les produits locaux. Profitez-en pour échanger avec les exposants et pour découvrir les spécialités et les attraits de la région.

Les entreprises issues de l'agriculture et de la transformation alimentaire qui misent sur ce carrefour pour se rapprocher de leur clientèle sont également heureuses de pouvoir renouer avec les visiteurs locaux et les touristes.

Je tiens à féliciter l'équipe de l'Exposition de Richmond pour son dévouement et sa persévérance ainsi que pour la qualité de l'organisation. Bravo et merci d'avoir à nouveau retroussé vos manches pour nous offrir enfin cette 167^e Exposition de Richmond.

Bonne expo tout le monde!

Le ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation

ANDRÉ LAMONTAGNE

Votre 
gouvernement

Québec 



Directeurs & Comités / Directors & Committees.....	13
Programme / Program	6-7
Tolérance Zéro	12
BBQ	8
Lois & Règlements / Rules & Regulations	15-22
Règlements des Bovins / Cattle Regulations	22-24
Bovins Laitiers / Dairy Cattle	24-34
4-H & Jeunes Ruraux.....	47-49
Bovins de Boucherie / Beef Cattle	39-42
Moutons / Sheep	54-56
Chevaux / Horses	66-70
Petits animaux/ Small animals	77-82
Horticulture / Horticultural	86-91
Comité des Femmes / Ladies Committee	91-102
Expo des Jeunes / Youth Fair	107-117
Derby de démolition / Demolition Derby	117-121
Tire de tracteurs (Règlements)	121-124

167^e EXPOSITION DE RICHMOND

128 Rte 143, Canton de Cleveland

Admission (adultes 13+): - Vendredi & Samedi /Friday & Saturday \$30.00

Dimanche/Sunday: \$20.00

- Vendredi, samedi et dimanche 12 ans et moins

\$10.00, / 4 ans et moins: Gratuit / 4 and under:

Free STATIONNEMENT INCLUS / PARKING INCLUDED

Passes: Adulte / Adult: \$70.00 (13

ans/years +) Passes: Enfant / Child:

\$20.00 (5 à 12 ans / years)

Manèges & spectacles inclus / Midway & attractions included

Pour plus d'informations visitez:

www.exporichmondfair.com

For more information visit:

www.exporichmondfair.com

ASSEMBLÉE ANNUELLE/ANNUAL MEETING

Dec. 5, 2023 20H-8:00 PM

Légion de Richmond / Richmond Legion:

*235 Rue du Collège N, Richmond, QC J0B
2H0*

PROGRAMME 2023

Les directeurs de la foire et les bénévoles ont travaillé toute l'année pour mettre sur pied une foire incroyable pour votre plaisir. Nous avons plus de manèges, un zoo pour enfants, des food trucks et des stands de concession, des tractions de tracteurs, un derby de démolition, des divertissements et bien plus encore pour votre plaisir ! Amuse-toi bien!

The fair directors and volunteers have been working all year long to put together an amazing fair for you to enjoy. We have more rides, a petting zoo, food trucks, concession stands, tractor pulls, a demolition derby, entertainment and so much more for you to enjoy! Have a great time!

Sept. 7/2023	Jeudi/Thursday
9:00	Inscriptions/Entries
16:00	Ouverture du site / Opening of site
Sept.8/2023	Vendredi/Friday
09:00	Jugement chevaux au licou (toutes les races) / Horses Halter classes (All breeds)
9:30	Ouverture de la petite ferme/Opening of
Petting Zoo	
10:00	Jugement bovins de boucherie / Beef
Judging	
10:00	Jugement horticole et artisanat / Horticulture & Ladies Building
	Judging
13:00	Jugement de l'exposition des jeunes/Judging of Youth Fair
14:00	Challenge Québec (chevaux lourds) / Quebec Challenge (Drafts horses)
16:00	Ouverture des manèges/Midway Opens
17 :00	Inspection/inscriptions Derby
19:00	Derby de Demolition/Demolition Derby (auto 4 et 6 cylindres)
19:00	Spectacle de chevaux / Horses Show
21 :00 – 00 :00	Musique / music – Tim Brink
Sept. 9/2023	Samedi/Saturday
09:00	Fun Show / Pony Show
9:30	Ouverture de la petite ferme / Opening of the Petting Zoo
9:30	Jugement Holstein, Ayrshire & Jersey
10:00	Jugement lapins / Rabbit Judging
11:00-13:00	Inscriptions 4 x 4 de rue
11:00	Ouverture des manèges/Midway Opens
13:00	Jugement des moutons / Sheep Judging
PM :	Compétition 4-H Jeunes Ruraux Interclub (après jugements vaches) / 4H Show (after cattle judging)
14:00	Tire de camion de rue (pickup) et semi (10 roues) / Street truck and semi truck pulls (inscriptions avant 13h / registration before 1PM)

16:00	Spectacle de chevaux / Horses Show (Classic Series 4 chevaux)
16:00-20:00	Musique / Music
17:00-17:30	Concours de costumes (moutons)/Costume class (sheep)
19:00	Tire A.S.T.T.Q Pulls (4x4 modifier, mini-modifier, pro-farm, pro-stock)
19:00-1:00	Musique/ music - Winslow Dancers
23:00 races	Courses de brouettes / Wheelbarrow
Sept. 10/2023	Dimanche/Sunday
9:30	Ouverture de la petite ferme Opening of the Petting Zoo
10:00	Ninja Warriors
11:00-13:00	Danse/Dancing
12:00 Opens	Ouverture des manèges / Midway
13:00	Spectacle de chevaux / Horses Show
13 :00	Encan lapins / rabbit auction (registration dans grange des lapins de vendredi à 9h-13h dimanche / registration in the rabbit barn from Friday at 9AM to Sunday at 1PM.)
14 :00	Tires de tracteur de ferme / Farm tractor pulls (inscriptions avant 13h / registration before 1PM)
18:00	Fin de l'exposition de Richmond/End of Richmond Fair

THÈME POUR LES DÉCORATIONS DE GRANGE 2023
UNE JOURNÉE A LA FOIRE
THEME FOR BARN DECORATIONS FOR 2023
A DAY AT THE FAIR

Horaire sujet à changement
sans préavis. Schedule subject
to change without prior notice.

*Thanks to our ad sales personnel
Merci à nos vendeurs d'annonces*

Clifford Lancaster

Doug Perkins

Avery Perkins

Danny Perkins

Tim Keenan

William Johnston

Susan Mastine

Donald Beard

Gilbert Carrier

**On 12 août 2023 au terrain d'exposition
encouragez votre foire!**

**On August 12th, 2023 at the Richmond Fairgrounds
encourage your fair!**

Méchoui

**Voir les directeurs pour les billets.
See directors for tickets.**

**Apportez votre breuvage.
Bring your own beverage.**



AVIS



VEUILLEZ ÊTRE AVISÉ **QU'AUUCUN CHIEN** NE DOIT ÊTRE AMENÉ SUR LE TERRAIN DE L'EXPO DE RICHMOND DANS DES CIRCONSTANCES AUTRES QU'UN CHIEN DE SERVICE (AVEC DOCUMENTATION ET IDENTIFICATION APPROPRIÉES).

TOUTE PERSONNE QUI AMÈNERA UN CHIEN SUR LE TERRAIN SERA SOUMISE À **UNE AMENDE DE 2000.00\$, SERA ESCORTÉE IMMÉDIATEMENT HORS DU TERRAIN ET AUCUN FRAIS NE SERA REMBOURSÉ.**

NOTICE



PLEASE BE ADVISED THAT **NO DOGS** ARE TO BE BROUGHT ON TO THE RICHMOND FAIRGROUNDS UNDER ANY CIRCUMSTANCES OTHER THAN AS A SERVICE DOG (WITH APPROPRIATE PAPERWORK AND IDENTIFICATION).

ANYONE BRINGING A DOG ON THE GROUNDS WILL BE SUBJECT TO **A FINE OF \$2000.00, WILL BE ESCORTED OFF THE GROUNDS IMMEDIATELY AND NO FEES WILL BE REFUNDED.**



You're invested
in your business
So are we

Partner with Farm Credit Canada,
the only lender 100% invested in
Canadian agriculture and food.

foc.ca

Vous êtes entièrement
dédié à votre entreprise

Nous le sommes aussi

Financement agricole Canada est
le seul prêteur entièrement dédié
à l'agriculture et à l'agroalimentaire.

fac.ca

1-800-387-3232



Offert en collaboration avec
Offered in collaboration with



Région Sherbrooke Area
Chauffeur disponible sur
site jusqu'à 4:00
(Vendredi/Samedi) et sur
appel après

Driver available on
site until 4:00
(Friday/Saturday)
then on call

Téléphonez à / Call: 819 432-7699

Aussi disponible Dimanche
Also available Sunday

LISTE DES DIRECTEURS / FAIR BOARD DIRECTORS:

Avery Perkins.....	Président	(819) 806-2910
Cynthia Foster.....	Secrétaire/Trésorière	(819) 578-9288
Donald Beard.....	1 ^{er} Vice-Président	(819) 452-1394
Tim Keenan.....	2 ^e Vice-Président	(819) 826-1377
Nelson McCourt.....	Directeur	(819) 826-3038
Danny Perkins.....	Directeur	(819) 806-2911
Eric Mastine.....	Directeur	(819) 352-5429
Susan Morrison-Mastine.....	Directrice	(819) 848-2454
Michel Bougie.....	Directeur	(819) 352-5030
William Johnston.....	Directeur	(819) 678-2964
Gilbert Carrier.....	Directeur	(819) 239-6261
Luc Messier.....	Directeur	(819) 452-3548
Clifford Lancaster.....	Directeur	(819) 826-3506
Pascal Beaulieu.....	Directeur	(819) 570-4889

COMITÉ / COMMITTEE

Bestiaux laitiers/Dairy cattle.....	..- Tim Keenan, Avery Perkins
Bovins de Boucherie/Beef Cattle	- Avery Perkins, Donald Beard
Chevaux/Horses	..- Michel Bougie, Diane Belhumeur
Moutons/Sheep	..- Susan Morrison-Mastine
Petits animaux et Petite Ferme	
/Small Animals and Petting Zoo	..- Ashley Carrier
4 H	..- Tim & Maria Keenan
Section des Dames/Ladies dept	..- Edith Brown
Horticulture/Horticultural.....	..- Nelson McCourt, Clifford Lancaster
Expo des Jeunes/Youth Fair.....	..- Sarah Fowler, William Johnston
Méchoui/BBQ	..- Directeurs
Jeux Forains/Midway	..- Avery Perkins, Donald Beard
Programme & Divertissement	
Program & Attractions	..-Avery Perkins, Donald Beard
Bar	..- Eric Mastine, Susan Morrison-Mastine
Livre d'Expo/Fair Book-	..- Clifford Lancaster, Danny Perkins
Publicité & Promotion	
Advertising & Promotion	..- Danny Perkins
Barrière/Gate	..- Brenda Garrett, Kelly Reid
Stationnement/Parking-	..- Donald Beard, Nelson McCourt, Tim Keenan
Sécurité/Security.....	..- Avery Perkins, Avery Perkins
Kiosques/Booths.....	..- Avery Perkins, , Donald Beard
Roulottes/Campers (pendant l'expo) ..-	..- Michel Bougie
Déchets/Garbage.....	..- William Johnston
Tirs.....	..- Gilbert Carrier, Luc Messier
Derby de Demolition . -	..- Gilbert Carrier, Luc Messier ,Nelson McCourt,
Terrain / Buildings	..- Directeurs
Divertissement/Entertainment.....	..- Donald Beard, Avery Perkins

Toutes les entrées par la poste doivent être
adressées à: All entries sent by mail are to be
addressed to:

Cynthia Foster, Sec-Trés.
C.P. 3116, Richmond QC J0B 2H0

Tél.: (819) 578-9288

Site web:

www.exporichmondfair.com

Email:

fairrichmondexpo@gmail.com



Le conseil d'administration
aimerait prendre cette opportunité
pour remercier tous les bénévoles,
supporteurs et commanditaires
qui font de l'Expo de Richmond
ce qu'elle est

Merci

The board of director would like
to take this opportunity to thank all
the volunteer, supporters and
sponsors that make the
Richmond Fair what it is

Thank you

LOIS ET RÈGLEMENTS

IL EST STRICTEMENT INTERDIT DE FUMER DANS TOUS LES BÂTIMENTS ET TENTES EXTRAIT DE LA LOI ENCADRANT LE CANNABIS

CHAPITRE III ARTICLE 16 ALINÉA # 2, 5, 6 ET 7

C-5.3 Loi encadrant le cannabis

ET EXTRAIT DE LA LOI ENCADRANT LA RESTRICTION

DE L'USAGE DU TABAC DANS CERTAINS LIEUX

CHAPITRE II ARTICLE 2.1 ALINÉA # 2, 5, 6 ET 7

L-6.2 - Loi concernant la lutte contre le tabagisme



2.1 Selon article #2, il est interdit de fumer dans tous les lieux suivants et selon article #16, il est interdit de fumer du cannabis dans

#2 les tentes, chapiteaux et autres installations semblables montés de façon temporaire ou permanente et qui accueillent le public;

#5 les terrasses et les autres aires extérieures exploitées dans le cadre d'une activité commerciale et qui sont aménagées pour y permettre le repos, la détente ou la consommation de produits;

#6 les aires extérieures de jeu destinées aux enfants et qui accueillent le public;

#7 les terrains sportifs et les terrains de jeux, y compris les aires réservées aux spectateurs, qui sont fréquentés par des mineurs et qui accueillent le public;

Quiconque contrevient aux dispositions du deuxième alinéa commet une infraction et est passible d'une amende de 500\$ à 1500\$. En cas de récidive, ces montants sont portés au double.

1- La Société d'agriculture de Richmond fondée en 1856, opérée sous l'acte des sociétés d'agriculture. Concours ouvert à tous les résidents des cantons suivants: Cleveland, Durham, Kingsey, Maricourt, Danville, Windsor, Kingsbury, Melbourne, St Anne de Larocheville, Warwick, St Claude, Val Joli, Kingsey Falls, St Felix de Kingsey.

2- Tous les exhibits de stock pur-sang doivent être enregistrés dans le bureau du «CANADIAN NATIONAL RECORD» ou autre registre de bétail reconnu. Toute information requise sur le formulaire d'entrée doit être complétée. Aucun animal pur-sang ne pourra concourir avec les animaux croisés.

Tag A.T.Q. est requis sur la formule d'inscription pour tous les bestiaux.

3- Toutes personnes concourant dans cette exposition devront être les authentiques propriétaires de tout bétail, produits de ferme ou autres qu'ils exposeront et tous légumes, fruits ou autres produits devront avoir été cultivés par l'exposant. Aucun article manufacturé ou ouvrage de fantaisie ne sera admis à concourir si non manu- facturé par le concurrent. Si prouvé autrement, le concurrent se verra privé de ses prix.

4- **Toutes les entrées payables devront être faites en ligne à <https://www.assistexpo.ca/richmondfair> ou envoyer à la secrétaire avant le 15 août 2023, avec une copie de votre assurance responsabilité pour exposition de \$1,000,000.00. Si vous le souhaitez, vous pouvez également payer en ligne. Veuillez noter que le fournisseur de paiement en ligne (Square) est situé en Ontario**

(Kitchener/Waterloo ou Toronto) et apparaîtra comme tel sur votre facture de carte de crédit. Vous pouvez également payer par carte au bureau.

- 5- Tout bétail et autres articles exposés devront être inscrits aux livres du secrétaire sans quoi aucun prix ne sera payé. **Tous animaux inscrits, mais non présents, doivent être payer quand même, sauf s'il y a un avis d'un vétérinaire indiquant pourquoi l'animal ne devrait pas être présent à la foire.** Toute personne ayant des fonds en souffrance d'une année précédente **DOIT payer ces montants, EN**

ESPÈCES, AU COMPLET, ainsi que les frais pour l'année courante, à l'avance, EN ESPÈCES, avant de pouvoir exposer.

- 6- Tous les exhibits devront être sur le terrain prêts à être jugés à 17h00 le 1er jour de l'exposition, à l'exception des sections 30 à 42 qui devront être sur le terrain et être prêts à être jugés à 9h30 le 2e jour de l'exposition. Après ces heures, une amende de 50,00\$ est imposée. Au premier appel du directeur en charge, tous les exposants devront être prêts à amener leurs sujets dans le local où l'on juge. Tous les exhibits devront rester sur le terrain jusqu'à 18h00 au dernier jour de l'exposition, à moins d'une permission obtenue du directeur en charge. Aucun prix ne sera payé si les exhibits partent avant.
- 7- Toutes entrées faites pour les animaux pur-sang devront être accompagnées d'un certificat d'enregistrement pouvant être produit sur demande.
- 8- En faisant l'entrée pour un animal ou tout autre article, on fournira une carte spéci- fiant la classe, la section et le numéro de l'entrée. Cette carte doit rester attachée à l'exhibit.
- 9- Pour éviter la confusion, tous les bouquets de fleurs, les fruits et les légumes devront être munis d'une étiquette avec le nom de l'article.
- 10- Les exposants des bestiaux et des chevaux devront voir à ce que leurs animaux soient attachés solidement et leurs taureaux devront porter un anneau attaché au museau pour éviter un accident.
- 12- Tout exposant portant plainte devra le faire par écrit, et remettre sa lettre au président ou au secrétaire dans les trois heures suivant la cause de ladite plainte. L'écrit devra contenir pleinement la cause de la plainte et devra être accompagné de 10,00\$ qui sera remis si la plainte est justifiée.
- 13- Pendant que les directeurs prendront toutes les précautions pour assurer que les exhibits soient en sûreté, les possesseurs eux-mêmes auront la responsabilité des dommages que pourraient subir leurs exhibits. La société ne prend aucune respon- sabilité pour ce qui peut être perdu ou volé.
- 14- Qu'il soit bien entendu que la société ne sera pas responsable d'aucun accident qui pourrait se produire durant le temps de l'exposition sur le terrain.
- 15- Dans le cas d'une société qui n'a pas suffisamment de fonds pour payer les prix entièrement, les directeurs se réservent le droit de réduire le pourcentage nécessaire.
- 16- On pourra exiger de tout membre de prêter, devant un directeur, le serment suivant:
«Je jure solennellement que les animaux ou articles que j'expose m'appartiennent soit par récolte, élevage, manufacture ou acquisition

selon les règlements de la société; ainsi que Dieu soit en aide.» Ce règlement sera strictement en vigueur.

- 17- Lisez toutes les règles et règlements attentivement, envoyez vos formulaires d'entrée tôt, n'oubliez pas de joindre les honoraires et voyez à ce que les cartes soient bien remplies avec toute l'information nécessaire.
- 18- Pour avoir le droit d'exposer, il faut être membre de la société; abonnement 15,00\$ adulte, 5,00\$ étudiant (12 ans et moins).
- 19- Le secrétaire peut retenir la souscription pour l'année suivante, 15,00\$, et leur donnera une carte leur donnant permission de concourir dans toutes les classes indiquées dans la liste de prix. Les cartes de membres ne seront plus publiées, mais une demande peut être faite auprès de la secrétaire.
- 20- Provisions de toutes sortes et taxis. Les véhicules et chauffeurs doivent être porteurs d'un permis nécessaire sinon ils seront tenus de payer le montant régulier d'admission. Un laissez-passer pour la durée de l'exposition sera remis à tous les approvisionneurs et chauffeurs de taxi de bonne foi l'admettant, véhicule et chauffeur pour 15,00\$.
- 21- Laissez-passer gratuit
1 passe pour 1 à 4 têtes bovines +1 passe/2 têtes supplémentaires
1 passe pour 1 cheval/2 passes pour 2 chevaux et une passe par 2 chevaux supplémentaires Chevaux - 1 laissez-passer de jour/exposants au licou seulement.
1 passe pour 1 à 4 moutons/2 passes pour 5 moutons et plus 1 passe pour 15 volailles/lapins/2 passes pour 16 et plus
1 passe/3 entrées et plus / Horticulture / Départements des femmes
Autres passes pour les aides: 15,00\$ chacune (Max. 2 par exposant)
LICOU/DÉPARTEMENT DES FEMMES/HORTICOLE/VOLAILLES ET LAPINS EXCLUS.
- 22- Tout membre insultant ou injuriant les juges ou les directeurs de la société sera passible de perdre les prix qu'il aurait pu avoir gagnés, pourra être expulsé de la société et aussi être immédiatement expulsé du terrain.
- 23- Prix de location de terrain pour roulotte: (sans slide-out) pour un exposant: 45.00\$ pour fin de semaine. Prix de location de terrain pour roulotte (slide-out) pour un exposant: 55.00\$ pour la fin de semaine. Les espaces pour les tentes-roulottes avec électricité et eau sont limités. Les directeurs se réservent le droit de limiter le nombre de tentes-roulottes. Le montant pour un exposant en camping-sauvage dans une tente ou une tente-roulotte sera de 20.00\$ pour la fin de semaine. **Le nombre de roulottes est limité à une roulotte par ferme. L'exposant n'est pas assuré d'un stationnement sur le même site que sa roulotte, ni directement devant. Les emplacements de campeurs seront assignés par le directeur responsable du placement des campeurs et lui seul peut autoriser des changements.**
- 24- Toutes les remorques de bétail vides devront être stationnées à côté du champs de M. Coddington, en arrière du terrain de l'exposition.
- 25- Pas de balle de foin ronde ou large sur le terrain.
- 26- **Désormais l'exposition ne donnera plus de brin de scie aux exposants.**
Il y aura de la ripe à vendre durant l'Expo.

AVIS DE SANTÉ PUBLIQUE POUR PRÉVENIR LA FIÈVRE Q LORS DE LA TENUE DES EXPOSITIONS AGRICOLES.

Nous désirons par la présente attirer votre attention sur la fièvre Q, une maladie qui

peut être transmise aux humains par des animaux. La tenue des expositions agricoles permettant les contacts entre le public et les animaux peut impliquer un risque de transmission de cette maladie. Voici d'abord les recommandations.

- 1- Refuser la présence de femelles susceptibles de mettre bas durant l'exposition, de femelles ayant mis bas depuis moins d'un mois et de jeunes animaux de moins d'un mois.
- 2- Admettre uniquement des animaux en bonne santé apparente. Un certificat émis par un vétérinaire pourrait en attester.
- 3- Demander au propriétaire d'identifier ses animaux afin qu'ils puissent être retracés facilement selon l'Agence canadienne d'inspection des aliments. L'identification doit être faite par la méthode la plus appropriée (ex.: boucle d'oreille inviolable). Un registre de présence des animaux à l'exposition devrait être tenu par le propriétaire des animaux et conservé au moins un an par ce dernier.
- 4- Encourager les personnes ayant des contacts directs avec les animaux à se laver les mains immédiatement après le contact et avant de faire d'autres activités telles que manger ou fumer. Une affiche à cet effet devrait être visible sur les lieux

de l'exposition.

- 5- Interdire au propriétaire d'animaux d'offrir du lait cru (non pasteurisé) à la clientèle; cette pratique illégale pose un grand risque à la santé humaine.
- 6- Aviser le Vet-Raizo du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation de votre région si, malgré toutes les précautions prises, une mise bas survient sur place, et s'assurer que les procédures optimales de nettoyage et de désinfection sont appliquées.

LES LOIS ET LES RÈGLEMENTS SONT SOUMIS AUX CHANGEMENTS À LA DISCRÉTION DU CONSEIL. CES LOIS ET RÈGLEMENTS SONT EN VIGUEUR AU MOMENT DE L'IMPRESSION.

JUGES ET JUGEMENTS

- 1- Les juges sont particulièrement avisés de ne pas quitter le terrain jusqu'à ce qu'ils se soient assurés auprès du secrétaire qu'il n'y a aucune plainte portée contre leur jugement.
- 2- Les juges en aucun cas accorderont un prix s'ils considèrent que l'exhibé ne le mérite pas.
- 3- Les juges seront choisis par les directeurs avant l'exposition, et ils recevront une lettre les informant qu'ils sont invités à juger. La décision du juge est finale.
- 4- Dans le cas où l'on découvrirait de la fraude ou de la malhonnêteté qui pourrait influencer la décision des juges, les directeurs auront le pouvoir de retenir les prix accordés.
- 5- Tout exposant qui viendrait parler aux juges ou intervenir dans leur travail de quelque manière que ce soit, pourra être rapporté au secrétaire par ces derniers pour avoir enfreint le règlement et perdra le droit à ce prix.
- 6- On n'admettra comme juges que des personnes qui ne sont pas propriétaires des articles exhibés.
- 7- Les personnes ayant charge des animaux dans l'endroit où l'on juge devront avoir les billets d'entrée de ces mêmes animaux.
- 8- Tous les exhibits doivent être jugés sous les conditions normales.

RULES AND REGULATIONS

THERE IS TO BE NO SMOKING IN ANY OF THE BUILDINGS OR TENTS EXERPT FROM CANNABIS LAW SECTION III ARTICLE 16 PARAGRAPHS 2, 5, 6 AND 7



C-5.3 Cannabis Regulations Act AND EXERPT FROM TOBACCO CONTROL ACT CHAPTER 2.1 PARAGRAPHS 5, 6 AND 7

L-6.2 Tobacco Control Act

According to paragraph 16 of cannabis law and chapter 2 of tobacco control act Cigarette and cannabis smoking is prohibited

- #2 in tents, under big tops and in other similar facilities that are put up temporarily or permanently and are open to the public;
- #5 on terraces and in other outdoor areas operated as part of a commercial activity and set up for rest, relaxation or the consumption of products;
- #6 in outdoor play areas intended for children that are open to the public;
- #7 on sports fields and playgrounds, including areas reserved for spectators, that are frequented by minors and open to the public;

Anyone who contravenes the second paragraph commits an offence and is liable to a fine of \$500 to \$1500. Those amounts are doubled for a subsequent offence.

- 1- The Richmond Agricultural Society founded in 1856, operated under the Agricultural Societies Act. Competition open to all residents of the townships of Cleveland, Durham, , Maricourt, Danville, Windsor, Kingsbury, Melbourne, St Anne de Larochelle, Warwick, St Claude, Val Joli, Kingsey Falls, St Felix de Kingsey.
- 2- All exhibits of purebred stock must be registered in the Canadian National Records office or other recognized livestock herd registry. All information required on the entry form must be completed thereon. No purebred animals shall be allowed to compete with grade classes. A.T.Q. Tag is required on entry form for all cattle.
- 3- All parties competing in this exposition must be bona fide owners of all livestock, farm products and all articles exhibited of any kind must have been grown by the exhibitor. No manufactured article or fancy work will be allowed to compete for a prize unless manufactured or made by the exhibitor. If proven otherwise, the exhibitor must forfeit any premium or prize awarded.
- 4- **You are strongly encouraged to make all entries online at <https://www.assistexpo.ca/richmondfair>, on or before August 15th, 2023, or with the Secretary, with a copy of their liability insurance for Fairs of \$1,000,000.00. You may also pay online if you wish. **Please note that the on-line payment provider (Square) is located in Ontario (Kitchener/Waterloo or Toronto) and will show as such on your credit card bill. You may also pay by card in the office.****
- 5- All livestock and other articles must be in the secretary's books or no prize will be paid. **Anyone who enters an animal, but does not bring it, must paranywayunless there is a notice from a vet stating why the animal should not be present at the fair. Anyone with outstanding monies from a previous year, MUST pay those amounts IN FULL, IN CASH, in addition to the current year, IN CASH, prior to being permitted to exhibit.**

- 6- All exhibits must be on the grounds and ready to be judged by 5 p.m. the first day of the fair, except sections 30 to 42 which must be on the grounds and ready to be judged by 9:30 a.m. the second day of the fair. After this time a \$50.00 fine will be imposed. Exhibitors must be prepared to bring their stock into the ring to be judged on the first call of the director or person in charge. No exhibit will be allowed to leave the grounds, unless otherwise authorized by the director in charge, until after 6:00 p.m. of the last day of the fair. No prize money will be paid if an exhibit leaves before this time.
- 7- Exhibitors of purebred stock must produce registration papers when called for.
- 8- On entry of an animal, bird or other article for competition, an entry ticket or card will be furnished to the exhibitors specifying the class, section, etc., which must remain attached to the exhibit.
- 9- To avoid confusion, all plants, flowers, fruits and vegetables should be labeled with their proper names.
- 10- Exhibitors of cattle and horses must see that they are securely tied and bulls must be tied with a ring through the nose, to prevent the possibility of accident or injury.
- 11- Stalls and buildings are under the control of the committee and their respective
- 12- Any exhibitor lodging a complaint must make it with the secretary or president in writing within three hours of the cause of protest. It must state plainly the cause of complaint and be accompanied with a 10.00\$ deposit which will be forfeited if said complaint is not sustained.
- 13- While the directors will take every possible precaution to secure the safety of the exhibits, the owner themselves must assume responsibility that comes with exhibiting and should any exhibit be injured, lost or stolen the society will not be held responsible.
- 14- It is to be distinctly understood that the society will not in any way be liable for any accident on the grounds during the fair.
- 15- In the event of the society not having sufficient funds to pay prizes in full, the directors reserve the right to deduct the necessary percentage.
- 16- Every member of the society will be liable to take the following oath if required by any member, viz: "I do solemnly swear that all animals and articles exhibited by me are either of my own growth, raising, or manufacture or acquired by me according to the rules of the society, so help me God." This rule will be strictly adhered to.
- 17- Read all rules and regulations carefully. Send in your entries early, and be sure that all fees accompany same and that entry forms are properly made out with all information thereon.
- 18- Every exhibitor must be a member of the society, fee \$15.00 adult – \$5.00 student (12 years and under)
- 19- The secretary may withhold subscription of \$15.00 from all prize takers for the next years membership as required by the act and issue a certificate entitling them to enter stock and other articles listed in the prize list for competing at the fair. Membership cards will no longer be issued, but one may be requested from the secretary.

20- Supplies, provisions of all kinds and taxis: The vehicles and drivers must be equipped with the necessary permit or will be required to pay the regular charge of admission. A pass for the duration of the fair will be issued to bona fide supply men and taxi operators admitting them for \$15.00.

21- Free passes

Note: 1 pass for 1-4 head of cattle +1 pass/2 additional head
1 pass for 1 horse/2 passes for 2 horses/1 pass for two additional horses
Horses - 1 day pass/exhibitor on the halter
1 pass for 1-4 sheep/2 passes for 5 sheep or more
1 pass for 15 /rabbit/2 for 16 heads or more
1 pass for 3 entries and more/Horticulture and Ladies Department

Extra helper's passes: \$15.00 each (max. 2 per exhibitor) Halter /Ladies Department/Horticulture/Poultry & Rabbits EXCLUDED

22- Any member using profane language towards judges, officers or directors of the society, will forfeit any prize he may have won and may be expelled from membership in the society, also from the grounds on complaint of one or more of the directors of the association.

23- Rental price for a trailer (without slide-out) for an exhibitor: 45.00\$ for week-end. Rental price for a trailer (with slide-out) for an exhibitor: 55.00\$ for week-end. The amount for a camping spot without services for an exhibitor in a tent or trailer will be 20.00\$ for the week-end. Spaces for tents trailers with electricity and water are limited. The directors reserve the right to limit the number of tent trailers. **The number of campers is limited to one camper per farm. The exhibitor is not assured of parking on the same site as his trailer, nor directly in front. Camper's sites will be assigned by the directors in charge of campers, and only he can allow changes.**

24- All empty livestock, trailers are to be parked next to the pasture of Mr. Coddington, in back of Fairgrounds.

25- No round or large bales on the grounds.

26- **The Fair will no longer give shavings to the exhibitors. Shavings will be for sale on the grounds.**

PUBLIC HEALTH NOTICE TO PREVENT Q FEVER AT AGRICULTURAL EXHIBITIONS.

We would like to bring your attention to Q Fever, a disease which can be transmitted to humans by animals. Since their contact between animals and the public during Agricultural Fairs there is a risk to transmit this disease. Here are some recommendations to prevent it.

- 1- Refuse any females who will calf during the fair, females who have calved at least one month before the fair and any animal less than a month.
- 2- Admit only animals in good health. A certificate from veterinary will suffice.
- 3- Ask the owner to identify their animals so it can be traced according to Canadian Food Inspection Agency, most appropriate method (ex. ear tag). A register listing these should be held by the owner.
- 4- Encourage people in direct contact with animals, to wash their hands immediately after contact before doing other activities such as eating

- or smoking. A notice should be put up at all fair in a visible place.
- 5- Tell owners not to give raw milk to the public, this practice poses a large health risk!
 - 6- Advise the Vet-Raizo of the minister of Agriculture, Fisheries and Food in your region even with all these precaution if a animal calves during this time, assure that everything is clean and disinfected as possible.

RULES AND REGULATIONS ARE SUBJECT TO CHANGE AT THE DISCRETION OF THE BOARD. THESE RULES AND REGULATION ARE IN EFFECT AT TIME OF PRINTING.

JUDGES AND JUDGING

- 1- The judges are particularly requested not to leave the grounds until they have ascer-tained from the secretary that there are no protests against the awards in the classes they have judged.
- 2- Judges shall in no case award a prize unless they consider the exhibit worthy of a prize.
- 3- The judges shall be approved by the directors prior to the exhibition and will receive notice informing them of this fact and they will be invited to the fair. The decision of the judge is final.
- 4- Upon discovery of any fraud deception, dishonest practice or misrepresentation in regard to any stock exhibit, which may have influenced the decision of the judges, the directors have the power to withhold the payment of the prize awarded.
- 5- Any exhibitor conversing, interfering or trying to influence the judge in any way while in the execution of their duties, will forfeit any right he or she may have for prize money and it is the duty of the judge to report it to the secretary on handing in the results.
- 6- No person will be allowed to act as judge who has ownership in the stock to being judged.
- 7- Persons in charge of animals in the show ring must have entry tickets for same.
- 8- All exhibits must be judged under normal conditions.

RÈGLEMENTS DES BOVINS

CHAIRMEN: Donald Beard, Avery Perkins, Tim Keenan

FERMETURE DES ENTRÉES: 15 AOÛT 2023

SANTÉ DES ANIMAUX:

Tous les animaux présentés à l'exposition, bovins ou autres, montrant des symptômes de maladies contagieuses, des symptômes de teigne ou de gale seront refusés.

ENREGISTREMENT DE L'ANIMAL

Tous les «exhibits» doivent être la propriété de l'exposant selon les règlements de son association. Le certificat d'enregistrement doit attester que l'animal est de race pur ou Q.E. Tous les exhibits doivent être tatoués clairement (selon le cas).

EXIGENCES SUR LE RENDEMENT:

À la demande du Comité conjoint des races laitières, les critères d'admissibilité des bestiaux, de 125 M.C.R. ont été supprimés. Pour déterminer l'admissibilité des bestiaux, les organisateurs immobiliers d'une foire ou d'une exposition peuvent imposer les exigences de production liées à la M.C.R.

S'il décide d'imposer ces exigences, un relevé de la production prévue figurant sur un rapport d'inspection ou sur un certificat de production émis dans le cadre d'un programme officiellement approuvé par le Conseil canadien du contrôle laitier (CCCL) ou un document officiel signé et certifié par une association d'éleveurs peut constituer une preuve acceptable de production.

Le relevé de la production laitière prévue, imprimé par ordinateur sur un rapport d'inspection, constitue une preuve de production, à condition que le rapport soit produit dans les soixante jours précédant l'appréciation et que la prévision repose sur une période de lactation d'au moins 90 jours.

REMARQUES:

Les prévisions de la production laitière d'une vache peuvent servir à qualifier la vache ou sa fille. Aucune photocopie ni copie de catalogues de vente ne seront acceptées comme preuve de production.

Les organisateurs d'une foire ou d'une exposition qui n'appliquent pas les exigences sur la production liées à la M.C.R. pourraient afficher les données officielles sur la production bien en vue sur les loges d'exposition.

NOMBRE D'EXHIBITS PAR UNITÉ D'ÉLEVAGE:

Le nombre maximum de sujets d'exposition admissibles pour une même unité d'élevage est de 10 sujets. Il n'y aura aucune restriction sur le nombre de sujets exposés dans les classes femelles junior et femelles en lactation. Tous les sujets d'exposition doivent être la propriété de l'exposant et enregistrés à son nom.

Nombre d'éleveurs par classe, devront être un minimum de 3 éleveurs dans chaque classe.

Nombre de têtes par section, devront être un minimum de 20 têtes par section.

SUBSTITUTION:

Substituts non limités.

Aucun animal ne peut être changé après qu'il soit entré sur le terrain sans la permission d'une personne en charge. Il faut que toutes les substitutions soient rendues au bureau du secrétaire avant 18h le jeudi.

CATTLE REGULATIONS

CHAIRMEN: Donald Beard, Avery Perkins, Tim Keenan

ENTRIES CLOSED: AUGUST 15TH, 2023

HEALTH OF ANIMALS:

All animals entering the fair grounds, bovine or otherwise, showing evidence of contagious diseases, active ringworm or barn itch will be

refused.

REGISTRATION OF ANIMAL

All exhibits must be the property of the exhibitor according to the regulations of their association. Registration certificate must attest to purebred or QE. All exhibits must be tattooed (if it is the case).

PERFORMANCE REQUIREMENTS:

At the request of the Joint Dairy Breeds Committee, the 125 BCA performance entry requirement has been removed. A fair still has the authority to impose BCA performance entry requirements, however, it is not mandatory.

If the fair does impose BCA entry requirements, a projected record on an inspection report or a production certificate from a program officially approved by the Canadian Milk Recording Board (CMRB) or official breed association document signed and certified by the association is acceptable proof of performance.

A projection of milk production computer printed on an inspection report is proof of performance provided that the inspection report was printed within sixty days of the day of judging and that the projection is based on a lactation period of at least 90 days.

NOTE:

A projection of a cow's milk production may be used to qualify the cow or her daughter. No photocopies or copies of sales catalogues will be accepted as proof of performance.

If the fair does not have any BCA performance requirements, it is suggested that official performance data be posted in plain sight at the exhibits stall.

NUMBER OF EXHIBITS PER BREEDING UNIT:

The maximum total eligible exhibits from a breeding unit is 10 head. There are no restrictions on multiple exhibits in either junior females or milking female classes. Number of breeders in each class, there must be a minimum of 3 breeders in each class.

Number of head per section, there must be a minimum of 20 head per section.

SUBSTITUTION:

Unlimited substitutions.

No animal will be allowed to be changed after it has entered the grounds without the permission of the person in charge. All substitutions must be in secretary's office by 6:00 pm, Thursday

SECTION DE BOVINS LAITIERS SECTION FOR DAIRY CATTLE

Chairman Tim Keenan, Avery Perkins

AVIS/ NOTICE:

- 1- Tous les exposants qui se servent de l'équipement dans la salle de traite pour traire leurs animaux doivent laisser leur lait dans les réservoirs de la Société d'Agriculture mis à la disposition de celle-ci.

All exhibitors who use the milk facilities at the fair grounds to milk their animals, must leave the milk in the tanks of the Agricultural Society, for disposal by the Agricultural Society.

- 2- Tous les exposants qui veulent rapporter leur lait à leur ferme doivent traire leurs animaux à leur emplacement dans l'étable et avec leur propre équipement de traite.

Anyone wanting to take their milk home for their own use must milk their cows in their stalls with their own equipment.

- 3- Considérant l'acceptation de cette demande d'inscription, le Demandeur accepte par la présente, d'indemniser Société d'Agriculture de Richmond, ses agents et ses employés de toutes réclamations ou demandes faites à l'endroit de Société d'Agriculture de Richmond, résultant de la présence ou participation du Demandeur à l'événement mentionnée ci-haut. Je comprends et accepte de me soumettre aux politiques et règlements de Société d'Agriculture de Richmond incluant les documents de la section qui concerne la mycose, les verrues et les maladies infectieuses. / In consideration of the acceptance of this Application, the Applicant hereby agrees to indemnify Société d'Agriculture de Richmond its agents and employees from any claims or demands which might be made against Société d'Agriculture de Richmond arising out of or in consequence of the attendance or participation by the Applicant in the above noted event. I understand and agree to comply with the policies and regulations of the Société d'Agriculture de Richmond including the documented section regarding Ringworm, Warts and Infectious disease.
- 4- **Désormais l'exposition ne donnera plus de brin de scie aux exposants.**
The Fair will no longer give shavings to the exhibitors.

Merci aux commanditaires de classe de jugement Holstein! Thank you to the Holstein Show Sponsors!

- Stabulation Expert • Vivaco Groupe Coopératif • Pickseed Canada • CIAQ-CAB
- Agrocentre Vinisol • Desjardins Entreprise Estrie • Équipements Provencher & fils, de Laval
- Tag-Trans-America • Hôpital Vétérinaire de Sherbrooke
- UPA Val-Saint-François & Sherbrooke • Glynthstages • Banque Laurentienne
- Agritex Richmond • FAC/FCC • Moulée Vallée Feeds • Milkomax
- Jean Olsthoorn, agronome • Municipalité St-Claude • Notaire Denis Tanguay
- Services d'administration Marcoux • Ville de Richmond • Premium Holstein
- Bureau Vétérinaire d'Upton • Melboro Holstein • Bureau Vétérinaire de Richmond
- Do-Mar Électrique • Ferme L'Espoir • Banque Nationale du Canada • Maplelodge Holsteins
- Réal Côté Memorial • Ross Carson Memorial • Agri-Service St-Laurent
- Travaux à Forfait Maka • R.G. Crack Memorial • Butch Crack Memorial
- Cyrmo Holsteins • Hodgdale Farm Inc.

AYRSHIRES

- 1- Grande Championne Vache/Grand Champion Cow: Banque de Commerce
2- Plus Haute BCA/Highest BCA Ayrshire: Clinique Vétérinaire Richmond

- 3- Champion Veau Junior/Junior Champion Calf: Moulée Vallée Richmond
- 4- Performance Totale/Total Performance: Banque Nationale du Canada
- 5- Réserve Grande Championne Vache/Reserve Grand Champion Cow: C.A.B. Richmond
- 6- Meilleur Pis/Best Udder: George Enright & Family
- 7- Troupeau d'Éleveur/Breeders' Herd: Municipalité Cleveland
- 8- Premier Éleveur/Breeders' AYRSHIRES: Meunerie Ducharme Inc. (Banner)
- 9- Premier Exposant/Exhibitor AYRSHIRES: Clinique Vétérinaire de Richmond (Banner)

«CONCOURS PERFORMANCE TOTALE AYRSHIRE» BANQUE NATIONALE

(Les plaques ou rubans seront une gracieuseté de la Banque Nationale du Canada)

Une plaque ou un ruban sera décerné à l'exposant de la vache qui accumulera le plus grand nombre de points calculés selon la méthode qui suit:

Règlements:

- Pour être admissible, une vache devra avoir été exposée, s'être classée parmi les 3 premières dans une classe individuelle régulière. De plus, elle devra être enregistrée à un programme de contrôle laitier reconnu et aussi être classifiée.
1. Classement individuel: 1er – 200 points / 2e – 150 points / 3e – 100 points
Boni Grande Championne – 50 points / Grande Championne de Réserve – 25 points
 2. Production: Le M.C.R. combiné (lait, gras et protéines) pour son meilleur record officiel de 305 jours (certificat de production).
 3. Classification: Le pointage obtenu lors de la dernière classification multiplié par 2. Nous demanderons aux exposants d'inscrire leur sujet dans cette classe lors de la vérification lors des jugements et fournir les renseignements et certificats de production.

RÈGLES ET RÈGLEMENTS RELATIFS À LA PRÉSENTATION DES BOVINS LAITIERS

Les règles qui suivent visent à encourager de bonnes pratiques d'élevage pendant les jugements tout en présentant une image positive aux spectateurs. Tous les exposants et leurs préparateurs, agents ou autres représentants consentent à se conformer aux règles et aux règlements suivants.

Les pratiques et procédures suivantes sont inacceptables dans l'arène d'exposition du bétail laitier enregistré:

1. Falsification de l'âge ou de la propriété d'un animal.
2. Remplissage non naturel du rumen d'un animal avec un liquide (gavage).
3. Balancement du pis en utilisant des moyens autres que de laisser le lait naturellement produit dans n'importe quel quartier ou tous les quartiers.
4. Traitement du pis intérieurement avec un irritant, un anti-irritant, ou toute substance qui pourrait améliorer temporairement la conformation ou produire une animation dénaturée.
5. Traitement du pis extérieurement avec un irritant, un anti-irritant, ou toute substance qui pourrait améliorer temporairement la conformation ou produire une animation dénaturée (des pratiques/substances permises comprennent le scellage et le dressage des trayons et l'utilisation de substances contre l'inflammation pour le bien-être de l'animal).
6. Contenton du pis et utilisation d'objets pour améliorer physiquement la

définition du ligament suspenseur médian.

7. Administration d'une anesthésie péridurale (blocage de la queue) et/ou application d'un irritant intérieurement ou extérieurement dans la région périnéale (rectum et vagin). Insertion de corps étrangers sous la peau, dans l'échine (y compris des poils non attachés à leurs propres follicules pileux) ou sur les pieds (administration de médicaments acceptables et l'ajout de faux toupillons et queues sont permis).
8. Intervention chirurgicale de toutes sortes pour changer le contour naturel de l'apparence du corps, de la peau ou du poil de l'animal. Ceci n'inclut pas l'ablation de verrues, de trayons et de cornes, la tonte et la finition des poils et le taillage des sabots.
9. Critiquer ou entraver le travail du juge, la gestion de l'exposition ou les autres exposants pendant qu'il est dans l'arène d'exposition ou toute autre conduite qui pourrait nuire à la race ou à l'exposition.
10. Envelopper les jarrets ou faire l'écoulement des fluides des jarrets à moins d'avoir reçu l'autorisation d'un vétérinaire à l'exposition.
11. Le lait excessif dans le pis est fortement découragé et les électro stimulateurs interdits.
12. Les transferts doivent être signifiés le vendredi la veille du jugement. S'il y a une erreur dans le catalogue, il doit être changé chez le représentant de Holstein Québec avant que le show commence samedi matin. Après cette période, les entrées dans le catalogue seront considérées comme officielles.

Les contrevenants sont sujets aux dispositions disciplinaires de la Procédure standard et pénalités pour la mise en application des Règles et Règlements relatifs à la présentation des bovins laitiers et/ou d'autres règles et règlements relatifs aux expositions.

RULES AND REGULATIONS FOR SHOWING DAIRY CATTLE

The following supports good animal husbandry practices at shows, while presenting a positive image to spectators. All exhibitors and their fitters, agents or other representatives agree to abide by the following rules and regulations.

The following practices or procedures are unacceptable in the show ring of registered dairy cattle:

1. Misrepresenting the age or ownership of an animal.
2. Filling an animal's rumen unnaturally with liquid (tubing).
3. Balancing the udder by any means other than by leaving naturally produced milk in any or all quarters.
4. Treating the udder internally with an irritant, counter-irritant, or any other substance to temporarily improve conformation or produce unnatural animation.
5. Treating the udder externally with an irritant, counter-irritant, or any other substance to temporarily improve conformation or produce unnatural animation

- (Allowable practices/substances include sealing and setting teats, and the use of external anti-inflammatory substances for the well-being of the animal).
6. Roping udders and the use of objects to physically improve definition of the suspensory center ligament;
 7. Administering epidural anaesthesia (blocking tails) and/or applying any irritant either externally or internally to the perineal (rectum and vagina) area;
 8. Inserting foreign material/articles under the skin, into the topline (including hair not attached to its own hair follicle) or on the feet (Administration of acceptable medications, and false switches and tails is permitted);
 9. Performing surgery of any kind to change the natural contour of appearance of the animal's body, hide or hair. Not included is the removal of warts, teats and horns, clipping and dressing of hair and trimming of hooves;
 10. Criticizing or interfering with the judge, show management or other exhibitors, or other conduct detrimental to the breed or show;
 11. Wrapping hocks or draining fluid from hocks unless authorized by a veterinarian at the show.
 12. Excessive uddering of lactating cows is strongly discouraged and electrostimulators to address the complications of this practice are strictly prohibited.
 13. All owners transfers must be done Friday before show day. If there is an error in the catalogue, changes must be done with the Holstein Québec representative before the show begins Saturday morning. After this time, all information in the catalogue will be considered official.

Violators are subject to the disciplinary provisions of the Standard Procedures and Penalties for Enforcing Rules and Regulations for Showing Dairy Cattle, and/or other show rule and regulations.

SECTION 1 – AYRSHIRES SECTION 3 – JERSEYS

LISTE DES PRIX – PRIZE LIST

1 - 69,00\$	6 - 40,25\$
2 - 57,50\$	7 - 40,25\$
3 - 51,75\$	8 - 40,25\$
4 - 46,00\$	9 - 40,25\$
5 - 40,25\$	10 à 20 - 40,25\$

Des frais d'inscription de 10,00\$ par tête doivent accompagner votre formulaire d'entrée et seront décernés en prix pour les exposants. 10 \$ par animal seront remis à la fin de la foire à titre de compensation pour le transport. The Entry fee of \$10.00 per head must accompany your entries which is put towards the prize money. \$10 per animal will be returned at the end of the fair as compensation for transportation.

CLASSE 1: Génisse junior/Junior Calf

Née après le 1er mars 2023/Born after March 1st 2023

CLASSE 2: Génisse intermédiaire/Intermediate calf.

Née entre le 1er déc. 2022 et le 28

fév. 2023. Born Dec. 1, 2022 to

Feb. 28, 2023

CLASSE 3: Génisse senior/Senior Calf.

Née entre le 1er sept. 2022 et le 30 nov. 2022. Born Sept. 1, 2022 to Nov. 30, 2022.

CLASSE 4: Un an d'été/One

year summer Née entre le 1er juin 2022 et 31 août 2022. Born June 1, 2022 to August 31, 2022.

CLASSE 5: Femelle 1 an

junior/Junior yearling. Née entre le 1er mars 2022 et le 31 mai 2022. Born March 1, 2022 to May 31, 2022.

CLASSE 6: Un an intermédiaire/One year

intermediate Née entre le 1er déc. 2021 et le 29 fév. 2022

Born Dec. 1st, 2021 to Feb. 29, 2022

CLASSE 7: Femelle 1 an

senior/Senior yearling. Née entre le 1er sept. 2021 et le 30 nov. 2021 / Born Sept. 1, 2021 to Nov. 30, 2021

CLASSE 8: Milking Yearling

Née entre le 1er sept. 2021 et le 30 nov. 2021

Born Sept 1, 2021 to Nov. 30, 2021 in milk

CLASSE 9: 2 ans junior/2 year old junior

Née entre le 1er mars 2021 et 31 août 2021

Born March 1st, 2021 to Feb. 28, 2021

En lactation ou n'ayant pas encore mis bas. In milk, dry or not yet calved for the first time.

CLASSE 10: 2 ans senior/2 year old senior.

Née entre le 1er sept. 2020 et le 28 février 2021. En lactation ou n'ayant encore jamais mis bas.

Born Sept. 1, 2020 to Feb. 28, 2021. In milk, dry or not yet calved for the first time.

CLASSE 11: 3 ans junior/Junior 3 year old.

Née entre le 1er mars 2020 et le 31 août 2020. En lactation ou tarie. Si elle est tarie, elle doit vêler d'ici 8 semaines environ.

Born March 1st 2020 to Aug. 31, 2020. In milk or dry, if dry must be within 8 weeks of calving.

CLASSE 12: Femelle 3 ans senior/Senior 3 year old.

Née entre le 1er sept. 2019 et le 28 fév. 2020. En lactation ou tarie. Si elle est tarie, elle doit vêler d'ici 8 semaines environ.

Born Sept. 1, 2019 to Feb. 28, 2020. In milk or dry, if dry must be within 8 weeks of calving.

CLASSE 13: Femelle 4 ans/Female 4 year old.

Née entre le 1er sept. 2018 et le 31 août 2019. En lactation ou tarie. Si elle est tarie, elle doit vêler d'ici à 8 semaines environ.
Born Sept. 1, 2018 to Aug. 31, 2019. In milk or dry, if dry must be within 8 weeks of calving.

CLASSE 14: Femelle 5 ans/Female 5 year old

Née entre le 1er sept. 2017 et le 31 août 2018. En lactation ou tarie. Si elle est tarie, elle doit vêler d'ici à 8 semaines environ.
Born Sept. 1, 2017 to Aug. 31, 2018. In milk or dry, if dry must be within 8 weeks of calving.

CLASSE 15: Vache adulte/Mature cow.

Née avant le 1er sept. 2017. En lactation ou tarie. Si elle est tarie, elle doit vêler d'ici à 8 semaines environ.
Born before Sept. 1, 2017. Lactating or dry. If she is dry, she should calve in about 8 weeks.

CLASSE 16: TROUPEAU DE L'ÉLEVEUR

Un prix est présenté à l'exposant du troupeau de l'éleveur - **trois animaux** de la même unité d'élevage. L'exposant doit être le propriétaire unique ou être le co-propriétaire d'au moins un animal du groupe; les deux autres animaux du groupe peuvent être la propriété d'autres exposants.

BREEDER'S HERD

An award is presented to the exhibitor of the Breeder's Herd - **three animals** from the same breeding unit. The exhibitor must solely or jointly own at least one animal in the group; the other two animals in the group may be owned by other exhibitors.

CLASSE 17: Meilleur éleveur et propriétaire Holstein. Best bred and owned.

L'éleveur tel que défini par le préfixe doit être admissible à exposer soit en tant que propriétaire ou co-propriétaire à cette exposition.

The breeder as defined by the prefix must be eligible to exhibit either as owner or co-owner at that show.

CLASSE 18: Progéniture de mère/Progeny of dam (Classe ruban)

Deux sujets issus de la même mère et doivent avoir été exposés dans les classes précédentes.

Two animals from the same dam must have been exhibited in previous classes.

CLASSE 19: PREMIER ÉLEVEUR

Un prix est présenté à l'unité d'élevage (individu, partenaire ou institution) ayant le plus grand nombre de points remportés dans les classes individuelles de femelles par un maximum de dix animaux élevés, non pas nécessairement détenus en propriété par le gagnant. Le calcul du Premier éleveur se fait à partir du Certificat d'enregistrement, soit directement à partir de la section de l'éleveur ou, dans le cas d'un transfert familial à l'intérieur du troupeau avec l'ancien propriétaire.

PREMIER BREEDER

An award is presented to the breeding unit (individual, partnership, or institution) having the highest number of points won in individual female classes by not more than 10 animals bred, but not necessarily owned, by the winner. Calculation of Premier Breeder is readily determined in all identified cases from. Certificates of Registry, either directly from the breeder section or, in the case of a within herd family transfer with former membership and alphanumeric code, by utilization of the animal's prefix. No part of the points awarded counts toward the individual score of any of the joint owners.

Le meilleur pis est désigné par le juge dans chaque classe. Best udder will be nominated by the judge in each class.

SECTION 2 – HOLSTEINS

LISTE DES PRIX – PRIZE LIST

1 - 69,00\$	6 - 40,25\$
2 - 57,50\$	7 - 40,25\$
3 - 51,75\$	8 - 40,25\$
4 - 46,00\$	9 - 40,25\$
5 - 40,25\$	10 à 20 - 40,25\$

Des frais d'inscription de 10,00\$ par tête doivent accompagner votre formulaire d'entrée et seront décernés en prix pour les exposants. 10 \$ par animal seront remis à la fin de la foire à titre de compensation pour le transport. The Entry fee of \$10.00 per head must accompany your entries which is put towards the prize money. \$10 per animal will be returned at the end of the fair as compensation for transportation.

Jugement Holstein samedi à 9H30/Holstein Judging Saturday at 9:30 AM

Class 1: Summer calf: June 1 – August 31, 2023/Génisse été : 1^{er} juin au 31 août 2023

Class 2: Spring heifer: March 1 – May 31, 2023/Génisse printemps: 1^{er} mars au 31 mai 2023

Class 3: Winter heifer: December 1, 2022 – February 28, 2023/Génisse hiver : 1^{er} décembre 2022 au 28 février 2023

Class 4: Fall heifer: September 1, 2022 – November 30, 2022/Génisse automne : 1^{er} septembre au 30 novembre 2022

Class 5: Summer Yearling: June 1 – August 31, 2022/1 an été : 1^{er} juin au 31 août 2022

Class 6: Spring Yearling: March 1 – May 31, 2022/1 an printemps :
1^{er} mars au 31 mai 2022

Class 7: Winter Yearling: December 1, 2021 – February 28, 2022/1
an hiver : 1^{er} décembre 2021 au 28 février 2022

Class 8: Fall Yearling: September 1, 2021 – November 30, 2021/1 an
automne : 1^{er} septembre 2021 au 30 novembre 2021

Class 9: Winter Yearling in milk: December 1, 2021 – February 28,
2022/1 an hiver en lait : 1^{er} décembre 2021 au 28 février 2022

Class 10: Fall Yearling in milk: September 1, 2021 – November 30,
2021/1 an d'automne en lait: 1^{er} septembre 2021 au 30 novembre
2021

Class 11: Summer 2 year old: June 1, 2021 – August 31, 2021/2 ans
été : 1^{er} juin 2021 au 31 août 2021

Class 12: Spring 2 year old: March 1, 2021 – May 31, 2021/2 ans
printemps : 1^{er} mars au 31 mai 2021

Class 13: Winter 2 year old: December 1, 2020 - February 29, 2021/2
ans hiver : 1^{er} décembre 2020 au 29 février 2021

Class 14: Fall 2 year old: September 1, 2020 – November 30, 2020/2
ans automne : 1^{er} septembre au 30 novembre 2020

Class 15: Junior 3 year old: March 1, 2020 – August 31, 2020/3 ans
junior : 1^{er} mars 2020 au 31 août 2020

Class 16: Senior 3 year old: September 1, 2019 – February 28,
2020/3 ans senior : 1^{er} septembre 2019 au 28 février 2020

Class 17: 4 year old: September 1, 2018 – August 31, 2019/4 ans :
1^{er} septembre 2018 au 31 août 2019

Class 18: 5 year old: September 1, 2017 – August 31, 2018/5 ans :
1^{er} septembre 2017 au 31 août 2018

Class 19: Mature Cow: Prior to September 1, 2017/Vache adulte :
avant le 1^{er} septembre 2017

Class 20: Production: 70,000 kg/Longue Production : 70 000 kg

CLASSE 21: TROUPEAU DE L'ÉLEVEUR

Un prix est présenté à l'exposant du troupeau de l'éleveur - trois animaux de la même

unité d'élevage. L'exposant doit être le propriétaire unique ou être le co-

propriétaire

d'au moins un animal du groupe; les deux autres animaux du groupe peuvent

être la propriété d'autres exposants.

BREEDER'S HERD

An award is presented to the exhibitor of the Breeder's Herd - three animals from the same breeding unit. The exhibitor must solely or jointly own at least one animal

in the group; the other two animals in the group may be owned by other exhibitors.

CLASSE 22: Meilleur éleveur et propriétaire Holstein. Best bred and owned.

L'éleveur tel que défini par le préfixe doit être admissible à exposer soit en tant que

propriétaire ou co-propriétaire à cette exposition.

The breeder as defined by the prefix must be eligible to exhibit either as owner or co-owner at that show.

CLASSE 23: Progéniture de mère/Progeny of dam (Classe ruban)

Deux sujets issus de la même mère et doivent avoir été exposés dans les classes

précédentes.

Two animals from the same dam, and must have been exhibited in the previous classes.

CLASSE 24: PREMIER ÉLEVEUR

Un prix est présenté à l'unité d'élevage (individu, partenaire ou institution) ayant le plus

grand nombre de points remportés dans les classes individuelles de femelles par un

maximum de dix animaux élevés, non pas nécessairement détenus en propriété par

le gagnant. Le calcul du Premier éleveur se fait à partir du Certificat

d'enregistrement,
soit directement à partir de la section de l'éleveur ou, dans le cas d'un transfert
familial

à l'intérieur du troupeau avec l'ancien propriétaire.

PREMIER BREEDER

An award is presented to the breeding unit (individual, partnership, or institution)
having

the highest number of points won in individual female classes by not more than
10

animals bred, but not necessarily owned, by the winner. Calculation of Premier
Breeder

is readily determined in all identified cases from. Certificates of Registry, either
directly

from the breeder section or, in the case of a withinherd family transfer with
former

membership and alphanumeric code, by utilization of the animal's prefix.

No part of the points awarded counts toward the individual score of any of the
joint

owners.

Le meilleur pis est désigné par le juge dans chaque classe.



Chambre de commerce
et d'industrie de la région
de Richmond

1-800-200-1887

MUNICIPALITÉ DU CANTON DE MELBOURNE TOWNSHIP



1257, ROUTE 243, MELBOURNE, QUÉ J0B 2B0

Tél. : (819) 826-3555 • Fax : (819) 826-3981

Courriel : dg@melbournecanton.ca

Maire :	James Johnston
Siège #1 :	Lois Miller
Siège #2 :	Douglas Morrison
Siège #3 :	Jeffrey Garrett
Siège #4 :	Audrey Morneau
Siège #5 :	Sean Boersen
Siège #6 :	Daniel Enright

Directrice générale :	Cindy Jones
Secrétaire :	Sylvie Gosselin
Responsable de la voirie :	Jason Badger

HEURES DE BUREAU :

Lundi au mercredi 8h à 12h et 13h à 16h

Judi 9h à 12h et 13h à 16h

Vendredi de 9h à 12h



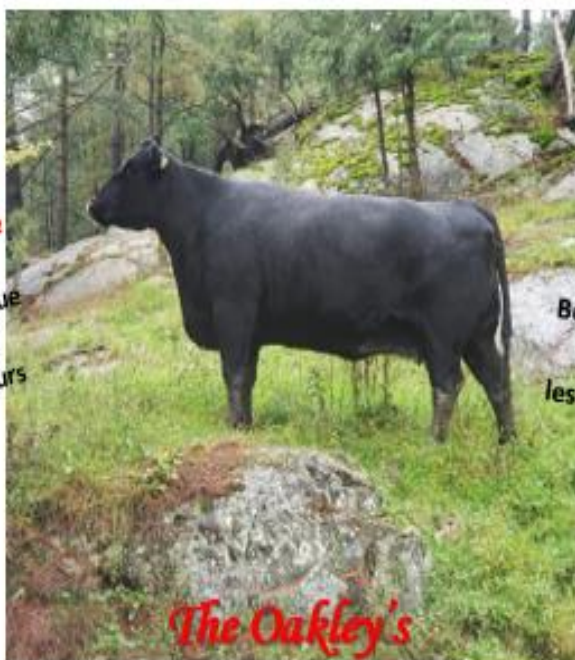
Purebred
Black
Angus
&
Herefords

Ferme Pinerock Farms

Angus
Noir
&
Herefords
Pur Sang

Visitors
Always
Welcome

Bienvenue
Aux
Visiteurs



Good Luck
To all
Exhibitors!

Bonne chance
à tous
les exposants!

Charlie
& Sheila

819-826-1708

Stephanie, Marc
& Aydan

819-674-9046

196 Pease Rd, Cleveland, QC J0B 2H0



J H BROCK SERVICES DES TAXES SUR LE CARBURANT, ENR.

Tel.: 819 571-0572

Courriel: manifestjimbrow@b2b2c.ca

Taxes sur le carburant (IFTA)

Déclaration de la redevance sur les combustibles pour les transporteurs routiers inscrits

Numéro de Us DOT - Renouvellement

NY HUT - New York Highway Use Tax

KYU - Kentucky Weight Distance Tax

UCR - Unified Carrier Registration - Renouvellement

SCAC - Standard Carrier Alpha Code - Renouvellement

Transpondeur Douanes

E-ZPass



Les Enchères René Houde (2011) inc



*" Le travail d'une vie
vaut la peine d'être
confié à une équipe
professionnelle "*

**7655, rue St-François
Sherbrooke, Québec
J1G 0V4**

Tél.: 819 846.6267

Fax: 819 846.4918

Cell.: 819 820.4018

Cell.: 418 226.8371



**www.encanshoude.com
info@encanshoude.com**

SECTION DE BOVINS DE BOUCHERIE BEEF CATTLE SECTION

SECTION 5 – HEREFORDS SECTION

6 – SHORTHORN

SECTION 7 – SALERS

SECTION 8 –

CHAROLAIS SECTION

9 – ANGUS

SECTION 10 – BLONDE

D'AQUITAINE SECTION 11 –

A.O.B. AUTRES RACES

Chairman Donald Beard, Avery Perkins

LISTE DES PRIX – PRIZE LIST

1 - \$74.75	6 - \$51.75
2 - \$57.50	7 - \$51.75
3 - \$57.50	8 - \$51.75
4 - \$57.50	9 - \$51.75
5 - \$57.50	10 à 20 - \$51.75

Des frais d'inscription de 10,00\$ par tête doivent accompagner votre formulaire d'entrée et seront décernés en prix pour les exposants. 10 \$ par animal seront remis à la fin de la foire à titre de compensation pour le transport. The Entry fee of \$10.00 per head must accompany your entries which is put towards the prize money. \$10 per animal will be returned at the end of the fair as compensation for transportation.

Jugement vendredi à 10H00/Judging Friday

at 10 AM "EXHIBITS"

Doivent être la propriété de l'exposant et enregistrés comme race pure à son nom. Notez les exceptions dans la classe de progéniture du père et dans la classe de troupeau de l'éleveur.

Il y a des restrictions concernant le nombre d'exhibits multiples par classe excluant la classe de troupeau de l'éleveur et la classe de la progéniture du père. Maximum de 8 têtes par exposants (vaches - veaux) 2 têtes.

All exhibits must be owned by and registered as purebred in the name of the exhibitor. Note the exceptions in the Get of Sire and the Breeders herd. There are restrictions on multiple exhibits in all classes excluding the Breeders Herd and the Get of Sire. Maximum of 8 head per exhibitor (Cow - calf) 2 head.

Les directeurs peuvent limiter les entrées / Directors may limit number of entries.

ENREGISTREMENT DE L'ANIMAL:

Tous les animaux exposés dans les classes individuelles doivent être

enregistrés comme race pure à la date finale de l'inscription sauf les veaux de moins de six mois (doivent être lisiblement tatoués) dans la classe de deux ans et de vache adulte. Les veaux âgés de plus de 6 mois doivent être enregistrés à moins que les règlements d'une association exigent que l'enregistrement soit fait à un âge plus avancé.

ANIMAL REGISTRATION:

All animals being shown in the single classes must be registered as purebred by the closing date of entries, except calves under 6 months of age (which must be properly tattooed) in two-year and mature cow/calf classes. Calves over 6 months of age must be registered unless the by-laws of an association states that an animal can not be registered until older.

CLASSE 1: Taureau veau/Bull calf.

Né le ou après le 1er janvier 2019 âge minimum de 3 mois au jour du jugement. Born on or after January 1, 2019 minimum of 3 months of age on the day of judging.

CLASSE 2: Taureau/Bull.

Né entre le 1er janvier 2018 et le 31 décembre 2018. Born January 1, 2018 - December 31, 2018.

CLASSE 3: Taureau/Bull.

Né entre le 1er janvier 2017 et le 31 mars 2017. Born January 1, 2017 - March 31, 2017.

CLASSE 4: Femelle veau/Female calf.

Née le ou après 1er janvier 2019, âge minimum de 3 mois au jour du jugement. Born on or after January 1, 2019 minimum of 3 months of age on the day of judging.

CLASSE 5:

Femelle génisse/Female heifer.

Née entre le 1er avril 2018 et le 31 décembre 2018. Born on or after April 1, 2018 - December 31, 2018.

CLASSE 6: Femelle génisse/Female heifer.

Née entre le 1er janvier 2018 et le 31 mars 2018. Born January 1, 2018 - March 31, 2018.

CLASSE 7: Vache/Female.

Née entre le 1er janvier 2017 et le 31 décembre 2017, avec son veau naturel de l'année 2018 pur sang, tatoué et sur pied. La vache et le veau doivent être jugés comme une seule «unité». Cependant le veau est admissible à être exposé comme sujet dans les classes de troupeau de l'éleveur et classe 1 ou 5 avec \$10.00 /entrée. Born January 1, 2017 - December 31, 2017 with her own 2019, natural, purebred, tattooed, calf at foot. Female and calf shall be shown as a unit except that the calf is eligible to be shown as a single animal in breeders' herd and in class 1 or 5 with \$10.00 entry fee.

CLASSE 8: Vache/Female.

Née avant le 1er janvier 2017, avec son veau naturel de l'année 2019, naturel, pur sang, tatoué et sur pied. La vache et le veau doivent être jugés comme une seule «unité». Cependant le veau est admissible à être exposé comme sujet dans les classes de troupeau de l'éleveur et classe 1 ou 5 avec \$10.00/entrée. Born prior to January 1, 2017 with her own 2019 natural, purebred, tattooed, calf at foot. Female and calf shall be shown as a unit except that

the calf is eligible to show as a single animal in the breeders' herd and in class 1 or 5 with \$10.00 entry fee.

CLASSE 9: Troupeau de l'éleveur/Breeders' herd.

Un groupe de 3 animaux engendrés chez l'exposant, chacun des sexes devra être représenté. Chaque sujet doit avoir concouru dans l'une des classes précédentes. Au moins un sujet doit être la propriété de l'exposant. Limite d'un seul «exhibit» par exposant.

A group of 3 animals bred by the exhibitor, both sexes represented, must be exhibited in one of the previous classes. At least one animal must be owned by the exhibitor. Limited to one exhibit per exhibitor.

TROPHÉES / TROPHIES

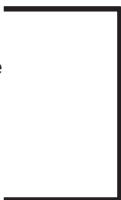
- 1- Champion Suprême Taureau, toutes races: Banque de Montréal Supreme Champion Male all Breeds: Bank of Montreal
- 2- Champion Suprême Femelle, toutes races: Big "C" Red Polls Supreme Champion Female all Breeds Big "C" Red Polls



HEREFORD

1- Grand Champion
Male

2- Grande Championne Femelle
3- Grand Champion Réserve Male
4- Grande Championne Réserve
Femelle 5- Premier Éleveur
Breeder
6- Premier Exposant
Exhibitor 7- Troupeau
de l'Éleveur
8- Taureau/Champion Male



Les noms des
commanditaires sont fournis
par l'Association Hereford
des Cantons de l'Est.
Name of sponsors will be
furnished by the
Eastern Townships
Hereford Association.

CHAROLAIS

SALERS

- 1- Femelle/Grand Champion Female.Service Agricole Richmond
- 2- Taureau/Grand Champion Male..... Banque de Commerce, Richmond
- 3- Femelle/Senior Champion Female..... George Picken Memorial
- 4- Female/Junior Championne Femelle. ...Trenholm Morin
- 5- Breeders Herd/Troupeau de l'éleveur. ...Gerry & Mona McGee
- 6- Banners - Premier éleveur/Breeder..... Quebec Salers Ass.

- Premier exposant/Exhibitor. Quebec Salers Ass.

BLONDE D'AQUITAINE

- 1- Grand Champion Mâle - Viande de Choix Couturier
- 2- Grande Championne Femelle - Viande de Choix Couturier
- 3- Banners - Premier éleveur / Breeders Herd - Association Blonde
d'Aquitaine Banners - Premier exposant/Exhibitor - Association
Blonde d'Aquitaine





Dr. Viviane Claude
Dre Jasmine Ramos
RICHMOND: 819-826-3627
Médecin Vétérinaire

-Médecine -Laboratoire
 -Chirurgie -Radiographie numérique
 -Dentisterie et dentaire
 Clinique de petits animaux seulement

Tim Morrison

Tel. 819-889-2752 Cell. 819-640-2752

Barrières. Enclos. Mangeoires à foin.
 Mangeoires Sélective. Portes d'Antreé.
 Cages de Contention.

45 Rivere de Nord
 Sawyerville, Qc.
 JOB 3A0
 tim66e@hotmail.com

We Can Help You Choose the Right Feeder for your Application

F-12 Food for Fowl

Cookshier - Émilia

Tim Morrison
 45 Rivere de Nord



**Ève Gauthier, François Grondin,
Ricardo Rémy et Mohamed Gherzi**
Pharmaciens propriétaires



familiprix

Richmond

Lundi au vendredi 9 h à 19 h
Samedi 9 h à 16 h
Dimanche: FERMÉ
Livraison gratuite

260, rue Principale Nord
Richmond Qc J0B 2H0
Tél.: 819 826-2221
Télec.: 819 826-1849
infofamiliprix@gmail.com

Papeterie 2000 Richmond

Souhaite Bonne Chance à tous les exposants et au Comité Organisateur

Wishes Good Luck to all exhibitors and the Fair committee

Retour à l'école Back to School

Apportez vos liste d'articles scolaires
nous nous ferons un plaisir de vous aider

Bring your list of school articles
we will help you with pleasure



PHOTOCOPIES COULEUR LASER

PHOTOCOPIES NOIR/BLANC

TÉLÉCOPIE (FAX) - RELIURE

PLASTIFICATION

**COLOR
COPYING
SERVICE**



68 Principale Nord, Richmond

Tél.: 819 826-5851 Fax: 819 826-1447

Courriel: papeterie2000@cgocable.ca

Site internet: info@papeterie2000richmond.com



TRAVAUX À **FORFAIT
MAKA**

Producteur de grains • Agriculture de précision
Travaux agricoles • Vente de semences
Déneigement



Martin Lessard & Karine Boivin

819 826-6887 • 819 572-3887

forfaitmaka@hotmail.ca



TRAVAUX À **FORFAIT
MAKA**

Représentant des ventes indépendant
pour les produits de marque Pioneer®



PIONEER.

Martin Lessard
75, Route 143
Cleveland (Québec) J0B 2H0

819 826-6887 Tél.
819 572-3887 Cell.

martin.lessard@plantpioneer.com

SECTION 4

4-H RICHMOND

INTER-CLUB

COMPÉTITION

Dimanche, le 10 septembre 2023 à
9h00 Sunday, September 10th, 2023
at 9 am

RÈGLEMENTS / REGULATIONS

- 1- Tous les participants doivent être membres en règle de l'AJRQ ou 4-H du Québec. The exhibitor must be a member in good standing of either AJRQ or Quebec 4-H.
- 2- Ce concours est ouvert aux membres des clubs de Richmond, Wotton, Valcourt, Hatley, Sawyerville, Brome et club invités.
This contest is open to members from the clubs of Richmond, Wotton, Valcourt, Hatley, Sawyerville, Brome and invited clubs.
- 3- Le participant doit présenter le même animal qu'il a exposé à sa journée locale, organisée par son club local. Il n'y aura exception qu'avec un certificat du vétérinaire ou preuve de vente. Cette règle ne s'applique pas aux Pee-Wee.
The participant must exhibit the same animal as shown at his/her local achievement day organized by his/her local club. Exceptions will be made with a vet's certificate or proof of sale. This rule does not apply to Pee-Wee.
- 4- Tous les participants prenant part aux activités des jeunes doivent remplir une inscription de la Société Agricole de Richmond le ou avant le **15 août 2023** et suivre tous les règlements. Seulement les Pee-Wee peuvent s'enregistrer la journée du jugement.
All participants taking part in the junior activities, must complete a Richmond Agricultural Society entry form on or before **August 15th, 2023** and follow all rules. Only Pee-Wee can register the day of the Show.
- 5- Chaque membre du club doit se conduire d'une bonne manière et sera tenu responsable des dommages causés à l'ameublement et à la bâtisse selon les dégâts.
Every club member must conduct himself in a proper manner at all times and will be held responsible for damage to equipment and buildings beyond normal wear.
- 6- La santé des animaux devra se conformer aux règlements généraux de l'exposition, tel que décrits aux règlements de santé.
Animals exhibited will be subject to general health rules as listed in health regulations.
- 7- Il est du devoir rigoureux pour le jeune participant de se tenir sur les lieux pour prendre soin de son animal pendant la journée réservée aux jeunes ruraux.
Each participant is responsible for preparing and taking care of their own animal during the day of the Show.
- 8- Les participants doivent conduire leur animal seul et sans requérir l'aide d'une autre personne à l'exception des Pee-Wee.
The participant must lead his or her own animal without help from another

- person with the exception of Pee-Wee.
- 9- Un vêtement caractérisant la race présentée est obligatoire.
The breed show attire is obligatory.
 - 10- Le nombre de bêtes, de participants ou de groupes dans chaque concours, les conditions d'hygiène, de sécurité et de provenance restent à la discrétion des organisateurs de l'Exposition.
The number of animals, the participants or groups in each class, the hygiene conditions and the security of the premises is the responsibility of the fair organization.
 - 11- Les animaux peuvent être pur-sang ou croisés.
Animals may be purebred or grade.
 - 12- Les participants peuvent présenter plus d'un animal, mais si deux classes sont en conflit, le participant doit choisir lequel il ou elle voudra exposer.
The participant may present more than one animal, however if the classes conflict, the participant must choose which he or she will exhibit.
 - 13- Il y aura une compétition d'expertise inter-race, les meilleurs deux de chaque catégorie y participera. Si un participant a gagné dans plus d'une catégorie, il devra choisir celle qu'il représentera et la mention honorable prendra sa place dans l'autre catégorie.
There will be an overall showmanship class, the top two from each category will compete. If a participant has won in more than one category, he or she must choose one to represent and the honorable mention will take his or her place in the other category.
 - 14- Les groupes d'âge des participants sont:
Participant age groups are: 6-8 ans/years Pee-Wee • 9-11 ans/years • 12-14 ans/years • 15-17 ans/years • 18-21 ans/years • 22-25 ans/years
L'âge considéré est celui atteint le 1er janvier de l'année courante. The age considered is as of January 1st of the current year.
 - 15- (Classes if numbers warrant)

CLASSE LAITIÈRE/DAIRY CLASSES:

- | | |
|--|------------------------------|
| 1) Génisse Junior/Junior Yearling | Née après/born Mars 2019 |
| 2) Génisse intermédiaire/Intermediate calf | 1er déc 2018 - 28 fév 2019 |
| 3) Génisse Senior/Senior calf | 1er sept 2018 - 30 nov. 2018 |
| 4) Femelle d'été/Summer Yearling | 1er juin 2018 - 31 août 2018 |
| 5) Femelle un an/Junior/Junior Yearling | 1er mars 2018 - 31 mai 2018 |

CLASSES DE BOUCHERIE/BEEF CLASSES:

- | | |
|--|-------------------------------|
| 6) Génisse née après/Heifer born after | 1er jan. 2019 |
| 7) Génisse née/Heifer born | 1er avril 2018 - 31 déc. 2018 |
| 8) Génisse née/Heifer born | 1er jan. 2018 - 31 mars 2018 |

CLASSES D'AGNELLES/LAMB CLASSES:

- | | |
|--|----------------------------------|
| 9) Agnelle née après/Ewe lamb born after | 1er jan. 2019 |
| 10) Agnelle née/Lamb born | 1er sept. 2018 - 31 déc. 2018 |
| 11) Agneau de marché/Market lamb | Né après/born after 1er jan 2019 |

CLASSES DE CHÈVRES/GOAT CLASSES:

- | | |
|---|-------------------------------|
| 12) Chevrete née après/Doe kid born after | 1er jan. 2019 |
| 13) Chevrete née/Doe kid born | 1er sept. 2018 - 31 déc. 2018 |
| 14) Chèvre en lactation/Goat in lactation | |
| 15) Chevreau de marché/Market kid | Né après/born 1er jan 2019 |

CLASSES DE LAPINS/RABBIT CLASSES:

16)

CLASSES DE CHEVAUX/HORSE CLASSES:

17) Poney/Pony

18) Chevaux/Horse



ENTREPRISE
S2C inc.
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL



Membre
APCHA
RDC: 5026-8717-01

CONSTRUCTION & RÉNOVATION
Toiture
Portes et fenêtres
Revêtement extérieur
Finition intérieure

Sylvain Cadorette, prop.
819 826-1863 / 819 572-1083





Sandra Picken Roberts
Artiste-peintre sur ardoise
Artist painting on slate

143, 1ère Avenue, Richmond, QC J0B 2H0
819-349-4095

www.sandaroberts.ca
sandrapickenroberts@hotmail.com



OUTBACK ACRES FARM

- Family owned -

André Veilleux & Debbie Lachapelle
Claudia & Mia Veilleux

Cell.: 450 278-1482

ÉLEVEUR: SIMMENTAL / SHORTHORN



Bruno Fauteux
ÉLECTRIQUE

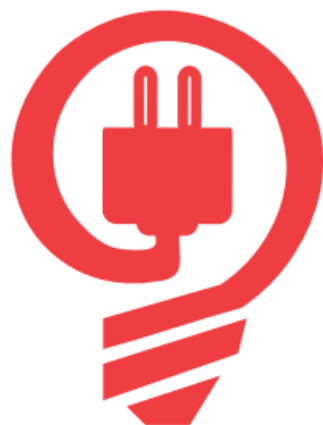
RBQ : 5750-2098-01

Bruno Fauteux

9373-2980 Québec inc.

614, rue Craig
Richmond, Québec J0B 2H0

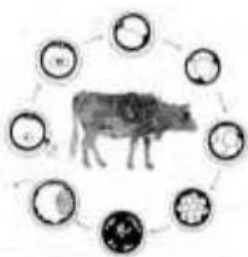
Résidentiel • Commercial
Industriel • Ferme



Tél.: 819 679-1520

Télec.: 819 791-1160

brunofauteux electrique@gmail.com



**Catherine Fournier
Vétérinaire inc.**

135, 3^e avenue, Cleveland J0B 2H0
418 882-7928

**Transfert / Récolte d'embryons
Reproduction bovine**



Achat: de vieux fer (autos, pièces, etc...)

Buy: Scrap métal (car, parts, etc...)

TRANSPORT

Foin, Paille / Hay, Straw

Tel.: 819 826-5053 • Cell.: 819 820-6718

VIANDES DE CHOIX COUTURIER

4, rue Greenlay Sud, Windsor

819-845-2765

Rés.: 819-845-3502

SPÉCIALITÉS

- Boeuf pour congélateur
- Emballage sous-vide
- Débitage à forfaits



**ÉLEVEURS ANGUS PUR-SANG
PUREBRED ANGUS BREEDER**

Jérôme Richard / Anik Marchand

181, Chemin Healy
Canton de Cleveland, Québec
JOB 2H0

Tel. : 819 826-5419
Fax : 819 826-6957
Email : jerome.richard@cgocable.ca

**MOUTONS ENREGISTRÉS
– REGISTERED SHEEP –
Chairman: Susan Morrison-Mastine**

**SECTION 15
Suffolk SECTION
16 – Charollais**

**SECTION 17 –
Cheviots**

**SECTION 18 –
Dorset**

**SECTION 19 – A.O.B.
Terminal SECTION 20 –
A.O.B. Maternal**

A.O.B. = (Autre race/Any other breed)

LISTE DES PRIX – PRIZE LIST

1 - \$46.00	6 - \$34.50
2 - \$40.25	7 - \$34.50
3 - \$40.25	8 - \$34.50
4 - \$40.25	9 - \$34.50
5 - \$40.25	10 à 20 - \$34.50

1. Des frais d'inscription de 10,00\$ par tête doivent accompagner votre formulaire d'entrée et seront décernés en prix pour les exposants. 10 \$ par animal seront remis à la fin de la foire à titre de compensation pour le transport. The Entry fee of \$10.00 per head must accompany your entries which is put towards the prize money. \$10 per animal will be returned at the end of the fair as compensation for transportation.
2. Toutes les inscriptions doivent être au bureau du secrétaire avant le 15 août.
3. All entries must be received by the secretary before August 15.
4. Les moutons seront jugés le samedi à 13h00.
5. Judging will take place Saturday, at 1 p.m.
6. Un exposant peut inscrire 16 têtes au total. Il ne pourra faire concourir le même animal dans plus d'une section individuelle./An exhibitor may enter 16 animals in total but may not exhibit the same animal in more than one individual class.
7. Que tous les moutons pour être exposés soient la propriété d'un éleveur.
8. That all sheep exhibited must be the property of the breeder.
9. Tous les exhibits inscrits doivent être la propriété et enregistrés au nom de

- l'exposant.
10. All exhibits must be owned and registered in the name of the exhibitor.
 11. Chaque race doit avoir au moins deux exposants ou douze têtes seront exposées dans la section "autre race".
 12. Each breed must have at least two exhibitors or 12 head will automatically be exhibited in A.O.B. (any other breeds class).

Jugement samedi à 13H00/Judging Saturday at

1 PM CLASSE 1:

Brebis d'un an (possédant 2 palettes maximum). Née et élevée au Canada.

Ewe "Yearling" (Maximum 2 permanent teeth). Born and bred in Canada.

CLASSE 2:

Agnelle (possédant la première paire d'incisives temporaires). Née propriété de l'exposant.

Ewe (First pair of temporary incisors must be in place. Born the property of the exhibitor.

CLASSE 3:

Bélier d'un an (possédant 2 palettes maximum).

Ram "Yearling" (Maximum 2 permanent teeth).

CLASSE 4:

Agneau possédant la première paire d'incisives temporaires. Étant la propriété de l'exposant depuis la naissance.

Ram (First pair of temporary incisors must be in place). Born the property of the exhibitor.

CLASSE 5:

Progéniture du père – (Étant la propriété de l'exposant depuis la naissance). Groupe de trois sujets possédant la première paire d'incisives temporaires issus du même père. Les deux sexes peuvent être inclus. (Peuvent être exposés ou non dans les classes précédentes).

Get of sire – (Born the property of the exhibitor). A group of three animals, first pair of temporary incisors must be in place, by the same sire. Both sexes may be represented. (Animals may or may not have been shown in previous classes).

CLASSE 6:

Troupeau d'éleveur – Groupe de quatre sujets nés et engendrés chez l'éleveur et étant sa propriété. Quatre sujets dont les deux sexes seront représentés. Tous les sujets de ce groupe devront avoir été exposés dans au moins une des classes individuelles précédentes et être de la même race.

Breeders flock – (Bred and owned by the exhibitor). A group of 4 animals. Both sexes to be represented. Each animal in the group must have been exhibited in one of the classes for single animals. All animals in a group to be of one breed.

TROPHIES

SUPREME CHAMPION EWE, donated by: Blanche & Nelson Mastine
SUPREME CHAMPION RAM, donated by: Steve & Sue Mastine

Concours Costumes (Mouton) / Costume Class (Sheep)

Plaque offerte par - Plaque,
donated by: DLF Pickseed



Les Fermes Clearidge

Robert, Joan, Ryland, Justin & Jacob Cleary

Ste Anne de la Rochelle, Que



WSS XTRAVAGANT 66X
CLEARIDGE BUCKSHOT 1B

Fullblood Blonde d'Aquitaine

CLEARIDGE BULLSEYE 2B



We Welcome
Your Inquiries

Les Fermes Clearidge

310 Bourassa

Ste Anne de la Rochelle, Quebec JOE 2B0

(450) 539-0385

©OTOP



BUREAU VÉTÉRINAIRE MARTIN ROY

375, Domaine des Hauts-Bois
Richmond, Québec
J0B 2H0

Tél.: 819 826-1108 • Cell.: 819 560-2167

TOP BEDDING

1956 **60** 2016

ANNIVERSARY ANNIVERSAIRE

Mathieu Larue

Directeur d'usine



450 521-5451

mathieularue@top-bedding.com



FRANK LAREAU INC.

1025, 10^e avenue, Richmond, Québec J0B 2H0

top-bedding.com

1-800-463-8240



Traiteur Helen's Catering
45 Rue des Sous Bois Richmond, Québec
(819) 342-7570
@TraiteurHelensCatering
<https://www.traiteurhelenscatering.com/>

Sauvez du temps et de l'argent grâce à notre service de traiteur professionnel
Mariages, anniversaires, rassemblements de famille, événements corporatifs... Le traiteur Helen vous offre une variété d'options délicieuses faites avec amour et attention pour vos événements spéciaux, mais également pour la vie de tous les jours. Boîtes à lunch, buffets chauds ou froids, repas à plusieurs services... Nous en avons pour tous les goûts!
Contactez-nous pour plus d'informations!

Save time and money with our professional catering services!
Weddings, birthdays, family gatherings, corporate events... Helen's catering offers a wide variety of delicious and budget-friendly options made with love and care for your special events but also for your day-to-day life. Lunch boxes, hot or cold buffet, multiple-course meals... We have something for everyone!
Contact us for more information!

LOCATION RICHMOND INC.

*Location de remorque
Remplissage de propane
Livraison*

175, Du Collège Nord, Richmond J0B 2H0

Tél.: 819 644-0080

location-richmond@hotmail.com

Du Lundi au Vendredi: 7:30 à 17:00

Samedi: 7:30 à 15:00

Quincaillerie Richmond inc.



220, rue Principale Nord
Richmond, Québec J0B 2H0

819 826-2535

quincrichmond@gmail.com

Julie O'Donnell, propriétaire

quincaillierierichmond.com



PLOMBERIE C. AUGER

RBQ 5618-7792-01

Christian Auger, prop.



Rés.: 819 **845-5138**

Cell.: 819 **820-4752**

chris-og@hotmail.com



Résidentiel • Commercial • Industriel
Inspection par caméra
Débouchage de drains

106, ch. de la Rivière
St-François-Xavier-de-Brompton
(Québec) J0B 2V0

SALON DU PATRIMOINE

DE CLEVELAND

(Richmond, Québec)

15 – 16 June 2024

128 Rte 143 Canton Cleveland
Patrimoinecleveland@gmail.com

819-848-1421

Facebook: Salon de Patrimoine
(Richmond, Quebec)

Oba
Coiffure

Sylvia Baragoin

408, chemin Oulette
Cleveland

819 345-1342

Sur rendez-vous



Annick Gélinas, propriétaire

La Bouchère du Village

Service de traiteur • Viandes
Prêt-à-manger

819 826-5222

76, rue du Collège Nord
Richmond, Québec J0B 2H0

LE GROUPE GABRIEL COUTURE ET FILS LTÉE



2, ch. St-Onge, Rte 143
Richmond
Tél.: (819) 826-3777
(819) 823-1915 Asbestos
Fax: (819) 826-2593



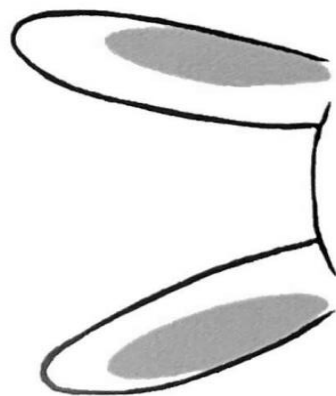
2907, rue Galt Ouest
Sherbrooke
Tél.: 819 823-2244



Couture Express
360, Principale Nord
Richmond Qc J0B 2H0
Tél.: 819-826-5995
Fax: 819-826-2017



Quincaillerie du Carré
Succursale Danville
17 rue Grove, Danville
Tél.: 819-839-3777
Fax: 819-839-2277



Cottonfluff Rabbitry

Élevage de Lapin Tête de Lion

Bonsecours, Estrie

819-678-7504

ashley-carrier@hotmail.com



Cottonfluff



<https://wrasse-clementine-y7dk.squarespace.com>

Celebrating 50th Anniversary of Salers in Canada

**Good Luck to Expo Richmond
2023**

**Gerald & Mona McGee & family
Windbec Salers**

**315 Grande Ligne, Richmond, QC
JOB 2H0
819-826-2918**



JNauto.com
Nicola Di Camillo
888-821-3084 POSTE #204
Télécopieur: 819-826-5374 nicolad@jnauto.com
Un service après vente irréprochable!
317, rte 116, Cleveland Qc JOB-2H0

Les Démarreurs et alternateurs de l'Estrie inc. *VENTE ET RÉPARATION*

- Démarreurs • Alternateurs • Étriers
- Cardans • Crémaillères

900, rue Wellington Sud
Sherbrooke, Qc J1H 5E4
demarreursetalternateursestrie.ca

819 823-1003
1 855 823-1003
Télec.: 819 562-8438

CHEVAUX – HORSES

Chairman - Michel Bougie

- 1- Pour exposer un cheval (le terme cheval comprend cheval lourd, léger, miniature et poney), il faut être membre de la Société d'Agriculture de Richmond. Il faut également fournir la preuve de votre assurance responsabilité (minimum 1 million). / To exhibit a horse (the term horse includes draft horse, light, miniature and pony), you must be a member of the Richmond Agricultural Society. You must also provide proof of your liability insurance (minimum 1 million).
- 2- Les inscriptions pour l'attelage et le licou devront être faites en ligne sur le site d'assistexpo (<https://www.assistexpo.ca/richmondfair>), les frais d'inscriptions sont de 25\$/cheval. / Registrations for hitch and halter must be made online on the assistexpo website (<https://www.assistexpo.ca/richmondfair>), registration fees are 25\$/horse.
- 3- La preuve du test Coggins (2022 ou 2023) est obligatoire et devra être présentée à l'arrivée. Aussi, il est suggéré de suivre les consignes de sécurité émises par Cheval Qc. / Proof of Coggins test (2022 or 2023) is mandatory and must be presented upon arrival. Also, it is suggested to follow the safety instructions issued by Cheval Qc.
- 4- En inscrivant un animal, sur internet (<https://assistexpo.ca/richmondfair>) on devra fournir le nom et l'adresse complète et permanente du propriétaire, le nom de l'animal, l'âge et sa race. (Le comité chevalin se réserve le droit de limiter le nombre d'entrées soit par race ou par propriétaire s'il y a lieu). / When making entries on internet (<https://www.assistexpo.ca/richmondfair>) give the complete name and permanent address of the owner, the name, age and breed of the animal. (The horse committee reserves the right to limit the number of entries either by breed or by owner if necessary).
- 5- Pour les chevaux enregistrés, le certificat d'enregistrement doit correspondre au registre de race et être présenté à la personne responsable des chevaux, le plus tôt possible après son arrivée. / For registered horses, the registration certificate must match the breed registry and be presented to the person responsible for the horses, as soon as possible after arrival.
- 6- L'âge des chevaux et des conducteurs est calculé au 1er janvier Ex: 1er décembre 2016 donne 7 ans (soit 2023-2016 = 7). / The age of the horse and driver is that of January 1st Ex: December 1st 2016 give 7 yrs (2023-2016 = 7).
- 7- Tous les animaux devront être sur le terrain le jeudi avant 18 heures. / All animals must be on the fairgrounds by 6:00 pm on Thursday.
- 8- Les animaux participant **seulement** au licou ou au Challenge Québec arriveront la journée même et devront quitter immédiatement après. Aucun emplacement ne sera disponible pour ces chevaux. / Animals participating

- only** in the halter or the Quebec Challenge will arrive the same day and must leave immediately after. No space will be available for these horses.
- 9- Tous les véhicules servant à transporter les animaux devront être stationnés à l'endroit désigné aussitôt déchargés. / All animal transport vehicles must be parked in the designated area as soon as unloaded.
 - 10- Tous les exposants sont priés d'utiliser la barrière des exposants située près des granges pour faire leur entrée et sortie sur le site. / All exhibitors use the exhibitor gate near the barn to enter and exit the grounds.
 - 11- Un montant de 10\$/cheval pour l'aide au transport sera ajouté à vos bourses. / An amount of 10\$/horse for transport assistance will be added to your awards.
 - 12- Une bourse sera accordée après jugement seulement, **sauf si le comité annule un spectacle à cause de la mauvaise température, les participants seront alors payés l'équivalent d'une 3^e place.** / Prize money is only awarded after judging is complete, **except if the committee cancels a show due to bad weather, then participants will be paid the equivalent of a 3rd place.**
 - 13- Les classes de licou sont réservées aux chevaux du territoire couvert par le comté. Le comité peut ajouter des entrées supplémentaires venant de l'extérieur. / All halter classes are reserved for horses from within the fair's county, only those invited by the committee may be added to the classes.
 - 14- Les jugements au licou seront le vendredi matin 9 heures pour tous les chevaux. / Halter classes will take place on Friday morning at 9:00 am for all horses.
 - 15- Les chevaux non enregistrés devront se présenter dans les classes ouvertes. / Non-registered horses must enter in the open class.
 - 16- **Advenant la diminution des participants, soit pour l'attelage ou pour le licou, le comité se réserve le droit de modifier certaines classes en les regroupant ou en les retirant.** / **In the event of a decrease in the number of participants, either in hitch or halter, the committee reserves the right to modify certain classes by grouping or removing them.**
 - 17- Tous les conducteurs et autres personnes qui doivent entrer dans le manège de présentation devront être vêtus de façon appropriée. / All drivers and helpers entering the ring must be dressed appropriately.
 - 18- Tous les chevaux devront être attachés en 2 points dans la stalle ou vous devrez vous fournir une porte pour votre stalle. / All horses must be tied twice in the stall or you must provide a door for your stall.
 - 19- Une stalle sera réservée aux étalons en priorité. / Stallions will be prioritized for box stall reservations.
 - 20- Tous les chevaux lourds devront être nattés pour toutes les classes. / All draft horses must be braided for all their classes.
 - 21- Dans toutes les classes de chevaux attelés en flèche, arbalète ou à quatre, le conducteur doit s'assurer d'une aide responsable et compétente sur place. / In the unicorn hitch, the tandem hitch and the 4-horse- hitch, the driver must be accompanied by a responsible and competent helper on the ground.
 - 22- Un étalon n'est pas admis dans une classe de 18 ans et moins. / A stallion is not allowed to be exhibited or driven by a youth of 18 and under.

- 23- Bombe obligatoire à la selle pour tous les enfants de 18 ans et moins. / A helmet is necessary for all children 18 years and under.
- 24- Les enfants de 8 ans et moins doivent monter un poney de 50 po et moins (12.2 mains). / Children 8 yrs and under must ride a pony 50 inches and less (12.2 hands).

CHEVAUX - HORSES

Chairman – Michel Bougie

LICOU / HALTER

Seul un cheval enregistré peut s'inscrire dans une classe spécifique
Only the registered horse may enter specific class

CATÉGORIES

CLASSES

Percheron	101. Poulain de l'année / Foal the year
Belge	102. Poulain 1 an / Colt 1 yr
Clydesdale	103. Pouliche 1 an / Filly 1 yr
Arabe	104. Étalon 2 ans / Stallion 2 yrs
American Saddlebred	105. Jument 2 ans / Mare 2 yrs
Morgan	106. Étalon 3 ans et + / Stallion 3 yrs and +
Quarterhorse	107. Jument 3 ans et + / Mare 3 yrs and +
Standarbred	108. Hongre / Gelding
Canadien	109. Progéniture de mère (2 sujets) / Progeny of dam
Shetland	110. Progéniture de père (3 sujets) / Get of sire
Welsh	111. ½ sang enregistré / half blood registered
Cheval miniature	112. Hongre et femelle non enregistré /
Tout autre cheval enregistré	Gelding and mare non registered

BOURSES POUR JUGEMENT AU LICOU / PRICE MONEY FOR HALTER

CLASSES

	1 ^{er}	2 ^e	3 ^e	4 ^e	5 ^e +
Cheval lourd / Draft horse	70\$	55\$	45\$	35\$	30\$
Cheval léger / Light horse	45\$	40\$	35\$	30\$	25\$
Poney / Pony	45\$	40\$	35\$	30\$	25\$
Cheval miniature / Miniature horse	45\$	40\$	35\$	30\$	25\$

BOURSES POUR CONCOURS D'ATTELAGE / PRICE MONEY FOR HITCH CLASSES

CHEVAL LOURD / DRAFT HORSE	1 ^{er}	2 ^e	3 ^e	4 ^e	5 ^e +
1. Cheval lourd attelé à une voiture 2 roues conduit par une femme / Lady's Cart	85\$	80\$	70\$	55\$	45\$
2. Sacs musicaux (2 cavaliers) / Draft horse musicals bags (2 rider)	85\$	80\$	70\$	55\$	45\$
3. Paire chevaux lourds conduit par une femme / Pair draft horses driven by a woman	100\$	90\$	80\$	70\$	60\$
4. Flèche chevaux lourds / Tandem	100\$	90\$	80\$	70\$	60\$
5. Arbalète chevaux lourds / Unicorn	140\$	130\$	120\$	110\$	95\$
6. Attelage à 4 / 4 draft horses hitch	170\$	160\$	150\$	135\$	125\$
7. Attelage à 6 / 6 draft horses hitch	230\$	215\$	205\$	195\$	180\$

CHEVAL LÉGER / LIGHT HORSE	1 ^{er}	2 ^e	3 ^e	4 ^e	5 ^e +
10. Parade Western / Western Parade	75\$	70\$	60\$	55\$	50\$
11. Plaisance anglaise / Country style	75\$	70\$	60\$	55\$	50\$
12. Mascarade selle 15 ans et +	75\$	70\$	60\$	55\$	50\$
13. Équitation 18 ans et -	75\$	70\$	60\$	55\$	50\$
14. Morgan attelé / Morgan hitch	75\$	70\$	60\$	55\$	50\$
15. Arabe, American Saddlebred attelé	75\$	70\$	60\$	55\$	50\$
16. Paire chevaux légers / Pair light horses	85\$	80\$	75\$	70\$	60\$

17. Paire chevaux légers avec palefrenier / Pair light horses hitch with groom	85\$	80\$	75\$	70\$	60\$
18. Costume Arabe / Arabian costume	85\$	80\$	75\$	70\$	60\$
20. Voiture antique / Antique buggy		85\$	80\$	75\$	70\$
60\$					
25. Cheval routier / Roaster single hitch	100\$	95\$	90\$	85\$	80\$

PONEY ENFANT / PONY CHILD	1^{er}	2^e	3^e	4^e	5^e +
30. Course de patates / Potato race 8 yrs and -		Gracieuseté / Courtesy of			
31. Course de patates / Potato race 9 to 14 yrs		Richmond Young			
32. Sac musical / Musical bag 8 yrs and -		Women's			
33. Sac musical / Musical bag 9 to 14 yrs		Institute			
34. Poney monté / Pony ridden 8 yrs and -	45\$	35\$	25\$	20\$	15\$
35. Poney monté / Pony ridden 9 to 14 yrs	45\$	35\$	25\$	20\$	15\$
36. Poney attelé / Pony hitch 8 yrs and -	45\$	35\$	25\$	20\$	15\$
37. Poney attelé / Pony hitch 9 to 14 yrs	45\$	35\$	25\$	20\$	15\$
38. Mascarde poney / Pony mascardade	45\$	35\$	25\$	20\$	15\$
PONEY / PONY	1^{er}	2^e	3^e	4^e	5^e +
40. Welsh attelé simple, section A-B	50\$	40\$	30\$	25\$	20\$
41. Welsh attelé simple, section C-D	50\$	40\$	30\$	25\$	20\$
42. Poney attelé, 15 ans et + (Welsh exclus) / Pony hitch 15 yrs and + (Welsh exclus)	50\$	40\$	30\$	25\$	20\$
43. Paire poneys attelés voiture fine / Pair ponies hitch fine harness	60\$	50\$	40\$	30\$	25\$
44. Paires poneys attelés voiture lourde / Pair ponies hitch wagon	60\$	50\$	40\$	30\$	25\$
45. Flèche poneys / Tandem ponies hitch	60\$	50\$	40\$	30\$	25\$
46. Arbalète poneys / Unicorn ponies hitch	70\$	55\$	45\$	40\$	35\$
47. Attelage à 4 poneys / 4 ponies hitch	85\$	75\$	60\$	50\$	45\$
48. Voiture antique poney / Antique buggy	85\$	75\$	60\$	50\$	45\$
49. Poney routier 2 roues / Road pony	85\$	75\$	60\$	50\$	45\$
CHEVAL MINIATURE / MINIATURE HORSE	1^{er}	2^e	3^e	4^e	5^e +
50. Cheval miniature attelé simple	50\$	40\$	30\$	25\$	20\$
51. Paire ou flèche / Pair or tandem	60\$	50\$	40\$	30\$	25\$

SPECTACLES DE CHEVAUX / HORSES SHOWS

Manège extérieur – Outdoor Ring

Vendredi / Friday

09:00

Jugement chevaux au licou (toutes les races) / Horses Halter classes (All breeds)

14:00

Challenge Québec (chevaux lourds) / Quebec Challenge (Drafts horses)

19:00

Spectacle de chevaux / Horses Show

* La liste des classes sera déterminée selon les inscriptions reçues

Samedi / Saturday

09:00

Fun Show (Prix de participation, aucun prix en argent. Gracieuseté Moulée Vallée Feed / Participate prizes, no cash prizes. Courtesy of Moulée Vallée Feed)

- Parcours agilité
- Showmanship
- Parade Western / Western Parade
- Jeu oeuf et cuillère / Egg and spoon game
- Jeu du ruban - équipe de 2 / Ribbon game - team of 2
- Jeu musical / Musical game

16:00

Spectacle de chevaux / Horses Show

* La liste des classes sera déterminée selon les inscriptions reçues

Dimanche / Sunday

13:00

Spectacle de chevaux / Horses Show

* La liste des classes sera déterminée selon les inscriptions reçues





Vignoble les Farfelus
1123 chemin Arel,
Melbourne (Québec) J0B 2B0
www.vignoblelesfarfelus.com

Pour nous contacter :
info@vignoblelesfarfelus.com
(514) 730-9918



Golf Le Belle-View

Pyer-Lyme Destailleurs, prop.

- Golf 9 trous - 2 par 5 ■ Chalet-Lounge
- Restaurant ■ Dîners/Soupers d'affaires ■ Événements

75, rue Belmont, Richmond JOB 2H0

819 826-3411

info@golfrichmond.ca

golfebellevue.com



FROMAGERIE LE *Campagnard*

*Jacques Saucier
& Johanne Caron*

394, RUE CRAIG, RICHMOND
819 644-0447

FCAMPAGNARD@OUTLOOK.COM

FERME

LESSARD

FARM

Julien Lessard et Jacynthe Delisle, props.

- ✓ Troupeau Hereford
- ✓ Vente de foin et paille
- ✓ Déneigement

123 Chemin Lay, Melbourne JOB 2B0

Tél.: 819 826-5043 • Cell.: 819 578-4378

FERME PIN SOLITAIRE ENR



*Pierre &
Hélène Lessard*

1071, Chemin Ely
Melbourne, Québec J0B 2B0
Tél.: 819 826-5271

GRAV-TECH

GRAV-TECH
.com
Gravure & découpe laser
819 620-5836

GRAV-TECH

**Les entreposages
116**

991 rue Craig, Richmond

JEFF GARRETT

819 571-7582

*Abattoir
Trahan*

Services offerts

Abattage et dépeçage
Boeufs - Lards - Veaux - Agneaux
Fumage de jambon et bacon
Emballage sous vide



570, rue Principale
L'Avenir, Qc J0C 1B0
Tél.: 819 394-2240

ELM SHADE SUFFOLKS



GenOvis evaluated

Maedi-Visna tested (Diamond Status)

Larry Mastine & Michelle Skakum

201 ch. Craig

www.facebook.com/ElmShadeSuffolks

(819)572-2187

Danville, Quebec J0A 1A0

(819)437-1178

AESCULAP

IMPORTATIONS A. RIVARD INC.

Tondeuses pour animaux / Animal shearing machine

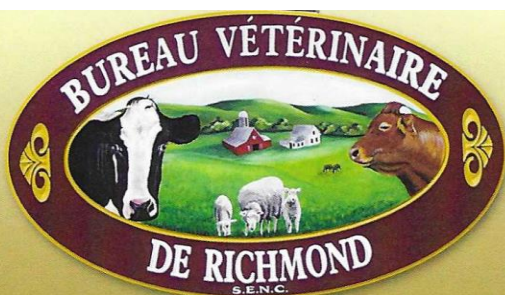


En vente dans tous les bons magasins ! / On sale, in every good store !

Ascot Corner, Qc
819 562-6541



a.rivardinc@gmail.com



Médecine et chirurgie

Bovins Laitiers

Vache - Veau

Ovin - Caprin

Suivi informatique (DS@HR)

Échographie

Diagnostic de gestation

Sexage d'embryons

Transfert embryonnaire

Assistée de notre dévouée
technicienne en santé animale
Eve Messier, t.s.a.

Dr Lucien Chagnon, m.v.

Dr Simon Verge, m.v.

Dr Jean-François Millette, m.v.

Dre Isabelle Maheu, m.v.

Dr Pierre-Luc Charbonneau, m.v.

Dre Geneviève Noiseux, m.v.

Dr Alexandre Verville, m.v.

Dre Judith Lapalme, m.v.

Dre Stéphanie Guérin, m.v.

Dre Katherine Descôteaux, m.v.

Avec l'aimable collaboration
du personnel de bureau
Angie Beaudet, Pauline Antink & Pamela Beaudet

Tél.: (819) 826-5037

1-800-667-8383

Fax: (819) 826-2277

44, Des Cèdres
RICHMOND, QC
JOB 2H0

VOLAILLES, LAPINS et
COBAYES / POULTRY,
RABBITS AND CAVIES
SECTION 29



Chairperson: Ashley Carrier

Jugement samedi 10H / Judging Saturday at 10 AM

Jugement des volailles annulée pour 2023.
Recommandations du MAPAQ / There will be no poultry
show this year. Recommendation from MAPAQ

Plaques:

Plaque: Harold Kydd - Meilleure paire d'oiseaux. / Harold Kydd Plaque
- Best pair of fowl. **Ainsi que / Plus:**

Meilleur Standard, Meilleur Bantam, 4H, Meilleur lapins à l'exposition et
Meilleur Cobaye. / Best Standard, Best Bantam, 4H, Best Rabbit on grounds
and Best Cavie.

Grand Champion Rubans / Grand Champion Ribbons:

Des rubans championnats seront alloués aux meilleures volailles standards,
bantams, pigeons, canards, oies, faisans, lapins et cobayes pour les deux sexes
en autant qu'il y a plus qu'un sujet par catégorie. / Grand champion ribbons will
be given to the best in the standard fowl, bantams,
pigeons, ducks, geese, pheasants, rabbits and cavies in both sexes
provided there be more than one breed per category.

Champion Rubans / Champion Ribbons:

Les rubans de champion sont donnés aux deux sexes dans chaque race.
Ceci est également connu comme le meilleur de la race. / Champion
Ribbons are given to both sexes in each breed. This is also known as the
Best of Breed.

Prix pour toutes les classes / Prizes for all classes:

1er/1st: \$6.00 2e/2nd: \$5.00 3e/3rd: \$3.00

Frais D'inscription / Entry Fee:

Des frais d'inscription de \$2.00 par animale doivent accompagner votre
formulaire d'inscription. Toutes les inscriptions doivent être faites sur
assistexpo.ca **avant** la date limite. / Entry fee of \$2.00 per animal must
accompany your entry form. All entries must be done on assistexpo.ca **before**
the deadline.

Toutes les inscriptions doivent arriver Jeudi entre 17h00 et 20h00 et ne peuvent
partir avant 16h00 dimanche, mais doivent être enlevées avant 18h00. L'expo
ne sera pas responsable des animaux ramassés après cette heure. Les
responsables de l'exposition porteront toute l'attention possible aux animaux

mais ne se rendent pas responsables des pertes, dommages, vols, etc. / All entries must arrive Thursday between 6:00 PM -10:00 PM and must remain until Sunday at 6:00 PM, but must be gone by 8:00 PM. The fair will not be responsible for any animals left after that time. The director will pay close attention to all the animals entered into the fair but will not be responsible for any loss, damages, thefts, etc.

Nos Classes / The Classes:

(Un maximum de 2 inscriptions par category (a-b-c et d) dans chaque classe / Maximum of 2 entries of each category (a-b-c and d) per class.)

Category:

- a) Mâle Adulte / Adult Male
- b) Femelle Adulte / Adult Female
- c) Mâle Junior / Junior Male (6 mois ou moins / 6 months or less)
- d) Junior Femelle / Junior Female (6 mois ou moins / 6 months or less)

Classe / Classes:

- 1- STANDARDS (annulée pour 2023)
- 2- BANTAMS (annulée pour 2023)
- 3- OIE/GEESE (annulée pour 2023)
- 4- CANARD/DUCK (annulée pour 2023)
- 5- PIGEON (annulée pour 2023)
- 6- FAISAN/PHEASANT (annulée pour 2023)

7- LAPIN/RABBIT

- 8- GAMES BIRD (annulée pour 2023)
- 9- QUAIL (annulée pour 2023)
- 10- GUINEA FOWL (annulée pour 2023)

11- COBAYES / CAVIES

Règlements de l'exposition / Rules for the exposition:

1- Les enfants de 25 ans et moins ont une classe junior à part s'ils sont membres du 4H. Leur âge doit être inscrit sur la feuille d'inscription. Tous les animaux exposés doivent être pur-sang. / Children 25 and under, have a class of their own (4H) if they are members of the 4H and will not have to show with the adult classes. Their age must be written on the entry form. Must be pure bred stock.

2- Une technicienne en santé animale examinera la santé de tous les bêtes jeudi soir entre 17h00 et 20h00, **AVANT** qu'ils soient placés dans leurs cages pour l'exposition, et si l'un d'eux est trouvé malade ou impropre, il sera exclu de l'exposition. / A technician in animal science will check the health of all exhibits, Thursday evening from 17h00-20h00 **BEFORE** they're placed in their assigned cages, and if any are found sick will be removed from the show.

3- On devra inscrire chaque animale au nom de son propriétaire actuel. / All animals must be entered in the name of the actual owner.

4- La carte de la société sera placée sur chaque cage portant le numéro et la variété, mais aucune autre carte ne devra être attachée à la cage avant que les juges aient jugé les inscriptions. / The card of the society will be attached to the coop giving the variety and number of the exhibit, but no other card will be attached until the judges have completed the awards.

5- Le standard américain de perfection (volailles, lapins et cobayes) servira de guide pour les juges. Il est strictement défendu de déranger les juges en fonction. Les questions doivent être posées seulement après le jugement complet. Tout exposant cherchant à influencer le juge ou à identifier ses sujets verra tous ses sujets de la section en cours de jugement disqualifiés. / The American Standard of Perfection (for poultry, rabbits and guinea) will be the guide for the judges. It is strictly forbidden to disturb the judges while they're judging the animals. All questions may be asked to the judges after the entire exposition has been judged. If any owner tries to influence the judges decision before and/or during the judging, they will be immediately disqualified from all categories.

6- La race d'animaux inscrits par l'éleveur doit être celle du sujet apporté et le placer dans la cage réservée pour celui-ci. / The breed of the animal entered by the breeder must be that of the subject brought and placed in its reserved cage.

7- Seulement deux inscriptions permises par section (a, b, c, d) et un maximum de 50 inscriptions par éleveur. Les inscriptions devront être reçues avant 22h à la date limite. Aucune inscription ne sera acceptée après cette date. Les inscriptions doivent être faites sur assistexpo.ca seulement. Toutes les inscriptions devront être payées avant la journée de jugement. / Only two entries per section (a,b,c,d) and a maximum of 50 entries per breeder. All inscriptions must be entered in assistexpo.ca before 22h00 on the day of the deadline. No inscriptions will be accepted after the deadline date. All inscriptions must be paid for before the day of the judging.

8- Aucune boîte ou cage de transport ne peut être laissée sur les lieux pendant l'expo. / No transport box or cage can be left on the grounds during the fair.

9- Si la classe est ouverte, des prix seront remis aux gagnants, dans la mesure du possible, le jour même. Seulement les prix d'argent seront envoyés par la poste aux gagnants après l'exposition. / If a class is created, all prizes will be given to the winners, when possible, the day of the judging. All money prizes will be mailed to the winners, after the fair, in the form of a cheque.

10- La nourriture, foin, eau et brin de scie sera fournie gratuitement à tous les animaux exposés. / Feed, Hay, Water and wood shavings will be given to all animals being exposed, free of charge.

11- Tous les exposants devraient avoir **un minimum de 4 inscriptions différentes** pour avoir leur passeport pour la fin de semaine gratuite. / All exhibitors must have **a minimum of 4 different entries** in order to have their weekend pass free of charge.

Informations supplémentaire / Additional information:

All animals must be purebred / Tous les animaux doivent être pur-sang. Les classes pour chaque catégorie seront créées après que les inscriptions auront été compilées par la direction. Il doit y avoir au moins 2 sujets inscrits de la même race pour créer une classe. S'il n'y a qu'un éleveur pour la race, cette race sera jugée dans une autre catégorie, ex: toutes autres races Bantams, Standards. La race de chaque sujet doit être inscrite

sur le formulaire d'inscription ainsi que la classification a, b, c, ou d comme mentionné ci-haut. S.V.P. aussi spécifier Bantam ou Standard au besoin. Nous ne remboursons pas les inscriptions qui ne se présentent pas. Pas d'exception.

The classes for each category will be created after the entries have been tallied by the staff. There must be at least 2 entries of the same breed to create a class. The breed name for each animal entered must be specified on the entry form as well as its classification a, b, c, d, as mentioned above. Please specify Bantam or Standard as necessary. We do not reimburse no shows. No exceptions.

ENCAN DE LAPIN / RABBIT AUCTION:

Dimanche le 10 septembre 2023 à 13h00 / Sunday September 10th 2023 at 13h00

Un encan de Lapin aurait lieu, le dimanche 10 septembre 2023 à 13h00 dans la grange des petits animaux. Si vous voulez vendre vos lapins dans l'encan, voir les informations ci-dessous. Si vous voulez acheter des lapins à l'encan, venez dans la grange des petits animaux, dimanche avant 12h30 pour faire votre enregistrement. / A rabbit auction will take place on Sunday September 10th at 13h00 in the small animal barn. If you would like to sell your rabbits at the auction, see the below information. If you would like to buy a rabbit during the auction, come to the small animal barn on Sunday before 12h30 to register.

Règlements Général pour l'encan / General Rules for the Auction:

1. Toutes les inscriptions doivent arriver Jeudi entre 17h00 et 20h00 et ne peuvent partir avant 16h00 dimanche, mais doivent être enlevées avant 18h00. L'expo ne sera pas responsable des animaux ramassés après cette heure. Les responsables de l'exposition porteront toute l'attention possible aux animaux mais ne se rendent pas responsables des pertes, dommages, vols, etc. / All entries must arrive Thursday between 6:00 PM -10:00 PM and must remain until Sunday at 6:00 PM, but must be gone by 8:00 PM. The fair will not be responsible for any animals left after that time. The director will pay close attention to all the animals entered into the fair but will not be responsible for any loss, damages, thefts, etc.
2. Vous pouvez vendre des lapins qui avaient participé dans le jugement de l'exposition de lapins. / You can sell rabbits that had been judged in the rabbit show.
3. Une technicienne en santé animale examinera la santé de tous les lapins jeudi soir entre 17h00 et 20h00, AVANT qu'ils soient placés dans leurs cages pour l'exposition, et si l'un d'eux est trouvé malade ou impropre, il sera exclu de l'exposition. / A technician in animal science will check the health of all rabbits, Thursday evening from 17h00-20h00 **BEFORE** they're placed in their assigned cages, and if any are found sick will be removed from the show.
4. Tout le monde peut participer. / Any age group can participate.

5. La nourriture, foin, eau et brin de scie seront fournis gratuitement à tous les animaux exposés. / Feed, Hay, Water and wood shavings will be given to all animals being exposed, free of charge.
6. Aucune boîte où une cage de transport ne peut être laissée sur les lieux pendant l'expo. / No transport box or cage can be left on the grounds during the fair.
7. Il n'y a pas de minimum de lapins pour participer. Vous pouvez apporter 1 lapin ou 100 lapins si vous voulez. / There is no minimum requirement to sell your rabbits. You can bring 1 rabbit to sell or you can bring 100 rabbits to sell.
8. Toutes les races de lapins sont les bienvenues! Pas nécessaire d'être des purs sangs. / All rabbit breeds are welcome. The rabbits don't have to be purebred.
9. Les frais pour un lapin sont 3\$. Le paiement doit être fait sur place, jeudi entre 17h00 et 20h00 dans la grange des petits animaux, en même temps que vous apportez les lapins pour l'encan. Signature de formulaire d'inscription obligatoire. / Each rabbit costs 3\$ to enter into the auction. The payment will be made Thursday evening from 17h00-20h00 at the same time as you'd bring in your rabbits. Payment is made in the small animal barn and not the office. An inscription sheet must be signed for the rabbits to be entered into the auction.
10. Si vous voulez acheter des lapins de l'encan, assurez-vous de faire votre inscription avant 12h00 dimanche. Vous pouvez faire votre inscription n'importe quand durant l'expo (soit Vendredi, Samedi ou Dimanche avant midi dans les heures d'ouverture de l'expo). Les inscriptions se font dans la grande des petits animaux. / If you would like to purchase a rabbit from the auction, make sure you complete your inscription before Sunday at noon. You may complete your inscription anytime during the fair (either Friday, Saturday or Sunday before noon). Inscriptions are done in the small animal barn.

Pour acheter dans l'encan / To buy at the Auction:

1. L'acheteur est conscient que tous les lapins sont payés comptant, le dimanche 10 septembre 2023 avant 16h00. Le prix final de l'offre est payé à la directrice du département des petits animaux. Toutes les ventes sont finales. / The buyer is aware that all rabbits are paid for in cash, on Sunday September 10th 2023 before 16h00. The final bid price is paid to the chairperson of the small animal department. All sales are final.
2. L'Acheteur est responsable du transport des lapins achetés. / The Buyer is responsible for the transportation of the rabbits bought.
3. L'Acheteur est conscient que les lapins achetés doivent quitter l'expo le dimanche 10 septembre 2023 avant 16h00. / The Buyer is aware that the rabbits bought must leave the fairgrounds on Sunday September 10th 2023 before 16h00.
4. L'acheteur n'est pas autorisé à retirer les lapins de la vente aux enchères tant que la vente aux enchères de TOUS les lapins n'est pas terminée. Les lapins ne sont pas autorisés à être retirés de leurs cages assignées tant que le montant total de la vente aux enchères n'a pas été payé par l'acheteur. / The buyer is not allowed to remove the rabbits from the auction until the auction of ALL the rabbits are completed. The rabbits
are not allowed to be removed from their assigned cages until the full amount from the auction has been paid by the buyer.

Pour vendre des lapins à l'encan / To sell at the Auction:

1. Le propriétaire des lapins comprend qu'il / elle serait payer avec un chèque, par la poste si leurs lapins vendent à l'encan. Si le / les lapins ne vend pas à l'encan, le propriétaire doit récupérer leurs lapins dimanche de l'expo avant 16h00. La direction ne sera pas responsable des lapins laissés à l'expo après 16h00. / The Rabbit owner is aware that they will be paid by cheque in the mail after the auction if their rabbits sell. The Owner is also aware that they must retrieve their rabbits if they do not sell in the auction, on Sunday of the fair before 16h00.
2. L'information donner par le propriétaire de lapin est bonne. / The information given to the chairperson by the owner of the rabbit is accurate.
3. Pour participer à la vente aux enchères de lapins, je comprends qu'il est obligatoire de montrer mon lapin et de suivre les règles de la vente aux enchères prévue. / To participate in the rabbit auction, I understand that it is mandatory to show my rabbit and follow the rules of the scheduled auction.
4. Une fois qu'un animal est vendu, il devient la propriété de l'acheteur. Cependant, l'exposant a la responsabilité de l'animal jusqu'à ce qu'il quitte l'étable / Once an animal is sold, it becomes the property of the buyer. However, the exhibitor has the responsibility of caring for said animal until it leaves the Fairgrounds.
5. Aucun remboursement ne sera effectué si l'animal est retrouvé blessé, malade ou évalué comme ne pouvant être vendu. Le propriétaire doit récupérer le lapin de la vente aux enchères. Si le propriétaire décide de ne pas vendre le lapin avant le dimanche de l'expo, aucun remboursement ne sera effectué ; cependant, le lapin peut être récupéré par le propriétaire. / No reimbursements will be made if the animal is found injured, sick or evaluated unable to be sold. The owner must retrieve the rabbit from the auction. If the owner decided to not sell the rabbit before Sunday of the fair, a reimbursement will not be made; however, the rabbit may be retrieved by the owner.
6. Le propriétaire est en accord que ses lapins peuvent être photographier avant, pendant et après l'encan. Cela permet également au Fairboard d'utiliser ces images sur les réseaux sociaux ou à des fins de marketing. / Owner agrees to have their rabbits photographed during the fair time. This also allows the Fairboard to use said pictures on social media or for marketing purposes.
7. La directrice a le droit de peser chaque lapin avant la vente aux enchères. Les animaux doivent être pesés sur la balance à bétail désignée. Une personne impartiale nommée par le Conseil d'administration doit vérifier le poids. Le poids et la propriété doivent être enregistrés sur des formulaires fournis par la directrice avant la vente aux enchères. / The Chairperson has the right to weigh each rabbit prior to the auction. Animals must be weighed on the designated livestock scale. An impartial appointee of the Executive Board must verify weight. Weight and ownership must be recorded on forms provided by the Chairperson prior to the auction.
8. La directrice des petits animaux a le droit de refuser la vente de votre lapin n'importe quand durant l'exposition et sans remboursement. Si cela se produit, le propriétaire est responsable de récupérer le lapin dans les 4 heures suivant l'avis. L'avis peut être verbal ou écrit. / The chairperson is allowed to refuse the sale of your rabbits anytime during the fair without reimbursement. If this happens then the owner is responsible to retrieve the rabbit from the fair grounds within 4 hours of notice. Notice can be verbal or written



Remorques L. Brouillette



DÉPOSITAIRE EBY

*Barrière en acier galvanisé et
tapis de caoutchouc disponible.*



105 Ste-Anne Nord, Ste-Anne-De-La-Rochelle, Qc.
Tél.: (450) 539-1499 Fax: (450) 539-0899
www.remorqueslbrouillette.com



*Good luck
to the Fair!*

*Bonne chance
aux exposants!*

HEBERTVIEW FARMS S.E.N.C.

487 Denison road
Cleveland, Quebec J0B 2H0

★ *Cows for sale - Vaches à vendre* ★

If you are looking for genomics or type
or both together give us a call

819 826-2751
MARK

819 826-3155
FARM

819 578-0514
CELL.



CENTRE DE MÉCANIQUE R.S. inc.

Tél. : 819-826-1287

Fax : 819-826-2840

Prop. : Ricky Stoddard

mecaniquers@cgcable.ca

32 avenue de Melbourne Nord,
Richmond, Québec



*Alignement avec
technologie 3D
maintenant
disponible!*

*Franchisé SPEK +
Pneu mécanique*



*Toujours les meilleurs outils
pour vous servir!*

- Mécanique Générale - Diagnostic Électrique
- Air Climatisé - Freins - Silencieux



HORTICOLE /HORTICULTURAL

Directors: Nelson McCourt / Clifford Lancaster

Des frais d'inscription de \$5.00 pour chaque exposant doivent accompagner leur carte de membre de société de \$20.00.

Toutes les inscriptions doivent être sur le terrain à 9h30 le vendredi. Les inscriptions seront acceptées jeudi soir entre 18h00 et 21h00.

Chaque exposant devra exposer dans un minimum de 3 classes, autrement il sera privé de son prix. Les exhibits doivent être ramassés dimanche entre 17H et 18H.

Entry fee of \$5.00 for each exhibitor must accompany their \$20.00

membership. All exhibits must be on the grounds, ready to be judged by 9:30 Friday.

Exhibits will be accepted Thursday between 6:00 and 9:00 p.m.

Each exhibitor must enter a minimum of 3 classes or they not be eligible for prize money. Exhibits must be picked up on Sunday between 5:00 and 6:00 PM.

No helpers passes may be purchased starting 2019. (by exhibitors who are not volunteers).

Jugement vendredi à 10H00 / Judging Friday at

10 AM VOUS DEVEZ VOIR LA SECRÉTAIRE AU PLUS

TARD DIMANCHE

- LES PRIX SERONT PAYÉS EN ARGENT - AUCUN CHÈQUE SERA POSTÉ

YOU MUST SEE THE SECRETARY BY SUNDAY - PRIZES WILL BE PAID OUT CASH NO CHEQUES WILL BE MAILED

PRODUITS D'ÉRABLE ET MIEL MAPLE PRODUCTS AND HONEY SECTION 30

CLASSE:

- 1- Sirop d'érable en 2 bouteilles de 500 ml - Clair Maple syrup in 2 bottles, 500 ml. - light
\$5.00 - \$4.00 - \$3.75 - \$3.50 - \$2.75 - \$2.50 - \$2.25 - \$2.00
- 2- Sirop d'érable en 2 bouteilles de 500 ml - Ambre Maple syrup in 2 bottles, 500 ml. - Amber
\$5.00 - \$4.00 - \$3.75 - \$3.50 - \$2.75 - \$2.50 - \$2.25 - \$2.00
- 3- Sirop d'érable en 2 bouteilles de 500 ml. - Foncé Maple syrup in 2 bottles of 500 ml - Dark
\$5.00 - \$4.00 - \$3.75 - \$3.50 - \$2.75 - \$2.50 - \$2.25 - \$2.00
- 4- Sucre d'érable dur, 2 pains d'une livre chacun/Maple sugar, hard, 2 cakes 1 lb. each.
\$4.00 - \$3.00 - \$2.50 - \$2.00 - \$1.00
- 5- Sucre granulé, 2 sacs en plastique de 10 oz/Granulated sugar, 2-10 oz. plastic bags.
\$4.00 - \$3.00 - \$2.50 - \$2.00 - \$1.00
- 6- Sucre d'érable mou, 2 pains de 1 lb chacun/Maple sugar, soft, 2 cakes 1 lb. each.
\$3.50 - \$3.00 - \$2.50 - \$2.00 - \$1.00
- 7- Crème d'érable, 2 bocaux de même grosseur/Maple butter, 2 jars, same size.
\$3.00 - \$2.00 - \$1.00 - \$0.75 - \$0.50
- 8- Bonbons d'érable pur dans une boîte de 1 lb/Pure maple candy in a 1 lb. box.
\$4.00 - \$3.00 - \$2.50 - \$2.00 - \$1.00
- 9- Pot 250 ml de gelée à l'érable/Jar 250 ml of maple jelly
\$4.00 - \$3.00 - \$2.50 - \$2.00 - \$1.00

- 10- La meilleure assiette de bonbons à la crème d'érable pur, 12 carrés seulement sur un napperon de dentelle et recouvert avec du saran. / The best plate of maple cream, 12 squares only on a lace doily on a plate covered with saran wrap.
\$3.00 - \$2.00 - \$1.00 - \$0.75
- 11- Collection de produits d'érable. Étalage commercial le plus complet et le plus artis- tique des produits de l'érable, pas moins d'un gallon de sirop et de 10-12 lbs d'autres produits de l'érable. L'exhibit ne doit pas couvrir plus de trois pieds de front sur la table. / Maple product collection. Commercial display, the most complete and artistic, not less than 1 gallon of maple syrup, and of 10-12 lbs, of maple products; exhibit not to cover more than 3 linear feet on table. \$15,00 - \$12.00 - \$10.00 - \$6.00
- 12- Miel blanc, 3 bocaux de **500 gms** chacun.
White honey, 3 jars or **500 gms** each. \$2.50 - \$1.75 - \$1.50 - \$1.00
- 13- Miel doré, 3 bocaux de **500 gms** chacun. /Golden honey, 3 jars or **500 gms** each.
\$2.50 - \$1.75 - \$1.50 - \$1.00
- 14- Miel ambré ou foncé de sarrasin, 3 bocaux de **500 gms** chacun.
Amber or dark buckwheat honey, 3 jars or **500 gms** each.
\$2.50 - \$1.75 - \$1.50 - \$1.00
- 15- Miel crémeux, 3 bocaux de **500 gms** chacun.
Creamy honey, 3 jars or **500 gms** each. \$2.50 - \$1.75 - \$1.50 - \$1.00
- 15- Miel de rayon, 3 morceaux de miel de rayon de **300** grammes chacun, présentés
Honeycomb, 3 pieces of honeycomb or **300** grams each, presented
\$2.50 - \$1.75 - \$1.50 - \$1.00
- 16- Cire d'abeille, 3 pains uniformes et au moins 400 grammes./Beeswax, 3 uniform cakes and at least 400 grams. \$2.50 - \$1.75 - \$1.50 - \$1.00
- 17- Emballage-cadeau, présentation esthétique et commerciale offrant une diversité de produits, on demande au maximum 4 kilogrammes de produits./Gift packaging, aesthetic and commercial presentation offering a variety of products, a maximum of 4 kilograms of products are required.
\$5.00 - \$4.50 - \$4.00 - \$3.00
- 18- Ruches d'observation, rayons d'abeilles montrant l'état d'une colonie, ouvrières, faux-bourçons, reine pondeuse marquée, miel, pollen et couvain de tous les âges. Observational hives, showing the state of a colony, workers, drones, marked laying queen, honey, pollen and brood of all ages. \$3.00 - \$2.00 - \$1.00
- 19- Étalage commercial, présentation esthétique, commerciale et éducative, représen- tant des produits de la ruche, soit: miel sous ses formes, pollen et cire d'abeille, 25 kilogrammes minimum. /Commercial display aesthetic, commercial and educational presentation, representing products of the hive, namely: honey in its forms, pollen and beeswax, 25 kilograms minimum. \$5.00 - \$4.50 - \$4.00 - \$3.00
- 20- Pollen, 3 bocaux (type frigidaire) 250 mL chacun./Pollen, 3 jars (fridge type) 250 ml each. \$5.00 - \$4.50 - \$4.00 - \$3.00
- 21- Oeufs, meilleures douzaines (blancs) / Eggs, best dozen (white)
\$3.00 - \$2.00 - \$1.00
- 22- Oeufs, meilleures douzaines (bruns) / Eggs, best dozen (brown)
\$3.00 - \$2.00 - \$1.00

GRAINES ET SEMENCES SEEDS AND GRAINS SECTION

31

Les graines et semences doivent être exposées dans des chaudières neuves

et propres / Grains and seeds to be shown in new clean pails

or buckets Prix/Prices: \$4.00 - \$3.00 - \$2.00 - \$1.00

CLASSE:

- 1- Orge, 6 rangs, 1/4 minot / Barley, 6 rowed, 1/4 bushel
- 2- Avoine, 1/4 minot / Oats, 1/4 bushel
- 3- Fèves, 1 pinte, avec tache rouge ou jaune / Beans 1 quart jar, red or yellow eyed
- 4- Fèves, 1 pinte, de toute autre variété / Beans 1 quart jar, any other variety
- 5- Mil, 1/4 minot / Timothy, 1/4 bushel
- 6- Collection d'haricots en pinte, 3 variétés / Collection of baking beans in 1 quart jars (3 varieties)

SECTION 32

GERBES DE GRAIN – 3 POUCES DE DIAMÈTRE À

HAUT CORD. GRAIN AND SHEAF – 3 INCHES IN

DIAMETER AT TOP BAND.

Prix/Prizes: \$5.00 - \$4.00 - \$3.00 - \$2.00

CLASSE:

- 1- Orge, 6 rangs, "rough awn" / Barley, 6 rowed, rough awn
- 2- Avoine / Oats
- 3- Mil / Timothy
- 4- Blé d'inde d'ensilage, 6 plants / Ensilage corn, 6 stalks

FRUITS SECTION 33

Toutes les pommes doivent avoir leur pédoncule / All apples to

have stem on Prix/Prizes: \$3.00 - \$2.00 - \$1.00

Toutes les classes ont 5 spéc. sauf les classes

15-16 et 22. All classes are 5 spec. except

classes 15-16 and 22.

CLASSE

- 1- Pommes St. Lawrence apples
- 2- Pommes Duchesses / Duchess apples
- 3- Pommes Fameuses apples
- 4- Pommes Wealthy apples
- 5- Pommes Pêches / Peach apples
- 6- Pommes Cortland apples
- 7- Pommes Melba apples 8- Pommes Joyce apples
- 9- Pommes Rouges apples
- 10- Pommes Wolfe River apples
- 11- Pommes Greening apples
- 12- 12- Pommes Lobo apples
- 13- Pommes Spartan apples
- 14- Pommes transparentes jaunes / Yellow Transparent apples

- 15- Pommes sauvages / Crabapples, 10 spec
- 16- Raisins 2 paquets / Grapes 2 bunches
- 17- Prunes bleues / Blue plums
- 18- Prunes rouges / Red plums
- 19- Poires de toutes variétés / Pears any variety
- 20- Collection de pommes d'automne / Collection of fall apples
- 21- Collection de pommes d'hiver / Collection of winter apples
- 22- Panier de 6 pintes, variétés d'automne / 6 quart basket, fall variety

LÉGUMES / VEGETABLES SECTION 34

RÈGLES & RÈGLEMENTS RULES & REGULATIONS

Chaque exposant devra exposer dans un minimum de 3 classes, autrement il sera privé de son prix. / Each exhibitor must enter a minimum of 3 classes or they will not be eligible for prize money.

**NO HELPERS PASSES MAY BE PURCHASED STARTING 2019
(by exhibitors who are not volunteers).**

Tous les légumes devront être uniformes et comestibles. Vegetables should be uniform in size and edible.

Tous les légumes de racine sans feuillage. / Root vegetables without foliage. / Onions not be peeled.

Les pommes de terre ne doivent pas être lavées, mais simplement brossées légèrement. Potatoes not be washed but lightly brushed.

Toutes les classes avec 5 spéc. doivent être sur les assiettes rondes de 9"/23 cm. All classes with 5 spec. must be exhibited on 9"/23 cm plates.

PRIX / PRIZES

Section 34, classes 1 - 44

\$3.00 - \$2.00 - \$1.50 - \$1.25 - \$1.00

Section 34, classes 45 - 54

\$6.00 - \$5.00 - \$4.00 - \$3.00 - \$2.00 - \$1.00

Section 34, classe 55

\$12.00 - \$10.00 - \$8.00 - \$6.00 - \$4.00 - \$2.00

Section 34, classe 56

\$30.00 - \$24.00 - \$16.00 - \$10.00

- 1- Betteraves, longues, 5 spec / Beets, long
- 2- Betteraves, navets, 5 spec / Beets, turnip rooted
- 3- Carottes longues, 5 spec / Carrots long
- 4- Carottes coupées, 5 spec / Carrots short
- 5- Carottes ADV, sac 3 lbs (plastique) / Carrots 3 lbs bag
- 6- Concombres verts 3 spec / Cucumbers green
- 7- Concombres anglais verts, 3 spec / Cucumbers english frame, green
- 8- Concombres mûrs 3 spec / Cucumbers ripe
- 9- Concombres à marinade, 12 spec / Cucumbers pickling
- 10- Blé d'inde, sucré blanc, 3 spec / Corn sweet white
- 11- Blé d'inde, sucré jaune, 3 spec / Corn sweet yellow

- 12- Blé d'inde, blanc et jaune, 3 spec / Corn white and yellow
- 13- 13- Poireau, 5 spec / Leek
- 14- Oignons rouges, 5 spec / Onions red
- 15- Oignons blancs, 5 spec / Onions white
- 16- Oignons jaunes, 5 spec / Onions yellow
- 17- Oignons rouges de grain, 5 spec / Onions from seed red
- 18- Oignons jaunes de grain, 5 spec / Onions from seed yellow
- 19- Oignons blancs de grain, 5 spec / Onions from seed white
- 20- Oignons à marinade, panier de 1/2 L / Onions pickling 1/2 L basket 3/4" diam.
- 21- Phénomène du jardin digne d'être exposé / Garden freak show worthy)
- 22- Piments longs, forts, 5 spec / Long hot peppers
- 23- Piments doux, verts, 5 spec / Peppers, sweet green
- 24- Piments doux, rouges, 5 spec / Peppers, sweet red
- 25- Patates blanches, prématurées, 5 spec / Potatoes, early white
- 26- Patates blanches, tardives, 5 spec / Potatoes late, white
- 27- Patates rouges, 5 spec / Potatoes, red
- 28- Tomates rouges, 5 spec / Tomatoes, red
- 29- Tomates roses, 5 spec / Tomatoes, pink
- 30- Tomates jaunes, 5 spec / Tomatoes, yellow
- 31- Tomates, cerises, 1/2 L boîte / Tomatoes, cherry 1/2 L box
- 32- Brocoli 2 spec
- 33- Navets, suédois 3 spec / Turnips, swede
- 34- Courges zuchinni, plus longues / Zucchini, squash, longest
- 35- Tomates plus lourdes / Tomato heaviest
- 36- Choux fleurs, 2 spec / Cauliflower
- 37- Choux d'hiver, 2 spec / Cabbage, winter
- 38- Choux d'été, 2 spec / Cabbage, summer
- 39- Choux rouges, 2 spec / Cabbage, red
- 40- Citrouilles, sucre seulement, 2 spec / Pumpkins, sugar only
- 41- Citrouilles, 2 spec / Pumpkins, jack-o-lantern
- 42- Courges, vert hubbard, 2 spec / Squash, green hubbard
- 43- Courges, 2 spec / Squash, buttercup
- 44- Courges, zuchinni pas plus de 15", 2 spec / Squash, zucchini, nat over 15"
- 45- Patates, blanches prématurées, sac en plastique 5 lbs
Potatoes, early white, 5 lbs plastic bag
- 46- Patates, blanches tardives, sac en plastique, 5 lbs Potatoes, late white, 5 lbs plastic bag
- 47- Patates, rouges, sac en plastique, 5 lbs / Potatoes, red, 5 lbs plastic bag
- 48- Tomates, vertes, 3 L panier / Tomatoes, green, 3 L basket
- 49- Tomates, rouges, 3 L panier / Tomatoes, red, 3 L basket
- 50- Tomates, roses, 3 L panier / Tomatoes, pink, 3 L basket
- 51- Citrouilles, plus lourdes / Pumpkins, heaviest variety
- 52- Courges, plus lourdes / Squash, heaviest variety
- 53- Céleri, vert, 3 spec en boîte / Celery, green, 3 spec in planter

- 54- Collection de légumes contenant 10 variétés, 2 spec chacune
Collection of vegetables to comprise of 10 spec, 2 spec each
- 55- Collection de patates, 5 spec de chaque variété, nommée correctement
Collection of potatoes, 5 spec of each, named correctly
- 56- Collection et meilleure exposition de légumes de jardin, n'occupant pas plus de 4 pieds X 4 pieds, nommée correctement. Fait un thème pour le 167e anniversaire. Collection best display of garden vegetables to occupy not more than 4 ft X 4 ft, correctly named. Make a 167th anniversary theme.

COMITÉ DES FEMMES / LADIES' COMMITTEE:

President: Edith Brown **Vice-President:** Marjorie Dunlavey **Sec. tres.:** Lucille Hodge

Comité / Committee:

Solange Mastine, Sandra Lester, Shirley Gilbert, Kelly Andrews.

COTISATIONS/MEMBERSHIPS:

6 ans et moins/6 years & under: \$5.00 carte de membre/membership fee
7, 8 & 9 ans/7, 8 & 9 years: \$10.00 (\$5.00 carte de membre/membership + \$5.00 entrée/entry fee)

10, 11 & 12 ans/10, 11 & 12 years: \$10.00 (\$5.00 carte de membre/membership + \$5.00 entrée/entry fee)

13 à 16 ans/13-16 years: **\$25.00 (\$20.00** carte de membre/membership + \$5.00 entrée/entry fee) Adultes/Adults: **\$25.00 (\$20.00** carte de membre/membership + \$5.00 entrée/entry fee)

**Jugement vendredi à 10H00 / Judging Friday at
10:00 AM. VOUS DEVEZ VOIR LA SECRÉTAIRE AU
PLUS TARD DIMANCHE
LES PRIX SERONT PAYÉS EN ARGENT - AUCUN CHÈQUE
SERA POSTÉ YOU MUST SEE THE SECRETARY BY SUNDAY
PRIZES WILL BE PAID OUT CASH - NO CHEQUES WILL BE MAILED**

IMPORTANT:

Chaque exposant devra exposer dans un minimum de 3 classes, autrement il sera privé de son Laissez-Passer et son prix.

Nous vous encourageons de faire vos inscriptions sur

<https://www.assistexpo.ca/richmondfair> si possible

NOTE: Les jeunes désirant exposer dans les sections réservées aux adultes peuvent le faire en défrayant le coût de **\$20.00**. Toutes les pièces exposées doivent être réalisées par l'exposant, ne doivent pas avoir déjà été présentées, sont propres et non endommagées. Lire les instructions au début de chaque section. La décision de la juge est finale.

Les inscriptions seront acceptées jeudi de 17 à 21 heures et vendredi jusqu'à 9h30. Les exhibits doivent être ramassés dimanche entre 17 et 18 heures. Le **Département des dames n'est pas responsable des soumissions qui n'ont pas été ramassées avant 18 heures.** Each exhibitor must exhibit a minimum of 3 entries or they will not be

eligible for a pass or prize money.

We encourage you to make your entries on line at <https://www.assistexpo.ca/richmondfair> if possible

NOTE: Children wishing to exhibit in adult sections may do so but must pay an adult membership of **\$20.00**. All exhibits must be made by the exhibitor and not previously shown, soiled or damaged. Please read the instructions at the beginning of each section. The decision of the judge is final.

Exhibits will be accepted on Thursday from 5:00 to 9:00 PM and on Friday morning until 9:30. Exhibits are to be picked up on Sunday from 5:00 to 6:00 PM. **The Ladies Department is not responsible for entries not picked up by 6 PM.**

Section 35

Chaque entrée doit avoir un échantillon du matériel utilisé attaché à l'article.

All entries must have samples of all materials used attached to article.

Prix/Prize: \$7.00, \$6.00, \$5.00, \$4.00, \$3.00

TRICOT AU CROCHET / CROCHET

CLASSE:

- 1- Centre de table au crochet pas plus de 18" / Doily crocheted not over 18"
- 2- Foulard au crochet / Crocheted scarf
- 3- Serviette à main, haut fait au crochet, accompagné d'une lavette assortie. Hand towel with crocheted top & matching dish cloth.
- 4- Tout autre article croché non listé. / Any other crocheted article not listed.
- 5- Une décoration de sapin au crochet / 1 Christmas tree decoration crocheted
- 6- Chandail pour bébé au crochet / Baby sweater crocheted
- 7- Afghan au crochet / Afghan crocheted
- 8- 3 flocons de neige crochés ou en frivolité, montés sur un carton 3 crocheted or tatted snowflakes mounted on a cardboard
- 9- Afghan pour bébé / Baby Afghan

BRODERIE / EMBROIDERY

- 10- Article points de croix comptés. / Article counted cross stitch.
- 11- Dessus pour coussin brodé, sans le coussin inséré./Embroidered cushion top (not assembled).
- 12- Chemin de table brodé ou centre de table brodé. / Embroidered table runner or centerpiece.
- 13- Tout autre article brodé non listé. / Any other article embroidered not listed.

TRICOT À LA BROCHE / KNITTING

- 14- Chandail de bébé (jusqu'à 12 mois) / Baby's sweater (up to 12 months)
- 15- Chandail d'enfant / Child sweater
- 16- Afghan grandeur pas importante / Any size
- 17- Article tricoté en imitation de fourrure. / Article knitted with fun fur.
- 18- Pantoufles / Slippers
- 19- Paire de bas / Pair of socks
- 20- Mitaines / Mitts

- 21- Chandail adultes / Adult sweater
- 22- Fourre-tout ou sac à main. / Tote bag or purse.
- 23- Tout autre article tricoté non listé. / Any other knitted article not listed.

COUTURE / SEWING

- 24- 2 napperons piqués à la machine / 2 placemats quilted by machine
- 25- Coussin assemblé ou appliqué piqué à la main/Pieced or applique quilted cushion, hand quilted.
- 26- Blouse
- 27- Pyjamas / Pyjamas
- 28- Jupe / Skirt
- 29- Coussin pré-estampé piqué à la main / Prestamped hand quilted cushion
- 30- Coussin Trapunto / Cushion Trapunto
- 31- Article cousu pas listé / Any sewn article not listed

AUTRES / OTHERS:

- 32- Pages de scrapbooking doubles / Double layout scrapbook pages
- 33- Abat-jour décoré ou fait à la main / Decorated or handmade lamp shade
- 34- Pot ou pots en argile décoré(s). / Decorated clay pot, or pots
- 35- Ensemble de bijoux, fait à la main. / Set of jewelry, hand made.
- 36- Sac d'épicerie fait à la main. / Hand made grocery bag.
- 37- Peinture à la main pas plus de 24" X 18" avec cadrage/Framed picture painted freehand not over 24" X 18"
- 38- Peinture décorative sur un article de bois, pas plus de 12" X 12" / Decorative painting on small wooden article, not more than 12" X 12"
- 39- Peinture décorative sur un article, pas plus de 12" X 12" Ex.: métal, ardoise, canevas, miroir Decorative painting on small article, not more than 12" X 12" Ex.: metal, slate, canvas, mirror
- 40- Article de plastique canevas / Article made with plastic canvas
- 41- Décoration de table fabriquée à la main pour une occasion spéciale, max 8" de haut Hand made table decoration for a special occasion, not over 8" high
- 42- Décoration extérieure pour la porte, faite à la main / Outside door decoration hand made
- 43- Arrêt de porte / Door stop
- 44- Autre artisanat non mentionné / Any craft not listed

COUVRE-LIT / QUILTS

Prix / Prize: \$15.00, \$12.00, \$10.00, \$8.00, \$5.00

SECTION- Minimum size 60" X 80"

- 45- Courtpointe en coton piquée à la main / Cotton pieced quilt hand quilted
- 46- Courtpointe avec appliqué piquée à la main / Cotton applique quilt hand quilted

SECTION 36

CLASSE 1-20

Prix / Prize: \$7.00 , \$6.00, \$5.00, \$4.00, \$3.00

CLASSE 1-5 / CLASS 1-5

Sur un carton recouvert de papier aluminium dans un sac à congélation. Étiquette à l'extérieur du sac.

On a foil covered piece of cardboard in a clear plastic bag, tag on outside of bag.

- 1- Un demi pain blanc non fait à l'aide d'une machine pour faire le pain. A half loaf of white bread not made in a bread machine.
- 2- Un demi pain aux raisins non fait à l'aide d'une machine pour faire le pain. A half loaf of raisin bread not made in a bread machine.
- 3- Un demi pain aux dattes et noix. / A half loaf of date and nut bread.
- 4- Un demi pain aux cerises (sans noix). / A half loaf of cherry bread (no nuts).
- 5- Un demi pain au citron. / A half loaf of lemon bread.

CLASSE 6-13 / CLASS 6-13

Sur une assiette dans un sac à congélation. Étiquette à l'extérieur du sac. On a plate, in a clear plastic bag, tag on the outside of bag.

- 6- 4 carrés aux dattes / 4 date squares
- 7- Trois muffins au son (non cuit dans un moule en papier). Three bran muffins (not baked in paper baking cups).
- 8- Trois muffins au courgette (non cuit dans un moule en papier). Three zucchini muffins (not baked in paper baking cups).
- 9- Trois petits pains (pas croûtés). / Three plain rolls (not Crusty).
- 10- Quatre biscuits au gingembre doux. / 4 soft ginger cookies.
- 11- Quatre tartelettes au beurre coquille faites à la maison. / Four butter tarts in homemade shells.
- 12- Quatre brownies au chocolat non glacés. / Four chocolate brownies not iced.
- 13- Roulé à la gelée (un morceau de 6 pouces). / A jelly roll (6 inch piece).

CLASSE 14-20 / CLASS 14-20

Tartes, minimum de 7", plat couvert avec couvercle (style dome) ou dans un sac de congélation. Étiquette à l'extérieur du sac.

Pies, minimum 7" covered with a plastic dome or in a clear plastic bag, tag on outside of bag

- 14- Tarte à la citrouille/Pumpkin pie
- 15- Tarte aux pommes / Apple pie.
- 16- Tarte au citron / Lemon pie.
- 17- Tarte de choix non listée. Étiquette identifiée.
Any pie not already mentioned. Labelled.
- 18- Trois petits cupcakes décorés couverts. Jugé sur l'apparence seulement.
Three decorated cupcakes, covered. Judged on appearance only.
- 19- Un gâteau de fête au chocolat sur un carton. Utiliser un moule à gâteau rond 9". Éva- lué 40% sur décoration et 60% sur texture. / Chocolate birthday cake on cardboard. Use a 9" round single layer pan. Judged 40% on decoration and 60% on texture.
- 20- Gâteau surprise. Utilisez un mélange à gâteau, à votre choix, créer un dessert unique. Inclure la recette.
Cake mix surprise. / Using a cake mix as a base, create a unique dessert. Include recipe.

CLASSE 21-40

Prix / Prize: \$5.00, \$4.50, \$4.00, \$3.50, \$3.00

N.B.: Quelque fois le juge ouvre le pot. / Judge sometimes opens the jar.

CLASSE 21-24 / CLASS 21-24

Dans un pot de 500 ml. Pas de confiture congelée. Étiquette attachée au pot.

In a 500 ml jar. No freezer jam. Tags to be tied on jar.

- 21- Confiture aux fraises. / Strawberry jam.
- 22- Confiture aux framboises / Raspberry jam
- 23- Confiture aux bleuets / Blueberry jam
- 24- Toute autre confiture non listée. Étiquette / Any jam not listed. Labelled.

CLASSE 25-32 / CLASS 25-32

Dans un pot de 250 ml. Étiquette attachée au pot. In a 250 ml jar.

Tags to be tied on jar.

- 25- Gelée aux gadelles / Currant jelly.
- 26- Gelée aux raisins / Grape jelly.
- 27- Gelée aux caneberrges / Cranberry jelly.
- 28- Gelée aux pommes / Apple jelly.

- 29- Gelée aux framboises / Raspberry jelly.
- 30- Gelée aux mûres / Blackberry jelly.
- 31- Toute autre gelée non listée. Etiquette identifiée
Any jelly not listed . Labelled
- 32- Marmelade / Marmalade.

CLASSE 33-40 /CLASS 33-40

Dans un pot de 500 ml. Étiquette
attachée au pot. In a 500 ml jar. Tags
to be tied on jar.

- 33- Marinade de concombres mûrs sucrés en conserve.
Sweet ripe cucumber pickles.
- 34- Tous autres légumes en conserve. / Any canned vegetable.
- 35- Marinade bread & butter / Bread and butter pickles.
- 36- Relish hot dog / Hot dog relish.
- 37- Salsa / Salsa.
- 38- Marinade de betteraves / Beet pickles.
- 39- Marinade à la moutarde / Mixed mustard pickles.
- 40- Toute autre marinade ou relish non listée. Étiquette identifiée.
Any pickle or relish not listed. Labelled

SECTION 37

Prix / Prize: \$7.00, \$6.00, \$5.00, \$4.00, \$3.00

Aucune fleur artificielle

Grandeur maximum de pot indiqué est la mesure intérieure du rebord.
No artificial flowers

Maximum pot size indicated is the interior measurement at the top.

- 1- Oxalis (shamrock) / Oxalis
- 2- Cactus
- 3- Fuchsia, pas dans un panier suspendu / Fuchsia, not in hanging basket
- 4- Plante de feuillage vert / Green foliage plant
- 5- Fougère toutes variétés / Fern-any variety
- 6- Géranium en fleurs (max. 8" pot) / Geranium in flower
- 7- Géranium lierre (max. 8" pot) / Ivy Geranium
- 8- Géranium feuille versicolore (max. 8" pot) / Geranium with varigated leaf
- 9- Coleus (max. 8" pot)
- 10- Bégonia tubéreux (max. 8" pot) / Begonia tuberous
- 11- Bégonia feuillage (max. 8" pot) / Begonia foliage
- 12- Bégonia en fleurs / Begonia fiberous in bloom
- 13- Plante pendante intérieur / Hanging indoor plant
- 14- Pétunia en fleurs (max. 6" pot) / Petunia in bloom potted
- 15- Lis / Ivy
- 16- Corbeille pendante de fleurs extérieur / Hanging container in bloom outdoors
- 17- Collection des plantes, 3 variétés / Collection of 3 dissimilar plants 18 –
- 18 - Collection de géraniums, 3 variétés (pots max. 6" rangées dans une boîte) / Collection of 3 dissimilar geraniums (max. 6" pots placed in a box)
- 19 - Collection de coleus, 3 variétés (pots max. 6" rangées dans une boîte)
Collection of 3 dissimilar coleus (max. 6" pots placed in a box)
- 20 - Violette africaine simple, en fleurs / African violet, single bloom
- 21- Violette africaine double, en fleurs / African violet double bloom
- 22- Plante de maison différente de ci-dessus (max. 6" pot)
House plant not listed in book
- 23- Arrangement décoratif pour centre de table (max. 10" hauteur)
Floral centerpiece (max. 10" high)
- 24- Corsage floral / Floral corsage
- 25- 1 bouton de rose / 1 rose bud

- 26- Collection de fleurs annuelles, pas moins de 10 variétés / Collection of annuals, not less than 10 varieties
- 27- Pensées, 8 fleurs / Pansies, 8 blooms
- 28- Dahlias - Pompon, 4 fleurs / Dahlias - Pompom, 4 blooms
- 29- Dahlias géants, décoratifs, 3 fleurs / Dahlias, giant decorative 3 blooms
- 30- Dahlias, 6 fleurs variées / Dahlias, 6 blooms assorted
- 31- Bouquet de mariée / Bridal bouquet
- 32- Asters, 6 fleurs / Asters, 6 blooms
- 33- Pétunias, doubles, collection / Petunias double, collection
- 34- Pétunias simples, collection / Petunias single, collection
- 35- Stocks, 5 épis / 5 spikes
- 36- Roses, 3 fleurs, 1 variété / Roses, 3 blooms of 1 variety
- 37- Collection de roses, 3 fleurs / Collection of roses, 3 blooms
- 38- Souci grosses, 6 fleurs / Marigolds large, 6 blooms
- 39- Souci petites, 6 fleurs en vase / Marigolds small, 6 blooms in vase
- 40- Pois de senteur, annuel, 6 épis / Sweet peas, annual, 6 spikes
- 41- Pois de senteur, 5 épis, 1 couleur, annuel / Sweet peas, 5 spikes, 1 color, annual
- 42- Zinnias, 6
- 43- Zinnias pompon, 6 / Zinnias pompom, 6
- 44- Cosmos, 9 fleurs / Cosmos, 9 blooms
- 45- Gueules de loup, 6 tiges / Snapdragons, 6 spikes
- 46- Calendula, 6 fleurs / Calendula, 6 blooms
- 47- Glaïeuls, couleurs différentes, 3 épis / Gladiolus, different colors, 3 spikes
- 48- Glaïeuls, une couleur, 3 épis / Gladiolus, 3 spikes, one color
- 49- Exposer des fleurs coupées dans une tasse de thé
Display of cut flowers in a tea cup
- 50- Glaïeuls, 1 épi / Gladiolus, 1 spike
- 51- Phlox pérennial, 4 épis / Phlox perennial, 4 spikes
- 52- Fleurs coupées, non listées, 3 fleurs / Cut flowers, not listed, 3 blooms
- 53- Panier d'un mélange de fleurs coupées / Basket of assorted cut flowers
- 54- Tournesol 3 en vase / 3 sunflowers in a vase
- 55- Feuilles de Hosta en vase, 3 différentes
3 different Hosta leaves in a vase
- 56- Fleurs de Hortensias, 3 en vase/Hydrangea blooms, 3 in a vase

SECTION 38

Prix / Prize: \$5.00, \$4.50, \$4.00, \$3.50, \$3.00

Enfants 6 ans et moins (âge bien écrit sur le
billet) Children 6 years & under (age to be on
the exhibit ticket)

Articles faits par l'exposant / Items must be made by exhibitor

- 1- Création faite sur une assiette de carton / Paper plate creation
- 2- Faire un Bonhomme de neige aux guimauves / Make a Marshmallow snowman
- 3- 4 ans et moins Carte pour la fête des mères faite à la main 4 years and under Handmade Mother's Day card
- 4- 5 & 6 ans: Carte pour la fête des mères faite à la main 5 & 6 years: Handmade Mother's Day card
- 5- Faire un ver à partir de boules floues sur une assiette
Make a worm from fuzzy balls on a plate
- 6- Porte-note aimanté fait avec des épingles à linge
Magnetic note holder made with clothes pin

- 7- 4 ans et moins: Page colorée d'un livre à colorier 4 years & under: Colouring book page coloured
- 8- 5 & 6 ans: Page colorée d'un livre à colorier 5 & 6 years: Colouring book page coloured
- 9- Faire un tournesol à base de pâte à modeler sur une assiette
Make a sunflower from playdough on a plate.
- 10- Article de lego. Pas d'un kit
Lego article . Not from a kit
- 11- Peindre au doigt une dinde
Fingerpaint a turkey
- 12- Collection de 6 fleurs différentes coupées Collection of 6 different cut flowers

SECTION 39

Prix / Prize: \$5.00, \$4.50, \$4.00, \$3.50, \$3.00 Enfants 7, 8 & 9 ans inclus / Children 7, 8, & 9 years inclusive Articles faits par l'exposant / Items must be made by exhibitor

CLASSE:

- 1- Article artisanal en bâton de Popsicle pas plus que 12" x 12" Popsicle stick craft not over 12" x 12"
- 2- Article fait avec des produits recyclés / Article made with recycled products
- 3- Article fait avec des perles ou boules / Article made with beads
- 4- 2 Cartes de souhaits, faites à la main mises sur carton
Collection of 2 different handmade greeting cards mounted on a cardboard.
- 5- Masque d'halloween, fait à la main / Halloween mask handmade
- 6- Décorer un vase fait d'un pot, d'une boîte de conserve etc... / Decorate a vase made from jar, can etc...
- 7- Photo faite avec article de la nature, max 12" x 12" / Picture made with item taken from nature, max 12" x 12"
- 8- 4 biscuits de beurre d'arachide sur une assiette / Peanut butter cookies 4 on a plate
- 9- Lego, pas plus que 10" x 10". Les kits ne sont pas permis
Lego, not more than 10" x 10". No kits allowed
- 10- Petit cadeau décoré pour occasion spéciale / Small parcel decorated for a special occasion
- 11- Décoration suspendue pour arbre de Noël / Hanging Christmas tree decoration

Enfants 10, 11 & 12 ans / Children 10, 11 & 12 years

- 12- Article artisanal en bâtons de Popsicle, pas plus que 12" x 12" Popsicle stick craft not over 12" x 12"
- 13- Article fait avec des produits recyclés
Article made with recycled products
- 14- Article fait avec des perles ou des boules / Article made with beads
- 15- 2 Cartes de souhaits, faites à la main mises sur carton
Collection of 2 different handmade greeting cards mounted on a cardboard.
- 16- Dessinée une fleur et le décorâtes avec des pâtes crues
Draw a flower & decorate it with uncooked pasta
- 17- Décorer un vase fait d'un pot de verre, d'une boîte de conserve, etc..
Decorate a vase made from jar, can, etc..

- 18- Photo faite avec article de la nature, max. 12" x 12" Picture made with items taken from nature, max. 12"x 12"
- 19- 4 biscuits aux brisures de chocolat sur une assiette Chocolate chip cookies, 4 on a plate
- 20- Faire un totem en bois, fais avec tube en carton / Make a totem pole from wood, cardboard tube etc
- 21- Petit cadeau décoré pour occasion spéciale
Small parcel decorated for a special occasion
- 22- Décoration suspendue pour arbre de Noël
Hanging Christmas tree decoration

SECTION 40

Prix / Prize: \$7.00, \$6.00, \$5.00, \$4.00, \$3.00

Enfants 13 à 16 ans inclus / Children 13 to 16 years
inclusive Fait par l'exposant / Items must be made
by exhibitor

- 1- 4 brownies pas glacés sur une assiette / 4 brownies not iced, on a plate
- 2- Fabriquer 3 fleurs à partir de papier de soie, exposer dans un vase
Make 3 tissue paper flowers & display in a vase
- 3- Mangeoire d'oiseaux fabriquée d'articles recyclés
Bird feeder made from recycled articles
- 4- Inukshuk assemblé avec de la colle / Inukshuk glued together
- 5- Fudge, 4 morceaux sur une assiette / Fudge, 4 pieces on a plate
- 6- Au moins 5 fleurs coupées dans une boîte en conserve décorée
Minimum 5 cut flowers in a decorated can
- 7- Créer un bonhomme de neige (bois, feutre, pot en verre, etc..) Make a snowman (wood, felt, jar, etc..)
- 8- Petite peinture ou peinture sur pierre / Small painting or painted stone
- 9- 4 muffins aux brisures de chocolat sur une assiette (Pas de moules en papier) Chocolate chip muffins, 4 on a plate (No paper baking cups)
- 10- Designer une auto de l'avenir / Draw a car of the futur
- 11- Décorer une ampoule pour Noël
Decorate a light bulb for Christmas
- 12- Une photo de chaque saison bien en évidence (4 saisons/photos) 4 photos - 1 of each season well displayed
- 13- Collier ou bracelet fait à la main / Handmade bracelet or necklace

SECTION 41

SPECIAL PRIZES DONATED BY:

CLEVELAND WOMEN'S INSTITUTE (Ladies) \$4.00, \$3.00, \$2.00, \$1.00

- 1- 3 Beignes / 3 Doughnuts
- 2- Un demi pain aux bananes / A half loaf of banana bread.

RICHMOND GROUP 92 WOMEN'S INSTITUTE

Prix / Prize: \$5.00, \$3.00, \$2.00

- 3- Enfant 6 à 12 ans / Légume décoré maquillé Children 6-12 years /
Dress-up a vegetable
- 4- 20 ans et moins - Une boîte en bois peint Maximum 24" x 24" 20
years and under - A painted wooden box Maximum 24" x 24"
- 5- Adulte - Sculpture papier mâché, tout animal Adult - Paper mache
sculpture, any animal
- 6- Oeuf décorer, n'importe quelle taille, n'importe
matériel, 13 ans et moins / Decorated egg, any size, any
material, age 13 and under

7- Oeuf décorer, n'importe quelle taille, n'importe matériel, 14 ans et plus / Decorated egg, any size, any material, age 14 et plus

8 - Une boîte en bois peint Maximum 24" x 24" 21 ans et plus
A painted wooden box Maximum 24" x 24" 21 years and over

9- Tous les âges - Une création en tissus recyclés, jugée par le public. / All ages - Any creative craft, made with recycled fabric; to be judged by Peoples choice

RICHMOND YOUNG WOMEN'S INSTITUTE

Enfants de 5 ans et plus / Children 5 years and more \$5.00, \$4.00, \$3.00, \$2.00 9- Invitation faite à la main pour un événement spécial (exemple: anniversaire,

10 - St-Valentin ou fête d'Halloween, format de papier 8 1/2 x 11, pliée en 4 Handmade invitation for a special event (Example: birthday, Valentines, Halloween party). Paper size 8 1/2 x 11 - folded in 4.

11- ADULTE/ADULT: 3 petits pains croûtés / 3 crusty rolls

12- ADULTE/ADULT: Tarte aux pommes, six pouces
Apple pie, six inches

SPOONER POND WOMEN'S INSTITUTE

(Adulte/Adult) \$7.00, \$6.00, \$5.00 (Enfant/Child) \$5.00, \$4.00, \$3.00, \$2.00

13-Foulard tricoté (Échantillons attachés) / Knitted scarf (Samples attached).

14-ADULTE/ADULT: 4 biscuits poudre à pâte sur une assiette.
4 baking powder biscuits on a plate.

15 -3 à 6 ans: Dessiner une photo de votre famille (8 1/2" x 11") 3 to 6 years: Draw a picture of your family (8 1/2" x 11")

ENFANTS 6 à 12 ans CHILDREN 6-12 yrs: \$5.00, \$4.00, \$3.00, \$2.00

16 - Article fait avec des cocottes / Craft article made from conifous cones

ENFANTS 6 à 16 ans

CHILDREN 6-16 yrs: \$7.00, \$6.00, \$5.00, \$4.00

17 - Une collection de 6 différentes sortes de légumes ou plus, rangée dans une boîte. Le montage est important. / A collection of 6 or more different vegetables in a container. Presentation is important.

RICHMOND COUNTY WOMEN'S INSTITUTE \$5.00, \$4.00, \$3.00

18 - Décorer un carton de jus ou lait pour cabane à oiseaux (6 à 9 ans) Decorate a juice or milk carton as a bird house (6 to 9 yrs).

19 - Citrouille décorée ou peinte à la main (Maximum 10") (10 à 12 ans) Decorated or painted pumpkin (Maximum 10") (10 to 12 yrs).

20 - ENFANTS: 10 boutons à coudre différents, attachés à une carte 5" x 7" (enfants 3 à 6 ans inclus)

CHILDREN: 10 different sewing buttons, attached to 5" x 7" card (children 3-6 yrs included).

21 - ADULTE/ADULT: Couronne d'automne Max. 14",ruban non inclus.Exemplaire des matériaux utilisés doivent être attachés / Fall Wreath up to 14" not including ribbons. Samples of materials used must be attached.

**FUN
SHOW**
AMUSEMENT

**AJOUTE DU FUN
À TON ÉTÉ !**

**ENJOY THE
FUN FAIR !**

amusementfunshow.com

SECTION 42

Département des dames et autres Ladies dept specials and others

PRIX / PRIZES: 1, 2, 3, 4, 5: \$8.00, \$7.00, \$6.00, \$5.00, \$4.00

6 & 7: \$15.00, \$12.00, \$10.00

8 & 9: \$25.00, \$20.00, \$15.00

10: \$15.00, \$12.00, \$10.00

1- Un demi pain Shredded Wheat et un demi pain blé entier dans un sac de congélation. / One half loaf shredded wheat and one half loaf whole wheat bread in a clear plastic bag.

2- Fournée miniature doit être couverte (au moins 4 variétés) Miniature baking, to be covered (at least 4 different)

3- Sac d'emballage de Noël fait à la main avec papier de grandeur quelconque (Échantillons attachés) / Christmas gift bag, any size, handmade of paper (Samples attached).

4- Un article fabriqué de matériaux recyclés. / Article made with recycled material(s).

5- 6 biscuits sablés de Noël dans une boîte de cadeau ouverte.

6 fancy Christmas shortbread cookies in an open gift box.

6A- Courtepointe pour bébé ou enfant fabriquée et piquée à la main / Baby or child quilt, handmade and quilted by hand

6B- Courtepointe pour les genoux, fabriquée en piquée à la main/Lap quilt, handmade and quilted by hand.

7A-Courtepointe pour bébé ou enfant pré-estampée et piquée à la main / Prestamped baby or child quilt, hand quilted

7B-Courtepointe pour les genoux pré-estampée et piquée à la main/Prestamped lap quilt, hand quilted.

8- Courtepointe lit double pré-estampé, piquée à la main Pre stamped quilt top double bed size hand quilted

9-Courtepointe lit double faite à la main par un groupe de l'Église, W.I. ou amies Double bed size quilt hand quilted by a Church group, W.I. or Friends

10-Courtepointe attachée ou piquée par la machine à coudre faite par un groupe de l'Église W.I. ou seule, grandeur minimum 60" x 80" / Quilt tied or machine quilted made by a group (Church or W.I.) or an individual. Minimum size 60" x 80"

ALLAN & LINDA STEVENS IN MEMORY OF KEN & DORIS STEVENS

Prizes: \$5.00, \$4.00, \$3.00, \$2.00, \$1.00)

Fait par l'exposant, enfants 5-9 ans.

To be made by the exhibitor, children 5-9 yrs.

11- Fabriquer un petit carillon à vent en utilisant des articles trouvés dans la nature, Ex: des branches, des roches, des glands etc.../Make a small wind chime using items found in nature, ie sticks, stones, acorns etc...

12- Peindre une roche pour en faire un presse-papiers./Paint a stone paper weight.

13- Fabriquer une décoration d'Halloween en utilisant du matériel recyclé. Make a Halloween decoration using recycled material

14- Fabriquer une marionnette farfelue./Make a silly sock puppet.

NOREEN BROWN SPECIAL Prix / Prize: \$5.00, \$3.00, \$2.00

Adultes/Adults:

15 -2 cartes de souhaits faites à la main mises sur carton 2 handmade greeting cards mounted on cardboard

16- Adultes Trois (3) lavettes tricotées différemment avec échantillons. Three (3) different knitted dishcloths (Samples attached).

EN MEMOIRE DE MYRNA HEBERT

IN MEMORY OF MYRNA HEBERT

Femmes/Ladies

Ladies / Femmes Prix / Prize: \$4.00, \$3.00, \$2.00, \$1.00

17- 6 biscuits à la brisure de chocolat sur une assiette

6 chocolate chips cookies on a plate

18- 3 muffins aux bleuets sur une assiette / 3 blueberry muffins on a plate

Angela Filion Lodge Special

Fait par l'exposant enfants 7-11 ans / To be made by child 7-11 years

Prix / Prizes: \$5.00, \$4.00, \$3.00, \$2.00, \$1.00

19 - 4 photos, un seul thème, mis sur cardstock 12" x 12". Jugé seulement sur la photographie. 4 photos, one theme, mounted on 12" x 12" cardstock.

To be judged on photography only.

20- Jardin de Fées/ Fairy Garden

(6 à 9 ans/ages : 6 to 9) Prix / Prize \$15.00

Au moins 3 plantes, figurines, décoratives, roches. Conteneur Maximum 12"x12" Soyez créatif!

3 plants minimum. Figurines, decor items, stones. Maximum 12" x12" container. Be creative!

21- Jardin de Fées/ Fairy Garden

(10 à 14 ans/ages : 10-14) Prix / Prize \$15.00

Au moins 3 plantes, figurines, décoratives, roches.

Conteneur Maximum 12"x12" Soyez créatif!

3 plants minimum, figurines, decor items, stones

Maximum 12" x12" container. Be creative!



TRANSPORT GÉNÉRAL CANADA - USA
www.rpmtransit.com

Glenn & Kevin Faucher
Tél.: (819) 826-1661
Fax: (819) 826-1881
kevin@rpmtransit.com

284, CH. KEENAN, C.P. 3139,
MELBOURNE (QUÉBEC) J0B 2B0

Ferme WINDDANCER Farms

Purebred & Commercial
Red & Black

SALERS



Division Engraissement St-Félix

**Custom Work
Travaux**



*Mark, Darlene
Kacie & Cody Mason*

546, 5th Rang
St-Félix-de-Kingsey
(819) 848-2659
(819) 572-3023

Bon succès à
l'Expo de Richmond !

Much success to
the Richmond Fair!

Auction Service d'encan



Bilingual auctioneers - Encanteurs bilingues
Richmond, QC

— • — • — • —
Geneviève & Stephen Barrie

819-826-1120 - 819-469-2180

info@bsbauctions.com

www.bsbauctions.com


Hèveille
Autos

8, rue Principale S.
Windsor
J1S 2B3



VITRES
D'AUTOS

point S city

819-845-4900

- Vitres d'autos Point-S
- Accrédité par les assurances
- Réparations et remplacements
de pare-brises d'autos et de camionnettes



Vitres et mécanique

Royal Canadian Legion / Légion Canadienne

Branch /Filiale # 15

235 COLLEGE N., RICHMOND, QUEBEC

*Good
Luck*



*Bonne
Chance*

Richmond Fair - Exhibition Richmond 2022

Charles “Chuck” Fowler

Authorized Representative
Eastern Townships, Quebec

ABS Global (Canada) Inc.

115 Rue Manning

Richmond, QC J0B 2H0

819-574-6685

charlesgfowler54@gmail.com



EXPO DES JEUNES ... RICHMOND YOUTH FAIR...

Les enfants / The

Children Les

parents / The

Parents

Les enseignants / The

Teachers La communauté

/ The Community

**SEPTEMBRE/SEPTEMBER
7,8,9 &10, 2023**

**TOUTES LES ÉCOLES ET LES
ENFANTS SONT INVITÉS À
PARTICIPER.**

(Enfants 17 ans et moins, âge calculée à
partir de la journée d'ouverture de
l'expo).

**ALL CHILDREN AND SCHOOLS ARE INVITED TO TAKE
PART.**

Pour toute information / For information:

**Sarah Fowler: 819 823-4413 sarah.fowler@hotmail.ca
www.exporichmondfair.com**

**AUCUNE PRE-INSCRIPTIONS À FAIRE. Apportez les entrées
directement à l'exposition (au Pavillon des jeunes) avant
12h00 le vendredi 8 septembre 2023. Le jugement sera à 13h00
le vendredi. Pour éviter d'avoir à payer à l'entrée du site, vous
pouvez apporter vos entrées au Pavillon des jeunes avant 17h00
le jeudi 7 septembre ou bien par autobus si l'école vient visiter
l'expo le vendredi matin.**

NO PRE-ENTRIES REQUIRED. Bring exhibits directly to fairgrounds. (Youth pavilion) before noon on Friday September 8th, 2023.

Judging will be the Friday at 1pm.

To avoid paying at the gate: Entries are to be in **Thursday, September 7th** by 5:00 pm or on the bus Friday morning when the schools visit the Fair.

Règles/Rules:

- Une entrée par catégorie. One per class.
- L'inscription doit être faite cette année par l'exposant, les juges y seront attentifs. Entry must be made this year by the exhibitor, judges will be looking for this.
- L'inscription doit être conforme à la description de la classe inscrite. Si l'inscription ne remplit pas les conditions requises, elle ne sera pas jugée! Entry must follow the description of the entered class, if the entry doesn't qualify, it won't be judged!
- L'inscription doit inclure le nom complet et l'âge de l'exposant (doivent être dissimulés dans la mesure du possible). Entry must include exhibitor's full name and age (must be concealed wherever possible).
- Les entrées ne peuvent pas être réclamées avant 17h00 le dimanche. Les entrées non réclamées à 18h00 seront emballées et retournées aux écoles. Exhibits may not be picked up until 5 pm on Sunday. Those exhibits still left at 6:00 pm will be boxed and returned to the schools.
- Toutes les entrées de nourriture doivent être comestibles. All food entries are to be edible.

PRIX

RUBANS ET PRIX EN ARGENT:

1er-\$3.00, 2e-\$2.50, 3e-\$2.25, 4e-\$2.00, 5e-\$1.50, 6e-\$1.25, 7e à 10e-\$1.00 chacun.

PRIZES

RIBBONS & PRIZE MONEY:

1st-\$3.00, 2nd-\$2.50, 3rd-\$2.25, 4th-\$2.00, 5th-\$1.50, 6th-\$1.25, 7th to 10th-\$1.00 each.

PLAQUES

Des plaques seront offertes par Richmond Young Women's Institute au garçon et à la fille qui auront obtenu le plus de points dans la compétition, toute catégorie d'âge confondue.

Une plaque sera offerte par Mark Biggs pour l'entrée ayant le meilleur goût dans la compétition toute catégorie d'âge confondue.

Une plaque sera offerte par Richmond Legion Ladies' Auxiliary Branch #15 pour l'entrée qui se mérite le plus de reconnaissance dans la compétition, toute catégorie d'âge confondue.

Plaques donated by the Richmond Young Women's Institute will go to the boy and girl with the most points from all age groups.

A plaque donated by Mark Biggs will go to the best tasting entry from all age groups.

A plaque donated by Richmond Legion Ladies' Auxiliary Branch #15 will be given to the entry from all age groups deserving the most recognition.

5 ANS ET MOINS (*Âge à la première journée de l'exposition*)

1. Coloriez et montez une image tirée d'un livre de coloriage ou d'un document imprimable (max. 8 1/2" x11").
2. Dessinez une balloune et décorez-la.
3. Décorer une pomme de pin.
4. Habillez votre poupée ou animal en peluche préféré (hauteur max 12").
5. Présenter une collation sain dans une petite assiette (jugé sur la salubrité et la présentation).
6. Roche peinte à la main.
7. Faites-vous un collier de pâtes.
8. Découpez et montez l'image d'un animal de la ferme.
9. Avec une boîte d'œufs d'une douzaine d'unités, créez quelque chose (ex : fleur, décoration, animal...)
10. Bric N Brac: Faites un petit ou moyen artisanat de votre choix non listé ci-dessus (max 12" x 12").

Un prix sera offert par Toyota Richmond pour le garçon et la fille qui auront le plus d'inscriptions **dans ce groupe d'âge (5 ans et moins)**. En cas d'égalité, le prix ira à l'enfant qui obtiendra le plus de points.

Plaques seront offertes par Cleveland W.I. pour le garçon et la fille qui auront obtenu le plus de points **dans ce groupe d'âge (5 ans et moins)**.

5 YEARS OLD & UNDER (*Age by the first day of the Fair*)

1. Color and mount a picture from a coloring book or a printable (max. 8 1/2" x11").
2. Draw a balloon, and decorate it.
3. Decorate a pine cone.
4. Dress up your favorite doll or stuffed animal (max height 12").
5. Present a healthy snack on a small plate (judged on healthiness and presentation).
6. Hand painted rock.
7. Make yourself a necklace out of pasta.
8. Cut out and mount a picture of a farm animal.
9. With a one dozen egg carton create something (ex: flower, decoration, animal...).
10. Bric N Brac: Make a small or medium craft of your choice not listed above (max 12" x12").

Toyota Richmond prize goes to the boy and girl with the most entries **in the 5 & under age group**. In case of a tie, the prize will go to the child with the most points.

Plaques donated by the Cleveland W.I. goes to the boy and girl with the most points **in the 5 & under age groups**.

SPÉCIAUX (5 ANS ET MOINS) (*Âge à la première journée de l'exposition*)

- A. **COLLECTION DE LÉGUMES, FLEURS ET FRUITS**
- (Doit contenir des légumes, des fleurs et des fruits).
 - Doit provenir du jardin de famille ou d'amis.
 - L'arrangement doit être fait par l'exposant.
 - Doit être placé dans un récipient (max. 18" x18").
 - Cette collection sera jugée d'après l'apparence et sur la variété des

- légumes, des fleurs et des fruits qui y sont inclus.
- **Un prix sera offert par le "U.C.W. de Durham Sud"**, pour l'arrangement le mieux disposé.
- B. **FAITES UN CHEVAL EN MATÉRIEL RECYCLÉ**
 - Doit tenir dans une boîte à chaussures.
 - Un prix offert par la famille Michael et Helen Jones** pour le plus créatif.
- C. **UNE PETITE FAMILLE D'INSECTES**
 - Créez une petite famille d'insectes avec le matériel de votre choix.
 - Un prix offert par Penny Lynch.**
- D. **BOÎTE AUX TRÉSORS**
 - Fabriquez et décorez une petite boîte aux trésors et déposez 3 ou 4 pièces de votre propre collection dans la boîte.
 - Un prix offert par le Comité l'Expo des Jeunes** pour la boîte la plus colorée et originale.
- E. **INSTRUMENT DE MUSIQUE**
 - Fabriquez un instrument de musique qui peut produire de la musique.
 - Un prix offert par la famille Robert Simpson en sa mémoire** pour le plus créatif.

SPECIALS 5 YEARS OLD & UNDER

(Age by the first day of the Fair)

- A. **COLLECTION OF VEGETABLES, FLOWERS AND FRUIT**
(Must contain vegetables, fruits and flowers):
 - Must be grown in a family or friend's garden.
 - The arrangement must be done by the exhibitor.
 - Must be arranged in a container not larger than 18" x18".
 - Will be judged on appearance as well as how many varieties of vegetables, flowers and fruits included.
 - A prize will be donated by the South-Durham U.C.W.** for the most attractively displayed collection.
- B. **MAKE A HORSE OUT OF RECYCLED MATERIALS**
 - Must fit in a shoebox.
 - A prize will be donated by Micheal and Helen Jones & Family** for the most creative.
- C. **CREATE A SMALL BUG FAMILY** from any material.
A prize will be donated by Penny Lynch.
- D. **TREASURE BOX**
 - Make a small treasure box, decorate it and put 3 or 4 of your collectibles in the box.
 - A prize donated by the Youth Fair committee** for the most colorful and original.
- E. **CREATE A MUSICAL INSTRUMENT THAT CAN PRODUCE MUSIC:**
A prize will be donated in memory of Robert Simpson by his family for the most creative.

6 & 7 ANS (Âge à la première journée de l'exposition)

1. Faites un dessin d'une ferme ou de l'exposition de Richmond, coloriez-la et n'oubliez pas de lui donner un titre (max. 8 1/2" x11").
2. Utilisez votre imagination et créez un masque coloré.
3. Fabriquez un aquarium en boîte de céréales (qui doit se trouver à l'intérieur de la boîte de céréales)
4. Tracez votre main sur une feuille 8 1/2" X 11" et dessinez les parties du

- corps pour en faire un animal ou un oiseau (vrai ou imaginaire).
- Fabriquez une carte de souhaits (ex.: fête, St-Valentin, Pâquesetc...).
 - Préparer un dessert sain sans cuisson (jugé sur le goût et l'apparence)
 - Habillez un ustensile de cuisine ou un item de cuisine (ex.: cuillère en bois, spatule ou bouteille de plastique de savon liquideetc...).
 - Décorez/peignez n'importe quel pot (ex : pot Mason).
 - Soyez créatif et faites une décoration de Noël (Max. 4" x 4" x4").
 - Bric N Brac: Faites un petit ou moyen artisanat de votre choix non listé ci-dessus (max 12" x 12").

Un prix sera offert en mémoire de Allan Nourse pour le garçon et la fille qui auront le plus d'inscriptions **dans ce groupe d'âge (6-7 ans)**. En cas d'égalité, le prix ira à l'enfant qui obtiendra le plus de points.

6 & 7 YEARS OLD (*Age by the first day of the Fair*)

- Draw a farm or a Richmond Fair picture, color it, and don't forget to give it a title (Max. 8 1/2" x 11").
- Use your imagination and create a colorful mask.
- Make a cereal box aquarium (must be inside the cereal box).
- Trace your hand on a 8 1/2"x11" paper and draw on body parts to create an animal or bird (real or imaginary).
- Make a Greeting card (ex.: birthday, valentines, easter etc...).
- Make a healthy non-bake dessert (judged on taste and appearance).
- Dress up a kitchen utensil or kitchen item (ex.: wooden spoon, spatula or plastic liquid soap bottle).
- Decorate/paint any jar (ex: mason jar).
- Be creative and make a Christmas decoration (Max. 4" x 4" x4").
- Bric N Brac: Make a small or medium craft of your choice not listed above (max 12" x12").

A prize in memory of Allan Nourse will be given to the boy and girl with the most entries **in this age group (6-7 years old)**. In case of a tie, the prize will go to the child with the most points.

SPECIAUX (6 - 7 - 8 – 9 ANS)

L'âge des jeunes est considérée par les juges.

A. COLLECTION DE LÉGUMES, FLEURS ET FRUITS

- (Doit contenir des légumes, des fleurs et des fruits).
- Les produits doivent provenir du jardin de la famille ou d'amis.
- Le montage doit être fait par l'exposant.
- Cet arrangement sera jugé d'après la présentation et l'apparence et par le nombre de variétés.
- Le montage doit être dans une boîte qui n'excède pas 18" x18".

Un prix offert au mémoire de Eileen Perkins.

B. JARDIN DEROCAILLE

- Doit être présenté dans une boîte ou un cabaret (max. 18" x18").
- Arrangement de roches et de plantes qui imiteront la nature.

Un prix offert par la famille de Bernice Beattie.

C1 Créez une réplique réaliste non-kit.

- Créez un modèle réduit d'un objet fait de bois, carton etc...(pas de jeux pour bâtir tel que Lego, Mécano et Construx etc...) (Max 18" x18").

Un prix offert par St-Francis Masonic Lodge #15 de Richmond pour la création la plus imaginative.

C2 Créez une réplique réaliste Kit

Créez un modèle réduit le plus réaliste possible à partir d'un kit tel Lego, Mécano, Construx etc... (Max 18" x 18").

Un prix offert par Richmond Young Women within the Church pour la création la plus réaliste.

D. OBJETS DECOLLECTION

- Faites un étalage de 7 à 10 articles de vos meilleurs articles de collection, dans une boîte de céréale décorée, que ce soit des feuilles, écorces, étiquettes, cartes de sport, cartes animées, épingles, boutons, cartes postales, coquillages, photographies ou autres objets.
- Cet arrangement sera jugé d'après la présentation et l'apparence.
Un prix offert par le QFA de Richmond.

E. INSTRUMENT DE MUSIQUE

- Fabriquez un instrument de musique qui peut produire de la musique.

Un prix offert par St Francis Governing Board pour le plus créatif.

SPECIALS 6, 7, 8 and 9 years old

The age of the child will be taken into consideration by the judges.

A. COLLECTION OF VEGETABLES, FLOWERS AND FRUITS

- (Must contain vegetables, fruits and flowers)
- Grown in a family or friend's garden.
- The arrangement must be done by the exhibitor.
- It will be judged on appearance as well as how many varieties of vegetables, flowers & fruit are included.
- It must be displayed in a container that does not exceed 18" x 18".

A prize given in memory of Eileen Perkins.

B. ROCK GARDEN

- Must be presented in a box or tray (Max. 18" x 18").
- Arrangement of rocks and plant life in a natural setting which imitates nature.

A prize will be donated by the Family of Bernice Beattie.

C1 Create a realistic replica of anything (Non-kit).

- Made from wood, cardboard etc...
(No kits ex: Lego, Mecano, Construx etc...) (Max 18" x 18").

A prize will be donated by the St. Francis Masonic Lodge #15 in Richmond for the most imaginative non-kit.

C2 Create a realistic replica of anything made from a kit.

- (ex. Lego, Mecano, Construx etc...) (Max 18", 18").

A prize will be donated by Richmond Young Women within the Church for the most realistic.

D. COLLECTIBLES

- Inside a decorated cereal box display 7-10 of your best items of a collection of any one of the following (leaves, bark, stickers, sports cards, anime cards, pins, buttons, shells, postcards, photographs or any other small item).
- The display will be judged on presentation and appearance.

A prize will be donated by the QFA of Richmond.

E. MUSICAL INSTRUMENT

- Create a musical instrument that can produce music.

A prize will be donated by the St-Francis Governing Board for the most creative.

8 & 9 ANS (*Âge à la première journée de l'exposition*)

1. Prendre une tranche de bois ronde et la peindre ou la décorer (max 6" de diamètre).
2. Décorez une tapette à mouche.
3. Dessinez un timbre de 0.85\$ de l'Expo Richmond. (max. 8 1/2" x 11").
4. Prenez un pot et fabriquez une lanterne maison

5. Faites 4 brownies, pas de glaçage (jugé sur le goût et l'apparence).
6. Faites quelque chose de créatif en utilisant un pot(s) de fleurs.
7. Être créatif et faire un flocon de neige, ne doit pas être en papier (max. 12" x 12").
8. Dessiner un monstre original en vous servant de différentes parties du corps d'animaux (Ex. une tête de chien avec un corps de poulet) sur une feuille de papier de 8 1/2" x 11").
9. Fabriquez un bracelet et le mettre dans un affichage pas plus grand que 8" x 8". (ex : amitié, perles, loom...)
10. Bric N Brac: Faites un petit ou moyen artisanat de votre choix non listé ci-dessus (max 12" x 12").

Un prix sera offert par St-Georges ACW en mémoire de Agnes Oakley pour le garçon et la fille qui auront le plus d'inscription **dans ce groupe (d'âge 8-9 ans)**. En cas d'égalité, le prix ira à l'enfant qui obtiendra le plus de points.

8 & 9 YEARS OLD (*Age by the first day of the Fair*)

1. Take a slice of a wood round and paint or decorate it (max 6" diameter)
2. Decorate a fly swatter.
3. Design an 0.85\$ Richmond Fair postage stamp (max. 8 1/2" x 11").
4. Take a jar and make a homemade lantern.
5. Make 4 brownies - not iced (judged on taste and appearance).
6. Make something creative using a plant pot or pots.
7. Be creative and make a snowflake, doesn't have to be paper (max. 12" x 12").
8. Draw a unique monster using parts of different animals. (Ex.: a dog's head with a chicken's body, etc...) on an 8 1/2" x 11" piece of paper.
9. Make a bracelet and put it in a display no bigger than 8" x 8" (ex: friendship, beaded, loom...).
10. Bric N Brac: Make a small or medium craft of your choice not listed above (max 12" x 12").

St-Georges ACW Prize donated in memory of Agnes Oakley. Goes to the boy and girl with the most entries **in this group (age 8-9 years old)**. In case of a tie the prize will go to the child with the most points.

10 & 11 ANS (*Âge à la première journée de l'exposition*)

1. Créez des mots croisés ou un puzzle, recherche par mot, avec des indices se rapportant à l'exposition de Richmond. Vous pouvez utiliser votre ordinateur.
2. Carillons éoliens
3. Décorer un pot (ex : vase, porte-crayon, lanterne, etc.)
4. Dessinez une scène de sport qui inclut le drapeau du Québec et/ou du Canada. (Max 8 1/2" x 11").
5. Faites un portefeuille utilisable avec le matériel de votre choix (carton, tissu, mousse, cuir etc...) et insérez-y de l'argent réaliste à l'intérieur.
6. Choisir un thème pour une fête, écrire les activités et le menu sur un morceau de papier décoré à la main.
7. Tie-dye un vêtement à la main.
8. Recouvrez un contenant de lait ou jus avec du papier et redessinez l'extérieur à votre façon.
9. Apportez une petite portion d'un dessert que vous avez fait vous-même, inclure la recette (jugé sur le goût et l'apparence).

10. Bric N Brac: Faites un petit ou moyen artisanat de votre choix non listé ci-dessus (max 12" x 12").

Un prix sera offert par la Légion Canadienne #15 de Richmond pour le garçon et la fille qui auront le plus d'inscription **dans le groupe d'âge (10-11 ans)**. En cas d'égalité, le prix ira à l'enfant qui obtiendra le plus de points.

10 & 11 YEAR OLDS (*Age by the first day of the Fair*)

1. Design a crossword or word search puzzle with clues relating to the Richmond Fair You may use your computer.
2. Make a wind chime
3. Decorate a jar (ex: a vase, a pencil holder, lantern, etc.).
4. Draw a sport scene that includes a Canadian and/or Quebec flag (max. 8 1/2 x11).
5. Make a usable wallet out of cardboard, cloth, foam, leather, etc...with realistic money inside.
6. Pick a theme for a party and write the activities and a menu on a piece of hand decorated paper.
7. Tie- dye a piece of clothing.
8. Cover a milk or juice container with paper and redesign the package.
9. Bring a small serving of a dessert that you made yourself, include the recipe (judged on taste and appearance).
10. Bric N Brac: Make a small or medium craft of your choice not listed above (max 12" x12").

A prize donated by the Royal Canadian Legion Branch #15 of Richmond will be given to the boy and girl with the most entries **in this age group (10-11 years old)**. In case of a tie, the prize will go to the child with the most points.

12 à 17 ANS (*Âge à la première journée de l'exposition*)

1. Créer une couverture (film, jeu vidéo, musique...).
2. Tricoter ou crocheter un article.
3. Tie-dye un T-shirt ou une casquette de base-ball à la main.
4. Faites un grand biscuits, ayant la forme d'un animal et decorer (qui sera juge sur l'originalite et gout). Max. 10" x 10".
5. Faites une mangeoire à animaux ou à oiseaux (aucun kit accepté) (max. 2 pi x 2 pi. x 2 pi .
6. Prenez une photo photoshop (pas un selfie) et montrez-la à côté de l'original (max 8 ½" X 11").
7. Peinturez une toile (dessin original ou à partir d'un kit).
8. Écrivez une histoire courte, jugée sur la créativité de l'histoire.
9. Décorez un gâteau pour une occasion spéciale - Max 9" x 13". (jugé sur le goût et l'apparence).
10. Bric N Brac: Faites un petit ou moyen artisanat de votre choix non listé ci-dessus (max 12" x 12").

Un prix sera offert par le comité des jeunes pour le garçon et la fille qui auront le plus d'inscription **dans ce groupe d'âge (12-17ans)**. En cas d'égalité, le prix ira à l'enfant qui obtiendra le plus de points.

12-17 YEAR OLDS (*Age by the first day of the Fair*)

1. Create a cover (movie, video game, music...).
2. Knit or crochet an item.
3. Tie-dye a T-shirt or baseball cap.
4. Bake a large cookie in the shape of an animal and decorate it (will be judged on originality and taste) Max 10" x10".
5. Make a feeder for an animal or bird (No kits). (Max. 2' x 2' x2').
6. Take a photoshop picture (not a selfie) and show it off beside the original (max 8 ½" X 11").
7. Paint a picture (kit or freehand).
8. Write a short story, to be judged on the story.
9. Decorate a cake for a special occasion. (Judged on taste and appearance). (max. 9" x 13").
10. Bric N Brac: Make a small or medium craft of your choice not listed above (max 12" x12").

Youth Prize donated by the Youth Committee-goes to the boy and girl with the most entries in this age group (12-17 years old) In case of a tie, the prize will go to the child with the most points.

SPECIAUX 10 À 17 ANS (*Âge à la première journée de l'exposition*) *L'âge des jeunes est considérée par les juges.*

A. FAITES UN PLAN DE JARDIN DE LÉGUMES ET DE FRUITS

- Faites un diorama (modèle 3D) en matériaux recyclés, pâte à modeler, terre, argile. Les détails sont importants (ex.: rangées, les marqueurs, des lits, l'aménagement paysager, compagnon plantation). Aucune plante vivace n'est permise.
- Votre jardin sera jugé selon les détails de votre plan ainsi que votre créativité.
- Vous devez le disposer dans une boîte qui ne doit pas excéder 18" x18".
Un prix offert au mémoire d'Eileen Perkins.

B. JARDIN DE ROCAILLE

- Doit être présenté dans une boîte ou un cabaret max 18" x18".
- Arrangement de roches et de plantes qui imiteront lanature.
Un prix offert par Bernard McAdams pour le jardin le plus réaliste.

C 1 Créez une réplique réaliste Non-Kit.

- Créez un modèle réduit d'un objet fait de bois, carton etc... (pas de jeux pour bâtir, tel que Lego, Mecano et Construx etc..) (Max. 18" x18").
Un prix offert par le St-Francis Masonic Lodge #15, Richmond pour la création la plus imaginative.

C 2 Créez une réplique réaliste Kit.

- Créez un modèle réduit, le plus réaliste possible à partir d'un kit tel Lego, Mecano, Construxetc...(Max. 18" x 18").
Un prix offert par ADS SchoolGoverning Board pour la création la plus réaliste.

D. OBJETS DECOLLECTION

- Faites un étalage de 7 à 10 articles de vos meilleurs articles de collection, dans une boîte de céréale décorée, que ce soit des feuilles, écorces, étiquettes, cartes de sport, cartes animées, épingles, boutons, cartes postales, coquillages, photographies ou autres objets.
- Cet arrangement sera jugé d'après la présentation etl'apparence.
Un prix offert par le QFA de Kingsbury.

E. PROJET SCIENTIFIQUE

- Créez un projet scientifique comprenant des film métalliques, piles et moteurs peuvent être utilisés, mais ne sont pas nécessaires.
 - Doit être monté sur une planche (max. 18" x 18").
 - Écrivez une brève description de votre projet.
- Un prix offert par le Golden Rule Lodge-Danville pour le plus créatif.**

SPECIALS (10-17 YEARS OLD)

(Age by the first day of the Fair)

The age of the child will be taken into consideration by the judges.

A. IMAGINE YOU ARE GOING TO PLANT A VEGETABLE AND FRUIT GARDEN

- Make a diorama (3D model) out of recycled material or playdough, earth, clay.
- Details are important (ex: rows, markers, beds, landscaping companion planting).
- No living plants.
- To be judged on your plan and creativity.
- Displayed in a container not to exceed 18" x 18".

A prize given in memory of Eileen Perkins.

B. ROCK GARDEN (Max. 18" x 18" Box or Tray).

- Arrangement of rocks and plant life in a natural setting which imitates nature.

A prize will be donated by Bernard McAdams for the most realistic.

C1 Create a realistic replica of anything. Non-Kit made from wood, cardboard etc... (no kits ex: Lego, Meccano, Construx etc...). (Max 18" x 18").

A prize will be donated by the St. Francis Masonic Lodge #15 in Richmond for the most imaginative non-kit.

C2. Create a realistic replica of anything made from a kit ex: Lego Meccano, Construx, etc... A prize will be donated by ADS School Governing Board for the most realistic. (max 18" x 18").

D. COLLECTIBLES

- Inside a decorated cereal box display 7-10 of your best items of any one of the following: leaves, bark, stickers, sports cards, anime cards, pins, buttons, shells, postcards, photographs or any other small item.
- The display will be judged on presentation and appearance.

A prize will be donated by the QFA of Kingsbury.

E. CREATE A SCIENTIFIC PROJECT

- Wire and batteries may be used, but not necessary.
- Mount on a board (max 50 cm x 50 cm)
- Write a brief description of your project.

A prize will be donated by the Golden Rule Lodge-Danville for the most imaginative.

DERBY DE DÉMOLITION 2023

Lot # 5535626

SOCIÉTÉ D'AGRICULTURE DE
RICHMOND

www.exporichmondfair.com



RÈGLEMENTS

Seules les voitures à 4 et 6 cylindres seront autorisées. Aucun véhicule à

traction intégrale (4 x 4). Pas de fourgonnettes, pas de camions, aucun SUV (de véhicules utilitaires sport). **TOUTES LES RÈGLES SERONT STRICTEMENT APPLIQUÉES PAR LES INSPECTEURS.**

1. Trou dans le capot en cas de feu, le plus possible au centre du capot et un trou de minimum 6 pouces de diamètre.
2. Aucune garniture ne doit être sur la voiture (chrome, miroir, moulures, lumières avant et arrière. **Vous devez retirer les pare-chocs en plastique arrière et avant.**
3. Toutes les vitres doivent être enlevées.
4. Le siège arrière doit être enlevé et l'intérieur propre sans débris (vitre, plastique, papier et de toutes matières inflammables.
5. Il est **OBLIGATOIRE** que la porte du conducteur soit munie d'une barre de renforcement dépassant de 4 pouces ou moins de chaque côté de la porte du conducteur. Mais **AUCUN** autre type de renforcement ne sera toléré sur le véhicule.
6. L'attache de remorque (hitch) doit être enlevée.
7. La batterie doit être installée et bien **fixée** à la place du siège passager avant et peut être protégée à l'aide d'un support de métal.
8. Le capot et le coffre arrière doivent être attachés à chaque coin avec des chaînes ou des câbles. En aucun temps ceux-ci doivent être boulonnés. Les capots doivent être accessibles en tout temps (on doit pouvoir les ouvrir pour les inspections). Le capot et la valise doivent être attachés à partir du pare-chocs et non à partir des ailes de côté de chaînes ou de câbles d'acier seulement. Les chaînes **ou sangles** qui passent du capot (pare- choc avant) au toit de la voiture ne sont pas tolérées ainsi que celles qui vont de la valise (pare-choc arrière) au toit.
9. Toutes les poignées de porte doivent être enlevées et les portes chaînées (chaînes 3/8 ou 5/16) 2 tours maximum.
10. Il est interdit de souder les portes.
11. Les portes avant doivent être libres de toutes inscriptions, elles sont réservées pour les deux numéros lisibles d'au moins 16 pouces de haut.
12. L'affichage de commanditaires est permis (sauf les 2 portes avant).
13. Le siège de conducteur doit être en bon état et doit être renforcé par l'arrière au centre avec une pipe ou morceau de métal soudé ou bolté.
14. Le réservoir à essence doit contenir un maximum de 3 gallons d'essence et doit être placé où était localisé le siège arrière **OU** si le véhicule dont le

réservoir est à l'avant de l'essieu pourra demeurer tel que l'original.

15. Tous les modèles de pneus sont acceptés, sauf les pneus cramponnés ou cloutés. Pneus obligatoires aux 4 roues du véhicule au premier hit de chaque classe.

16. Les roues ne peuvent être soudées.

DERBY DE DÉMOLITION 2023 (Suite)

17. Le Prestone doit être remplacé par de l'eau.

18. Nous refuserons tout véhicule ayant subi des modifications qui rendent le véhicule non sécuritaire.

19. Tous les véhicules comportant les modifications suivantes seront automatiquement disqualifiés:

grillage à la place du pare-brise, modification à la suspension, pneus à clous, véhicule ayant encore les pesées des pneus, vis ou "vis-scrou" dans les rimes, aucune barre de métal ou d'autre nature que ce soit ne doit dépasser du toit du véhicule. Question de sécurité, il est recommandé de boucher le toit ouvrant.

20. Le port d'un casque est obligatoire.

21. Le port de la ceinture de sécurité est obligatoire pour les pilotes et doit être fonctionnel.

22. Le port de vêtements anti-inflammables ainsi qu'un carcan sont fortement

recommandés pour tous les participants.

23. Le véhicule doit, être en mouvement du début à la fin de la course, ou jusqu'à ce que la voiture soit en panne.

24. **LE CORPS DU CONDUCTEUR DOIT RESTER À L'INTÉRIEUR DU VÉHICULE EN TOUT TEMPS DURANT LA COURSE**, sauf en cas de feu ou si la course est arrêtée.

25. Les pilotes ou mécaniciens en état d'ébriété, dégageant une odeur d'alcool ou sous l'influence de drogues **seront automatiquement disqualifiés.**

26. Toute agression physique ou verbale envers les officiels de la course entraînera automatiquement la disqualification du participant.

27. Tous les participants doivent posséder un permis de conduire valide et être âgés de 18 ans et plus.

28. Il est important que les participants portent des pantalons longs et des manches longues.

29. Le véhicule doit être rendu sur le **terrain vendredi soir avant 18 :00 pour inspection.**

30. La personne qui s'inscrit doit signer la convention de renonciation-exonération pour recevoir le bracelet des puits.

31. Les inspecteurs se donnent le droit de refuser **TOUS** participants qui font d'autres modifications sur le véhicule autre que ci-haut mentionnés. Les inspecteurs ont le dernier MOT.

32. Les participants, leurs équipes ainsi que toute personne liée aux participants ne respectant pas les règles ci-haut mentionnées, se verront immédiatement expulsées du site et ce, sans aucun remboursement.

Il est très important que la voiture arrive sur une remorque et dès que la voiture est arrêtée et ne peut avancer par elle-même, celle-ci devra être remise sur la remorque. **Tous les véhicules** devront quitter le terrain de l'exposition après la course, **et tous débris de chaque pilote ramassés. ils ne peuvent rester sur le site la nuit suivant la compétition.**

DEMOLITION DERBY 2023

Lot # 5535626

**RICHMOND AGRICULTURE
SOCIETY**

www.exporichmondfair.com



RULES & REGULATIONS

Only 4 and 6 cylinder cars will be allowed. No vans, no trucks, no 4 x 4s, no sport utility vehicles SUVs.

ALL RULES WILL BE STRICTLY ENFORCED BY THE INSPECTORS.

1. It is mandatory to drill 2 holes in the hood, in the middle as much as possible and one a minimum of 6 inches in diameter. This is to facilitate the work of firefighters during a fire.
2. No trim should be on the car (chrome, mirror, moldings, front and rear lights). **Front and rear plastic bumpers must be removed.**
3. All windows must be removed.
4. The rear seat must be removed and the interior clean without debris (glass, plastic, paper, any other flammable material etc..).
5. It is **MANDATORY** that the driver's door has a reinforcement bar that is 4 inches or less on each side of the driver's door. But **NO** other type of reinforcement will be tolerated on the vehicle.
6. The hitch must be removed.
7. The battery must be installed and securely attached in place of the front passenger seat and may be protected with a metal support bracket.
8. The hood and trunk must be attached on each corner with chains or cables. At no time may these be bolted. Hoods must be accessible always (they must be able to be opened for inspection). The hood and trunk must be attached by chains or steel cables only from the bumper and not from the side fenders. The chains **or straps** that go from the hood (or front bumper) to the roof of the car not tolerated nor are those that go from the trunk (or rear bumper) to the roof.

9. All door handles must be removed, and the doors must be chained (chains 3/8 or 5/16).
10. It is forbidden to weld the doors.
11. The front doors must be free of all inscriptions, they are reserved for the number (at least 16 inches high).
12. Sponsorship display is permitted (except on the 2 front doors).
13. The driver's seat must be in good condition and must be reinforced from the rear in the center with a pipe or piece of welded or bolted metal.
14. The fuel tank must hold a maximum of 3 gallons of fuel and must be located where the rear seat was located, **OR** if the vehicle has the tank in front of the axle, it may remain in the original position.
15. All tire models are accepted, except for cleated or studded tires. Tires mandatory on 4 wheels of the vehicle at the first hit of each class.
16. The wheels cannot be welded.
17. The Prestone (anti-freeze) must be replaced by water.
18. We will refuse any vehicle that has been modified to make the vehicle unsafe.
19. All vehicles with the following modifications will be automatically disqualified:-

grid in place of the windshield, modifications to the suspension, tires with nails, vehicle still with tire weights, screws or screw-nuts in the rims, no metal bar or any other kind, whatsoever, should surpass (exit) the roof of the vehicle. For security reasons, it is recommended to close the sunroof. Sporting a helmet (with visor or goggles - eyeglasses are not sufficient) is mandatory.
20. The wearing of seat belts is mandatory for drivers and must be functional.
21. Wearing anti-flammable clothing and a straitjacket are highly recommended for all participants.
22. The vehicle must be moving from the beginning to the end of the race, or until the car is out of order.
23. **THE DRIVER'S BODY MUST REMAIN INSIDE THE VEHICLE AT ALL TIMES DURING THE RACE**, except in the event of a fire or if the race is stopped.
24. Drivers or mechanics who are intoxicated, emitting a smell of alcohol or under the influence of drugs **will automatically be disqualified**.
25. Any physical or verbal aggression against race officials will automatically result in the disqualification of the participant.
26. All participants must have a valid driver's license and be 18 years of age and over.
27. It is important for participants to wear long pants and long sleeves.
28. The vehicle must be on the grounds **Friday evening by 18:00 for inspection**.

29. The person who registers must sign the waiver/disclaimer to receive the pit bracelet.

30. The inspectors reserve the right to refuse **ALL** participants who make any modifications on the vehicle other than those mentioned above. The inspectors will have the last WORD.

31. The participants, their teams as well as anyone related to the participants who do not respect the rules mentioned above, will be immediately expelled from the site and this, without any refund

It is very important that the car arrives on a trailer and as soon as the car is stopped and can no longer advance on its own, it must be put back on the trailer. **All vehicles** leave the must exhibition grounds after the race, and **any debris from each driver picked up. They cannot remain on the site the night following the competition.**

REGLEMENTS

Exposition de Richmond ~ Tire de Tracteurs

Le 10 septembre 2023

- Tout tracteur doit passer sur la balance à l'inscription entre **8h30 et 12h.**
- La compétition est réservée aux personnes âgées de **18** ans et plus.
- Il n'y a pas de classe special pour les femmes, elles peuvent participer dans les classes régulières.
- Les inscriptions **seront limitées à 2 classes par tracteur.**
- **Frais d'inscription: 20.00\$ PAR CLASSE**

CLASSES	LIVRES							
PRO-FARM	7500	9500	11 500	13 500				
OPEN	7500	9000	12 000	15 000	18 000	21 000	25 000	30 000

- La compétition est ouverte à tous les tracteurs de ferme standards. 3000 RPM ET MOINS
- AUCUN DEUXIEME CARBURANT
- Gouverneur obligatoire sur le carburateur pour les tracteurs au gas.
- PTO accessible et fonctionnel pour la classe (open)
- le 3eme point (rockshaft) en opération.
- Dans la classe (open) les turbos doivent etre d'origine.
- **Un espace de 8 pouces par 8 pouces au dessus de la barre de tire exempt de toute obstruction.**
- La hauteur maximale du dessus de la barre de tire ne devra pas **excéder 21 pouces** à partir du sol.
- Les pesées seront permises seulement pour rendre le poids du tracteur à la limite maximale de la classe, mais les tracteurs devront etre

dépourvus de pelles. **Les pesées avant ne doivent pas excéder 30 pouces du châssis du tracteur.**

- Les roués doubles ainsi que les chenilles seront permises dans les classes de 25 000 et 30 000 livres.
- Les tracteurs quatre roues motrices seront acceptées dans la compétition et seront autorisés à embrayer les roues avant.
- A partir du début de la compétition, les concurrents devront **ETRE PRETS LORSQUE LEUR TOUR VIENDRA, SINON ILS SERONT RAYÉS DE LA COMPÉTITION.**
- Lors de la compétition, aucun passager n'est admis sur le tracteur, sous peine de disqualification du concurrent.
- Lors du départ, le concurrent devra tendre la chaîne doucement afin de ne rien briser.
- Lors des essais, dès que la chaîne cessera d'avancer, **LE CONCURRENT DEVRA IMMEDIATEMENT IMMOBILISER SON TRACTEUR AFIN DE NE PAS CREUSER LA PISTE, SOUS PEINE DE DISQUALIFICATION.**
- Lors de son essai, si le concurrent rate son départ à l'intérieur de 100 pieds, il aura droit à un autre essai.
- Pour des raisons de sécurité, ***toute boisson alcoolisée sera interdite lors de la compétition.***
- Les conducteurs devront se comporter de manière responsable, civilisée et sécuritaire en tout temps sur la piste. Une fois l'essai terminé, le participant devra retourner dans le stationnement à vitesse réduite et sécuritaire.
- De plus, si aux yeux des officiels, une personne paraît avoir les facultés affaiblies ou ne se conforme pas à ces règlements, elle sera automatiquement disqualifiée.
-
- **POUR LES TRACTEURS PRO-FARM ET PRO-STOCK.....VOIR LES REGLEMENTS ASTTQ**

En foi de quoi, j'ai signé à Richmond le 10 septembre 2023

Les organisateurs de cette compétition ainsi que la Société d'Agriculture de Richmond se dégagent de toutes responsabilités, et tout dommage causé par ou à un(e) concurrent(e).

Seul le conducteur et propriétaire du tracteur devra assumer les responsabilités et les frais.

REGULATIONS

Richmond Exhibition ~ Farm Tractor Pulls

September 10, 2023

- All tractors must be weighed at registration between 8:30 a.m. and 12 p.m.

- The competition is reserved for people aged 18 and over.
- There is no special class for women, they can participate in regular classes.
- **Entries will be limited to 2 classes per tractor.** **Registration Fee: \$20.00 PER**

CLASSES	LIVRES								
PRO-FARM	7500	9500	11 500	13 500					
OPEN	7500	9000	12 000	15 000	18 000	21 000	25 000	30 000	

- The competition is open to all standard farm tractors. 3000 RPM AND LESS
- NO SECOND FUEL
- Mandatory governor on the carburettor for gas tractors.
- Accessible and functional PTO for the class (open)
- the 3rd point (rockshaft) in operation.
- In the class (open) the turbos must be original.
- **A space of 8 inches by 8 inches above the drawbar free of any obstruction.**
- The maximum height of the top of the drawbar **must not exceed 21 inches** from the ground.
- Weigh-ins will be permitted only to bring the weight of the tractor up to the maximum limit of the class, but the tractors must be without shovels.
- **Front weights must not exceed 30 inches from the tractor frame.**
- Double wheels and tracks will be permitted in the 25,000 and 30,000 lb classes.
- Four wheel drive tractors will be accepted in competition and will be allowed to engage the front wheels.
- From the beginning of the competition, the competitors must **BE READY WHEN THEIR TURN COME, OTHERWISE THEY WILL BE STRICTLED FROM THE COMPETITION.**
- During the competition, no passenger is allowed on the tractor, under penalty of disqualification of the competitor.
- During the start, the competitor must stretch the chain gently so as not to break anything.
- During practice, as soon as the train stops moving forward, **THE COMPETITOR MUST IMMEDIATELY IMMOBILIZE HIS TRACTOR SO AS NOT TO DIG UP THE TRACK, UNDER PAINTING DISQUALIFICATION.**
- During his attempt, if the competitor misses his start within 100 feet, he will be entitled to another attempt.
- For security reasons, ***all alcoholic beverages will be prohibited during the competition.***
- Drivers must behave in a responsible, civilized and safe manner at all times on the track. Once the test is over, the participant must return to the parking lot at a reduced and safe speed.
- In addition, if in the eyes of the officials, a person appears to be impaired

or does not comply with these rules, he will be automatically disqualified.

• FOR PRO-FARM AND PRO-STOCK TRACTORS.....SEE ASTTQ REGULATIONS

In witness whereof, I have signed at Richmond on September 10, 2023

The organizers of this competition as well as the Richmond Agricultural Society disclaim all liability and any damages caused by or to a competitor.

Only the driver and owner of the tractor will bear the responsibilities and costs.





Assurance
Claude Marcoux inc.

Protection tout-terrain

**Spécialiste en assurance
pour producteur agricole**

Tel. : 819 823-1270

Sans frais : 1-866-528-1270
assuranceclaudemarcoux.ca

Une expertise terrain, bien terre à terre



Assurance
Claude Marcoux inc.

Protection tout-terrain

Agricultural insurance specialist

Tel. 819 823 1270

Toll free: 1-866-528-1270
assuranceclaudemarcoux.ca



Field expertise, down to earth

FUTUR Carb

Spécialiste dans
le secteur des huiles
et des outils de coupe
depuis 2003



Notre devise, Votre satisfaction!



819 826-1602 www.futurcarb.ca futurcarb@futurcarb.com

THE LODGE FAMILY WISHES
YOU A GREAT RICHMOND FAIR



CRYSTAL BROOK
FARM

SINCE 1949
156 NICOLET RD DANVILLE QC

819 574-4200



Bœuf - Légumes - Porc



Nourrir le monde, une famille à la fois...
Feeding the world one family at a time...

Jacob Morin, Rosemarie Allen, Elliot, Alice & Léa

www.lepaysangourmand.com

MARLAS SALERS

Red & Black Polled Salers

Douglas Beard & Family

819 848-2932 • 819 479-1901

Transport Douglas Beard



Local - Long Distance Transport
Livestock - Hay - Machinery

Transport d'Animaux Vivants - Foin - Machinerie
Local - Longue Distance

689, Rang #6
St-Félix-de-Kingsey, QC
J0B 2T0

Tél.: (819) 848-2932



Daniel Custeau

5, rue Des Sous-Bois
Richmond, Québec
J0B 2H0

Tél.: 819 571-0089

custeaudaniel@gmail.com

POMPE ET TRAITEMENTS D'EAU
PUITS ARTÉSIENS



François Beaudet
819 839-3168



Ferme

BEARDSON INC.

Jason Beard, Erin Nixon, Liam & Nolan Beard
819-848-2363



Meunerie
Ducharme



ACTUALITÉS l'étincelle

WWW.ACTUALITES-LETINCELLE.COM



AU SERVICE DES MRC DES SOURCES • VAL-SAINT-FRANÇOIS

L'information locale

**MRC du Val-Saint-François
MRC des Sources**

*Papier
Mobile Web*



CENTRE DE MÉCANIQUE

MEGA
PNEU

CARRIER



Gilbert Carrier, propriétaire

170, rue St-Georges, Windsor (Québec) J1S 1J9

Tél.: **819 845-5159** • Téléc.: **819 845-2736**

Atelier Le K_{enr.}

ET



**UNE SEULE ADRESSE
POUR MIEUX VOUS SERVIR**



819 845.2202

www.atelierlavoie.com

355, RUE SAINT-GEORGES, WINDSOR



Municipalité de Val-Joli

500, route 249
Val-Joli, Québec J1S 0E8

Téléphone: 819 845-7663
www.val-joli.ca



*Nous souhaitons un excellent succès
à l'exposition agricole de Richmond*



*Merci et félicitations à toute l'équipe
pour l'organisation de cette foire. Un
rendez-vous maintenant
incontournable. De toute l'équipe du
conseil :*

Maire : Sylvain Cormier

Les conseillers :

-Éric Provencher

-Douglas Beard

-Simon Lauzière

-Mario Lemire

-Jean-François De Plaen

La conseillère:

Marie Gauvin

ENTRE
MÉCANIQUE
MODERNE ^N/_C

819 826-1111

448, rue Craig, Richmond
(Québec) J0B 2H0

Bruno Deslisle

Spécialité :
DIAGNOSTIQUE ELECTRONIQUE

- Air climatisé
- Alignement
- Silencieux
- Freins
- Pneus
- Diésel

ENTRETIENS D.G.

- 
- TONTE DE PELOUSE
 - NETTOYAGE PRINTANIER
 - RAMASSAGE DE FEUILLES
 - TAILLAGE DE HAIES

DAVID GIFFORD (819) 349-6360

BEAUREGARD
ENVIRONNEMENT Ltée
division Estrie

BEAUREGARD
FOSSES SEPTIQUES

Résidentiel, commercial et municipal

Nettoyage, pompage & déblocage-dégel :

de fosses septiques,
trappe à graisse,
égout sanitaire et pluvial,
puisards, station
de pompage etc...

Camion vacuum et pression



819 826-1769 • 1 855 333-9001

768, 10e Avenue, Richmond, QC J0B 2H0

(Siège social) 2, boul. Maisonneuve, St-Jérôme, QC J5L 0A1
estrie@beauregardfs.ca

Lavage SC



- Lavage intérieur et extérieur
- Shampoing intérieur
- Polissage et cire

Sylvain Côté

Cell. : 819 993-5504

RICHMOND



ALAIN BOISVERT ET SUMMER MASON
HOLSTEIN ET JERSEY SUJET A VENDRE A L'ANNEE
AIGUISAGE DE COUTEAU ROTOCUT AVEC PIERRE AU DIAMAND
819-473-0980

JK GOLDEN FARMS POLLED PUREBRED HEREFORDS



OWNED BY: JOHN
BUZZELL, KIRBY GILLAM
AND PARKER BUZZELL
GILLAM

PHONE: 819-993-7496

FERME WOODSTOCK FARM

ROBERT MASTINE / NATHALIE MARCHAND

robert_mastine@hotmail.com

351 RANG 3 ST-FELIX DE KINGSEY QC

(819) 848-2147 / (819) 578-0063



PUREBRED OXFORD & DORSET SHEEP

BREED CHARACTER, CAPACITY, UNIFORMITY
DORSET RAMS AVAILABLE
GENOVIS TESTED AND LOIN SCANNED
POSSIBLE STARTER FLOCK

BOUCHERIE LAMARCHE



450 532-5434

**157, route 222,
Racine (Québec)
J0E 1Y0**

Emballage sous-vide / Congélation



RIDGELINE RANCH

EST. 2017



Cory, Alexandra & Family

431 BLAKE ROAD.

MELBOURNE, QC J0B 1X0

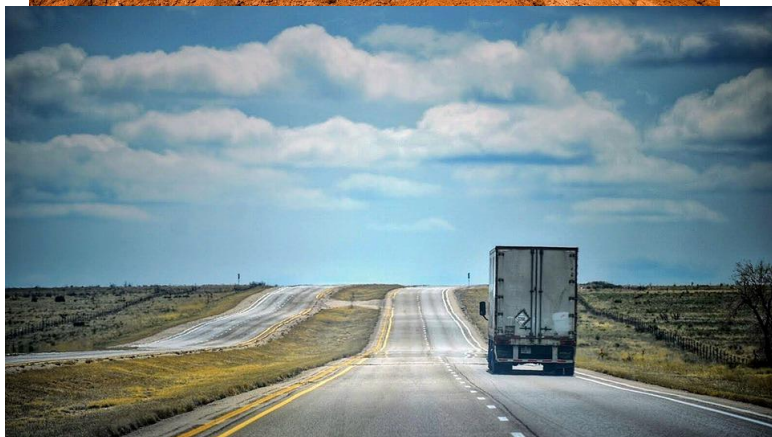
819.943.4136

-Family raised beef-

Transport

J. CODDINGTON inc.

79A Adam Ouest, P.O. Box 122
Richmond (Québec) J0B 2H0
819-826-6444



Chuck Williams

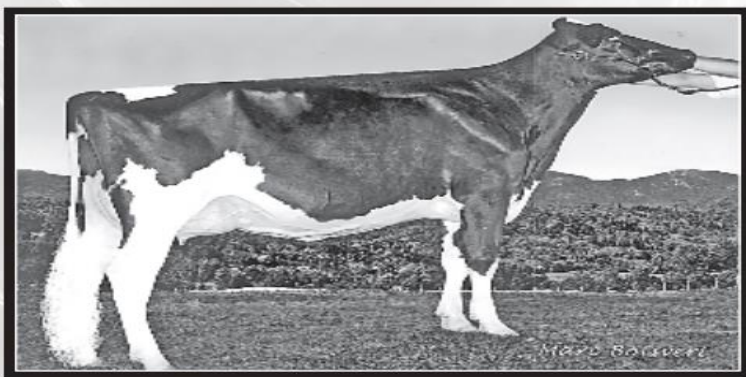


Maréchal-ferrant
certifié
Certified farrier

790, Rang 7, St-Denis-de-Brompton
Québec J0B 2P0

Tél.: 819 846-3687 • Cell.: 819 571-9116

MELBORO HOLSTEINS FARM REG'D



Melboro Goldwyn Suzy, EX-90

Dam EX-94-4E "Spumante"

2nd Dam EX-6E

Champion Bred & Owned 2015 Richmond

Douglas Morrison & Jonas Markis Morrison
352 Morrison Road, Kingsbury, QC J0B 1X0
819-826-2755

TEE BROOK FARMS S.E.N.C.



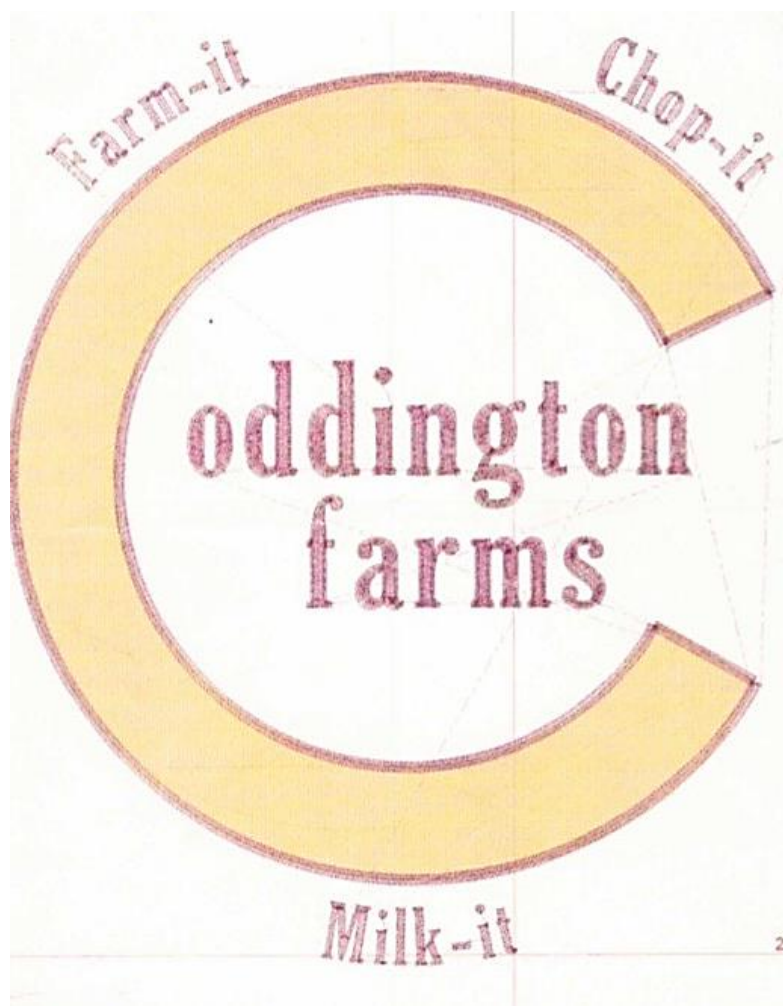
Josh & Jim Johnston

237 Johnston Road
Township of Melbourne, Qc
J0B 1X0

Jim & Grace: 819 826-3118

Josh & Kayla: 819 679-3118

*Success to the fair and the
exhibitors in 2023.*



Wishing success to the fair!

Tom and Kathleen

*Meagan, Vicky, Jeremy, Kaitlyn, Jessica, Julie
Laura, Jennifer and Serena*

819 826-3051

OakHill

Le vignoble de vins naturels à Melbourne

www.domaineoakhill.vin

MAPLEMOUNT

**234, rang 10
South Durham**

819 313-2159

Equipements Cleary Inc.



1451, Beauregard, C.P. 150
Lawrenceville, Qué. J0E 1W0
cleary@cooptel.qc.ca

Tél.: (450) 535-6752
Fax: (450) 535-6753

www.equipementscleary.ca

SALES AND REPAIRS OF AGRICULTURE, FORESTRY, AND
HEAVY EQUIPMENTS AND TRAILERS!
VENTE ET RÉPARATION DE REMORQUES,
D'ÉQUIPEMENTS AGRICOLES, FORESTIERS ET LOURDS!

Dealer/représentant :



PRIMEX



WALLENSTEIN



ROTOBEC
TOUGH HANDLING EQUIPMENT

ET BIEN PLUS ENCORE! / AND MANY MORE!

Clinique Vétérinaire de Valcourt



Dre Michelle Marchand, D.M.V.

*Médecine et chirurgie
des animaux de compagnie*

5594, Chemin de l'Aéroport, Valcourt Qc J0E 2L0

Tél.: 450 532-3501 / Fax: 450 532-8775



641, rue Principale, L'Avenir, Québec J0C 1B0

Tél.: 819 394-2806 • Cell.: 819 475-7728

Yves Jutras
propriétaire

Good Luck to Fair organizers and exhibitors!
Bonne Chance aux organisateurs et exposants de l'Expo!

➤ ProAmpac

Extrusion Coatings and Laminations
Produits enduits et laminés par extrusion

395, 9e/th Avenue, C.P./P.O. 1189

RICHMOND, QC J0B 2H0

Dmécanique

2012 inc.

Duke & Dale Mastine, propriétaires

Mécanique générale

auto, camion, produits Klondike,
pneus, suspension,
freins, changement d'huile,
silencieux, boyaux hydrauliques
pneus de ferme

General mechanic

car, truck, Klondike products,
tires, suspension,
brakes, oil change, muffler
hydraulic hose, farm tires



KLONDIKE®

1, Avenue de Melbourne Nord

Richmond, Québec JOB 2H0

dmecanique2012inc@hotmail.com

Tél. : **819 826-5029**
Fax :



Assurance agricole



Agriculteur, nous prenons soin de
votre patrimoine
Visitez-nous au assuranciagt.com

Osez vivre l'agriculture!

50 espèces d'animaux

**Ferme Lussier
Belgians**

Cliniques
thématiques lors
des Dimanches
100% Campagne

Jenny Henchaz & Denis Lussier
442, route 243 Nord, Cleveland JOB 2H0
819 993-0630 • 819 446-0406
www.lussierbelgians.com



TAILLAGE DE SABOT

Sébastien Lavigne

819-212-5039

Travaux à forfait agricole **WILKINS**

FOREFAIT AGRICOLE



CHRISTOPHER

WILKINS

RES: 450-532-3668

CELL: 819-620-2684

Travaux a forfait agricole

- Pressage et enrobage de balles rondes
- Semis de maïs
- Herse déchaumeuse (Grégoire Besson 4m)
- Achats et Ventes de foin
- Planteur de maïs (conventionnel et semi-directe)



FERME GARY WILKINS

819-574-3350

L'Ami Denis

SHERBROOKE

www.amidenis.com

ACHETEZ EN LIGNE -> shopping.amidenis.com



Cub Cadet

À votre service depuis 1978...



294 Queen, Sherbrooke, QC, J1M 1K6

819.565.1376



Nelsondale Dempsey Jessica, EX-92-2E (MS94)

4-04 14,966 kg 3.8% F 3.4% P 296-302-309

3rd 4 yr Old Richmond 2013

Daughters by Epic, Meridian and Supersire

Pregnancies by Windbrook and Doorman

Due throughout 2015



Nelsondale Nova SS, EX-91-2E

4-07 12,599 kg 3.6% F 3.1% P 238-230-236

3rd 5 yr Old Richmond 2013

Daughter Sired by Dude

DOORMAN EMBRYOS AVAILABLE

Nelsondale Farm s.e.n.c.

272 Johnston Rd, Kingsbury Qc J0B 1X0

EXCAVATION ERIC BEAUREGARD INC.

**760, ROUTE 243
CANTON DE MELBOURNE JOB 1X0
OFFICE : 819 826-1676
CELL. : 819 679-1794**

guytaine.latour@hotmail.ca

RBQ : 5681-1300-01

*** NEW 2018: HYDRAULIC HAMMER ***

Services en français / in english

- *Agricultural, residential and municipal works*
- *Excavation, earthwork and laser leveling*
- *Septic tanks and fields*
- *Fondations (excavation, crack repair and waterproofing)*
- *Forest roads*
- *Rock walls*
- *French drain installation*
- *Bulk transport*

GROULX FERRAILLEUR INC.

- Ferrailleur
- Achat et vente d'autos et pièces d'autos usagées
- Service de containers

559, route 222, Maricourt (Québec) J0E 2L2

Tél.: 450 532-4308 • Cell.: 819 238-4308



USINATECH



*Vous souhaitez une
bonne expo!*

1099 chemin ely, Melbourne
(819) 826-3774
www.usinatech.com

*Wishes you a
good fair!*



**Expert en fabrication de pièces
mécaniques de haute précision.**

**À la recherche de personnes
qualifiées.**

**Experts in the manufacturing of
high precision mechanical parts.**

Looking for qualified people.



HYDRAULIQUE ET PRODUITS INDUSTRIELS INC.

4020, boul. Industriel, Sherbrooke, Qc J1L 2T8

Tél.: 819 569-9191

1-800-567-7380

Fax: 819 567-0825

sherlenn.com



Tel.: (819) 845-3186

Fax: (819) 845-3456

Pièces de tracteur

RON MACKEY

Tractor parts

New - Used - Rebuilt

Neuf - Usagé - Reconstruit

357, chemin de la Rivière
St-François-Xavier-de-Brompton, Québec, Canada J0B 2V0



Nous vous souhaitons un bon Expo!
Wishing you a great Fair!

**Équipements de chauffage
haute performance**

500, 9^e Avenue, Richmond, Québec

T: 1 888 854-1111

Ferme Laitière Chêne Solitaire SENC

André, Heather, Justin, Nicolas & Mark Poirier



662, Rte 243, Canton de Melbourne JOB 1X0

819 826-5382

LES ÉQUIPEMENTS DE FERME
MIRO
FARM EQUIPMENT



Michaël Pelletier, propriétaire

285, 10^e rang, Lefebvre, QC J0H 2C0

Tél.: **819 394-2929** • Téléc.: **819 394-2397**

www.miroequipement.com



AGNES HOMESTEAD ORIGINALS



New and not so new treasures

Homemade specialities

For your decorating needs

418 784-2311

Upperfold Farm

W. Dutka & Family

298 ch. Johnston, Melbourne, QC

For more info: 819 826-6192

Success to the 2023 fair



Service Agricole Mécanique B.P. inc

Réparation et entretien équipements agricoles
Service mobile et en atelier
Service de boyaux hydrauliques

Samuel Bilodeau Polrier

mecaniquebp@hotmail.com

450-525-1126

Sandiland Farm

Good luck to the Richmond Fair!
Bonne chance à l'expo Richmond!

The Driver Family
Melbourne, Québec



JOHN CREASE

2881 College
Sherbrooke, Québec J1M 2C2
(Lennoxville)

Bus/ (819) 562-9444
Fax: (819) 562-7353


Tardif
Équipements de Ferme inc.

762, rue Principale, Wickham, QC J0C 1S0

819 398-1001 • 819 388-8001

tardif@tardifequipements.ca

*Le service,
notre fierté !*

**Cie Madison
Symco Inc.**



Atelier d'usage général

Soudure - Conception de gabarit

Production - Outillage

Usinage par contrôle numérique

397, Principale, Racine, Qc J0E 1Y0

Tél.: 450 532-2104 • Fax: 450 532-3343

Courriel: symcoinc@cooptel.qc.ca

Sylvain Madison



444, route 243
Racine, QC Canada

450 532-5333

BEST WISHES TO RICHMOND FAIR

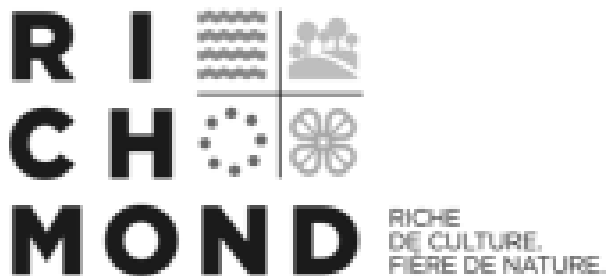
**FERME
DUFFLAND
FARM**

The Duffy Family

Visitors always welcome!

154, 12th Range West
South Durham, QC Canada J0H 2C0

819 858-2527



Le conseil municipal de la Ville de Richmond souhaite la bienvenue aux nombreux visiteurs de l'Exposition agricole de Richmond et souhaite bonne chance aux exposants.

Profitez de votre séjour pour découvrir toute la richesse que vous propose la région de Richmond.

The Municipal Council of Richmond would like to welcome all the Richmond Agricultural Fair visitors, and wish all the exhibitor's the best of luck.
Take advantage of your stay to discover all the treasures the region of Richmond has to offer.

LE CONSEIL MUNICIPAL DE RICHMOND

Bertrand Ménard, maire

Charles Mallette, conseiller

Gérard Tremblay, conseiller

Catherine Dubois, conseillère

Guy Boutin, conseiller

André Bussière, conseiller

Clifford Lancaster, conseiller

www.ville.richmond.qc.ca

Transports Richard Nadeau inc.

***Épandage de chaux agricole
Transport en vrac***

***Spécialiste de l'épandage
à taux variables (GPS)***

Camion équipé de pneus de flottaison



2560, chemin Alfred-Champigny, Sherbrooke Qc J1H 5H2

**Tél. : 819 563-5879 • Cell. : 819 820-4374 • Téléc. : 819 563-0092
rnadeau28@videotron.ca**

Crackholm Holsteins



FOR A PROFESSIONAL AUCTION SERVICE - CONTACT US!
POUR DES SERVICES D'ENCAN PROFESSIONNELLE CONTACTEZ-NOUS!

FOR ANY TYPE OF COWS - WE CAN FILL YOUR ORDER!
VENTE DE VACHES DE TOUS GENRES!

Specialty

Freestall and Robot Cows
and also herd reconstruction

Spécialité

Vaches en stabulation libre et robot
aussi en reconstruction de troupeau

For cows that work for you...contact us!!

Pour des vaches qui travaillent pour vous...contactez-nous!!

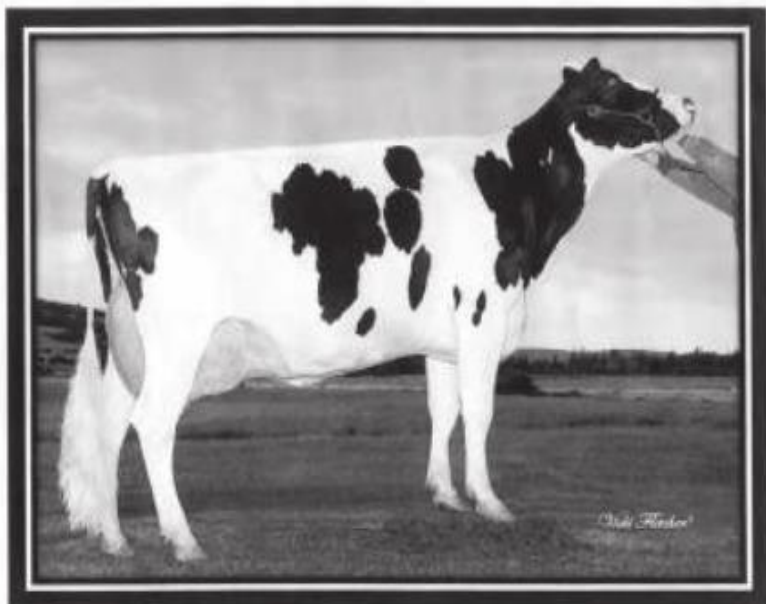
LES SERVICES D'ENCAN CRACKHOLM AUCTION SERVICES

Crackholm Holsteins

David Crack : 819 352-1670

davidcrack@bell.net • www.crackholmholsteins.com

HODGDALFARM INC



HODGDALF LIGHTNING SILLIER EX 916E

NUMEROUS OFFSPRING IN THE HERD

DARREN cell.: 819-432-0033

146 MOONEY RD

ANDREA cell.: 819-570-4065

ULVERTON, QC

hodgdale@xplornet.com

**Les Services de Bovins
Nielsen - McEniry
Cattle Services**

(819) 473-2988



Yvon Camirand
Représentant

ycamirand@syndex.ca
www.syndex.ca

**Tél.: (819) 472-6757
Cell.: (873) 657-1067**

5226, boul. St-Joseph, Drummondville J2A 3V9



MR.MAGS
BOUTIQUE AUTOSPORT

148, rue Manville Ouest, Asbestos 819 879-6366



PRODUITS OFFERTS

- Semences de maïs, soya, céréales et fourragères
- Fertilisants
- Pesticides
- Services agronomiques

Martin Poudrier, T.P.
Cell. : 819 823-6225

Nicolet
Tél : 819 293-5851

Compton
Tél. : 819 835-9334

St-Pie
Tél : 450 772-2475

info@agrotechnova.com | www.agrocentre.qc.ca



P.A. Allison
Division mieux vivre
Stéphane Allison
1191A, route 116, Danville, Qc J0A 1A0
Matériel adapté
819 839-1196

REINE DE LA PATATE



Livraison
839-3183
246 Water, Danville

POUR CEUX QUI EXIGENT PLUS
FOR THOSE WHO DEMAND MORE



Vincent Comtois, prop.

Centre agricole Wotton inc.

461, rue Gosselin, Wotton Qc J0A 1N0

Tél.: 819 828-2662 • Fax: 819 828-3134

vcomtois@centreagricole.ca • www.centreagricole.ca

Excavation Jimmy Fréchette

R.B.Q. 2535-5397-11

- Résidentiel
- Commercial
- Industriel
- Agricole



Service de déneigement

819 571-0452

Odévy (Dave) Fréchette & fils inc.

R.B.Q: 2535-5397-11



**Polissage de plancher
de ciment**

**Pompage
de béton**



**COFFRAGES
D'ASBESTOS**



ASBESTOS
Cell. : 819 357-6895

Pavue Farms



Looking forward to the Fair!!!

Pavue Farms

Timothy & Maria Keenan
Devin, Brogan, Ryley & Kianna

304 Chemin de la Rivière
Richmond, Québec J0B 2H0

Tél.: (819) 826-1377

Cell.: (819) 620-6220

pavue@sympatico.ca



Richmond 4-H

Where Youth + Agriculture Come Together



Thank you / Merci to the Fair Board for their continual support of OUR CLUB!

For information about our club you may, contact the following:

Club President:

Paige Frost

Phone #: (819) 678-5005

Adult Leaders:

Tim + Maria Keenan

Phone #: (819) 826-1377

Good Luck to all 4-H participants !



***MRF CHAROLAIS, SUFFOLK & CHAROLLAIS
MTF SIMMENTAL, MRF SHORTHORNS***

Mark & Tamy Frost

SAMF CHAROLAIS

Samantha Frost

JESS CHAROLAIS

Jessica Frost

TIF CHAROLAIS

Tiffany Frost

ISA CHAROLAIS

Isabelle Frost



Bulls and Rams For Sale Year Round

342 Rte 255, Kingsey Falls, Quebec

Mark (819) 640-7504 Tamy (819) 588-1433

mrfcharolais@gmail.com

FACEBOOK: MRF Charolais & Suffolks



GINs, BRANDY, RHUMS ALTERNATIFS,
HYDROMELS ET PLUS ENCORE.



——
Fier
partenaire
de cet
événement
—

——
**VENEZ-NOUS
VISITER**
dégustation,
visite & produits
—

MIELLERIEKING.COM

15, rue Lajeunesse,
Kingsey Falls
819 960-8065



Vignoble Les Côtes du Gavet

1690 Chem. de
l'Aqueduc,
Tingwick, QC
J0A 1L0
819-460-4210



208 Rue St Louis,
Warwick, QC
J0A 1M0
819-358-2491

BLACK RIVER HEREFORDS

Ray Smith

Ulverton, Quebec

819-679-2623



MINNOW BROOK FARM

Maple Syrup
Angus
Simmental

Ray & Haley Fowler
Jessica Duval-Holliday
Richmond, Quebec

Tel: 450-531-4892
E1 MinnowBrookFarm





**Claude Bourque
Électrique inc.**

RICHMOND / ASBESTOS (819) 826-6262

982 - 833-0001-01

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL

**AGRO
DISTRIBUTIONS INC**

ÉQUIPEMENTS DE FERME

SERVICE URGENCE

VENTE ET SERVICE

VALMETAL

JAMESWAY

SAISONNIÈRE (SARV) INC.
1201, 2^e rue Saint-Marc
Saint-Jovite, QC J0B 1B0

BROCK



GALLAGHER

SECCO

1783, route 161, Saint-Valère (Québec) G0P 1M0

Tél: **819 353-2762** Fax: 819 353-2545

RV CARROSSERIES

RENÉ VACHON

TEL.: 819 848-2148

CELL.: 819 469-0859

carrosseriesrvachon@gmail.com

38 Rte de l'abattoir, Kingsey Falls, Qc

PLOMBERIE



Vente • Installation • Réparation

Venez voir notre salle de montre

Craig Frost, *président*

Magasin: 819 839-1195

Résidence: 819 839-1194

plomberiefrost@hotmail.com

Bonne chance aux exposants!

Good Luck all exhibitors!



1191, route 116 Ouest
Danville Qc J0A 1A0



CLUB HOLSTEIN DE RICHMOND RICHMOND HOLSTEIN CLUB

E-mail/courriel:

HolsteinRichmond@hotmail.com

Président/ President: Tim Keenan

Tél: 819-620-6220

pavue@sympatico.ca

Vice-Président/ Vice-Pres: Max

Richer

819-571-9424

Exposition de Richmond

Show Day: 9 septembre

Juge: Jean-Claude Fleury

Sec-Très : Nicole Giles

holsteinrichmond@hotmail.com

Administrateurs :

Adam Nelson :819-342-3155

Laurie Maurice : 819-845-7945

Alain Boisvert : 819-473-0980

Audrey Morneau : 819-437-0091

Conseiller/counselor : Valérie Giard

Holstein Québec

giard@holsteinquébec.com

Directeur provincial / director : Hans Bronimann

Responsable de la classification

Responsible for classification

Laurie Maurice : 819-845-7945

Publiciste : Maria Enright

pavue@sympatico.ca

819-452-1477

**FELICITATIONS À TOUS LES
PARTICIPANTS!
CONGRATULATIONS TO ALL
PARTICIPANTS!**



FIÈRE ALLURE COIFFURE

*Toujours
à l'avant garde
de la mode*



Natasha Beaudet
propriétaire

88, Principale Nord
Richmond, Québec

819 826-2828



MAPLE STAR FARM



Traditional type sheep

Maedi - Visna tested

Suffolk

DAVID & ERIKA MASTINE & FAMILY

fermemaplestar@gmail.com

63, Route 243, St-Félix de Kingsey QC JOB 2T0

Tel. & Fax: (819) 848-2538

À votre service depuis 1976

RBQ: 2420-2111-70



- Excavation de tout genre
- Terrassement
- Drainage
- Travaux au laser
- Démolition de bâtiment
- Défrichage
- Installation septique
- Transport en vrac
- Terre, sable, gravier, pierre

1250, rue Lafond
St-Félix-de-Kingsey Qc
JOB 2T0

819 848-2261

MARTEL ÉQUIPEMENTS

Daniel Martel - Tél.: 819 350-3348

SS 1 844 350-3348

F: 819 260-3555

257, route 161
St-Christophe d'Arthabaska
Québec G6S 0K5

**VENTE
SERVICE
ENTRETIEN
MÉCANIQUE**

www.martelequipements.com • info@martelequipements.com



RESTO BAR à St-Félix-de-Kingsey

*Maureen et Mélissa vous concoctent
des moments de plaisir avec des produits locaux.*

Ouvert du jeudi au dimanche.

Pour vos party, venez découvrir notre salle (50 pers.)

819 848-1564 • illegal255@hotmail.com

EXCAVATION  J. NOËL FRANCOEUR INC. RBQ: 8108737119 TÉLÉPHONE 819 848-2923 819 388-1555	ENTREPRENEUR GÉNÉRAL • Excavation en tout genre • Champ d'épuration • Broyeur (asphalte / béton) • Nivellement • Débroussailluse • Transport en vrac • Sable, gravier et pierre • Terre végétale brune et noire tamisée • Route et canalisation • Drainage au laser 
---	--



Giguère & Morin inc.

Panneaux de bois lamellés - Bois de dimension
Dessus de tables - Coulisses de tables de bois

**1175, Route 243, C.P. 120,
Saint-Félix-de-Kingsey (Québec) J0B 2T0
Tél.: 819-848-2525 • Fax: 819-848-2617**



Les MÊMES gens, à votre service.

www.timbermart.ca

Tout est possible

QUINCAILLERIE - MATÉRIAUX
CONSTRUCTION P.Y.L. INC.

Tél.: 819 848-2332

Télec.: 819 848-2894

pyl@cablovision.com

6161, rue Principale

St-Félix-de-Kingsey Qc J0B 2T0



ENTRETIEN MÉNAGER

STEEVE FAUCHER

Résidentiel • Commercial • Industriel

Service de Entreposage

819.571.9233

195 Rue Manning, Richmond, J0B 2H0 • ent_sfaucher@hotmail.com

UN COMPTABLE PRÈS DE CHEZ VOUS !!!

AN ACCOUNTANT NEAR YOU!!!

Voici les services offerts :

1. Impôt de particuliers / Personal income tax
2. Impôt corporatif (inc, sencl et osbl) / Compagnie income tax
3. Impôt locatif et travailleur autonome / Rental and Self-Employed income tax
4. Impôt d'Agriculture / Farm income tax
5. Comptabilité d'entreprises / Accounting services



568 RUE GOUIN, RICHMOND (QC) J0B 2H0

819-644-0129

*Let's celebrate together
our community's life!*



*Célébrons la vie
de notre communauté!*

WITH YOU, EVERY STEP OF THE WAY

Les résidences funéraires

Cass
Funeral Homes

PRÉSENT À CHAQUE INSTANT



216, chemin de la Rivière, Cleveland (Québec)
819-620-2501
ericcourteau@hotmail.com
www.remorquagecourteau.com



AGRITEX

Nous avons l'équipement qu'il vous faut!

We have the equipment that you need!



AGRITEX

RICHMOND

1006, Rue Craig
Richmond, Qc
JOB 2H0
819.826.3707



Vaches à Vendre

Konrad & Anita Arnold

Avec Sophie, Stephanie

Felix & Alex

51, Ch. Du Lac Perkins

Danville, QC J0A 1A0

(819) 839-2609

(873) 665-3609

perkinspond@hotmail.com

CHAUFFAGE BERNARD BISSON inc.

RBQ: 8284-1008-57



HEATMOR

*Fournaise extérieure
au Bois*



Systèmes
ecoflex®

*Qualité supérieure
efficaces et fiables*



739, ch. Goshen, Windsor (Québec) J1S 2L5

Tél. : (819) 845-7537 Fax : (819) 845-9048

Ligne sans frais : 1 (866) 845-7537

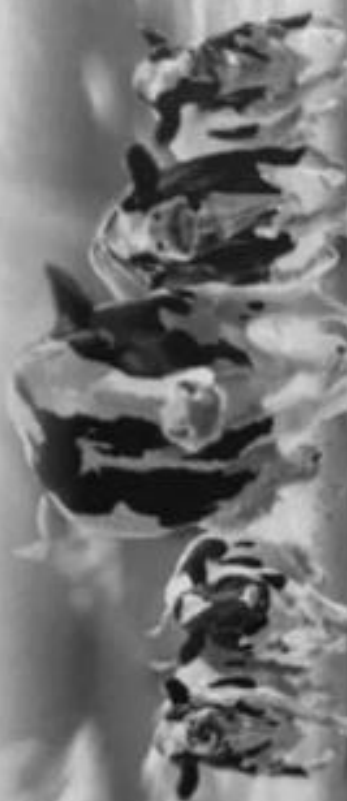
Site web : www.chauffagebernardbisson.com



ÉQUIPEMENTS M.B.L. INC.

155, avenue Pie X, Victoriaville (Québec) G6P 6W2
819 752-6585 / 1-877-993-3335

Équipements de traite
Pipeline / Salon de traite
Réservoir refroidisseur à lait
Robot de traite



gea.com



**St. Patrick's
Society
Of
Richmond &
Vicinity**



2023 Celebrating 147th Anniversary

Celebrations – 2024

March 17, 2024: Parade

March 31, 2024: Brunch



**Slainte
Exhibition
Richmond Fair
2023**



Cooptel

*La fibre optique à la maison
à prix coopératif!*



COOPÉRATIVE DE TÉLÉCOMMUNICATION
DEPUIS PRÈS DE 80 ANS!

1 888 532-2667 | cooptel.ca

LE SALON DE L'ÉLECTRONIQUE



Vente et service

72, Principale Sud
Windsor, Qc J1S 2C1
Télec.: 819 845-5919

Simon Rhéaume
salonelec@cgocable.ca
Tél.: 819 845-3130



Fix-Net

ÉLECTRONIQUE INC.

Centre de service

40, rue St-Pierre, Windsor, Qc J1S 2C1

Tél.: 819 628-0155
Télec.: 819 845-5919
fixnetelectronique@gmail.com

**Simon
RHÉAUME**

Royal Success
FOR DAYBREAK

Homeridge P. *Uppanive*

Homeridge Reivresco *Buttons*

Homeridge Webcam *Buttons*
2nd Milking Intermediate Yearling

Homeridge Jolia *Heidi*

Homeridge Smooth *Heidi*

Homeridge Maibou *Heidi*

Homeridge Caspian *Buttons*

Glenholme Joel *Amanda*
1st Junior 2 year old

DAYBREAK FARM
MSM & Homeridge

Danny, Heidi & Steven Morin
474 Rang 4, St-Felix-de-Kingsey
QC, J0B 2T0
Tel: 819-848-2320
Cell: Steven 819-313-2760
Email: heidi.lan@live.com

CLINIQUE DENTAIRE de RICHMOND



Dr. Léo Gaudet
Dre. Caroline
Audet

819.826.5909
109, rue Coiteux

Besto-Cantine
la
B.A.

Julie Bouchard et Vicky Arseneault
Propriétaires

6072, Principale, St-Félix de Kingsey, Québec (J0B 2T0) • 819 848-1444

AG
Le Lounge

coiffure & esthétique

236 rue Principale Nord,
Richmond, QC
(819) 826-2478

LA GALERIE

Perkins

GALERIE D'ART



WWW.GALERIEPERKINS.COM

12 RUE DU CARMEL DANVILLE, QC
819.806.2911

POUR UNE MACHINE

PUISSANTE

PENSEZ



SERVICE
AGRICOLE



MASSEY FERGUSON

6
SUCCURSALES
PARTOUT AU
QUÉBEC!



FENDT

ACHAT | VENTE & LOCATION | NEUFS & USAGÉS | FINANCEMENT

SAINT-MARIE

1160, 2 rue du Parc Industriel
Sainte-Marie, Québec
G6E 1G8
418 287-3814

SAINT-GEORGES

438, 8e Avenue Nord
Saint-Georges, Québec
G5Z 0R6
418 221-7022

BAS SAINT-LAURENT

2640, rue Principale
Mont-Joli, Québec
G5H 3N7
418 775-3508

QUÉBEC PORTNEUF

128, Boul. Notre-Dame
Port-Rouge, Québec
G3H 3N7
418 873-8628

ESTRIE

258, rue Merrill
Comstock, Québec
J1A 1A4
819 849-4465

WARWICK

1, rue Thibault
Warwick, Québec
J0A 1M0
819 258-2217

 SASERVICEAGRICOLE.CA

info@saserviceagricole.ca

l'ardoise

coopérative brassicole

445, rue Principale nord
Richmond, Québec
819-644-0345

www.microbrasserielaide.com

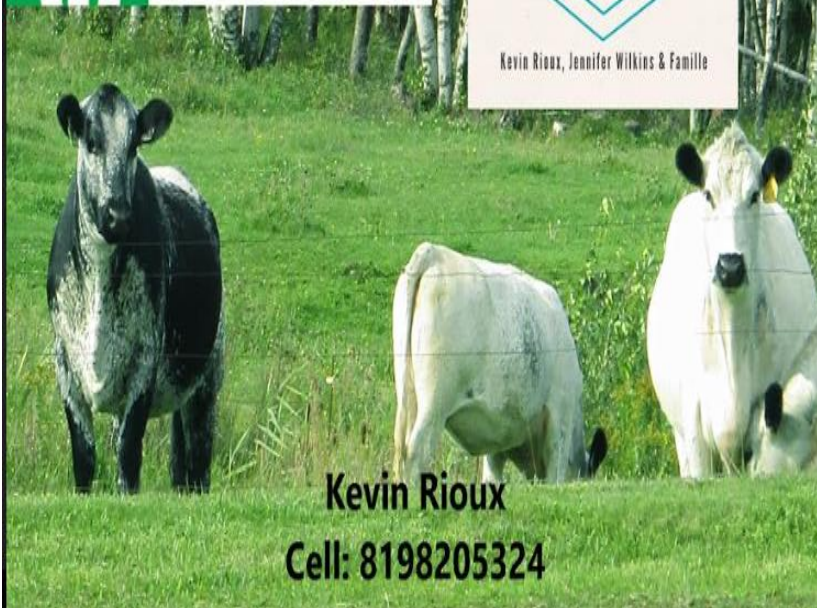
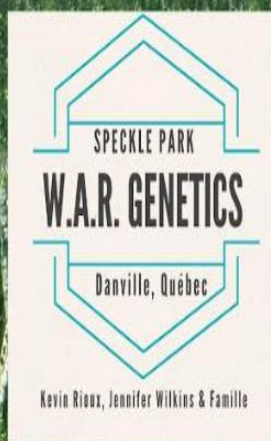
Fourage avec meilleur
NDFd= Plus de lait

Legumineuse, Graminee,
Mais, Engrais Verts et
Inoculants disponible pour
toutes les situations

*Semence de taureau et
embryons a vendres

*Pure sang et commercial
disponible

*Boeuf durable et elevage eco-
responsable



Kevin Rioux
Cell: 8198205324

VIVACO®

GRUPE
COOPÉRATIF



Cofifo
Agriculture



TERRANO

BMR

SONIC



BRANDROL



PINE LEGACY FARM / FERME PINE LEGACY SENC

**ENGAGÉ POUR
L'AGRICULTURE
POUR LA
PROCHAINE
GÉNÉRATION**



**COMMITTED TO
FARMING FOR
THE NEXT
GENERATION**

**MELBOURNE,
QUEBEC**



**ALAN MORIN &
FRAN ENRIGHT &
FAMILY
STEPHEN SMITH &
CARLY MORIN, &
FAMILY**

(819) 345-5750

DUCHARME

CULTIVER & NOURRIR



1 877 353-3666



info@groupe Ducharme.com



groupe Ducharme.com

Victoriaville | Saint-Théodore-d'Acton | Racine | Saint-Albert | Saint-Narcisse



**Michel Bougie &
Diane Belhumeur**



Section A & C

Éleveur bovins Blonde d'Aquitaine Fullblood



**354 rang 3 Kingsey Falls
tél: 819 358-3495**

**fermeboogie@gmail.com
www.fermeboogie.com**

NOTES

NOTES

NOTES

STEELE BROOK FARM SHORTHORNS



**STEELE BROOK ADDICTION/ DESTINY
SUPREME CHAMPIONNE FEMELLE INTER-RACE
EXPO BOEUF 2021**



**ADDICTION & CROWN ROYAL
RESERVE SENIOR CHAMPION
EXPO BOEUF 2022**

**DOUG & LOUISE
819-826-2960**

**DON
819-620-6088**

124 ARMSTRONG ROAD, CLEVELAND, QC J0B 2H0

MERCI

Un grand merci à tous nos
annonceurs et sponsors.
Votre soutien à la foire est
très apprécié. Nous ne
pourrions pas faire cela
sans vous.

THANK YOU

A big thank you to all of our
advertisers and sponsors.
Your support of the fair is
much appreciated. We
couldn't do this without you.

ANNONCEURS/TABLE OF CONTENTS

ASSURANCES / INSURANCE

Assurance Claude Marcoux	125
Assurancia Groupe Tardif	149

CAMIONNAGE / TRUCKING

JH Brock Services de Taxes Sur le Carburant, Enr	37
RPM Transit	102
Transport Douglas Beard	128
Transport Richard Nadeau Inc.	162

CONSTRUCTION / EXCAVATION / CUSTOM WORK / TRAVAIL À FORFAIT

Excavation Eric Beauregard	154
Excavation Gaston Francoeur	180
Excavation Jean-Noel Francoeur	181
Excavation Jimmy Frechette	168
Giguere et Morin inc.	181
Odévy (Dave) Fréchette & fils inc.	169
Entreprise S2C (Sylvain Cadorette)	49
Transport J. Coddington Inc.	141
Travaux à Forfait agricole Wilkins	151
Travaux à Forfait MAKAA	46

FERMES / FARMS

Black River Herefords (Smith)	175
Coddington Farms	144
Cottonfluff Rabbitry (Carrier)	64
Crackholm	163
Crystal Brook Farm (Lodge)	126
Daybreak Farm (Morin)	192
Elm Shade Suffolks (Mastine)	74
Ferme Alsum (Mason / Boisvert)	137
Ferme Beardson Inc.(Beard)	129
Ferme Boogie (Bougie)	201
Ferme Clevely (Richard / Marchand)	53
Ferme Duffland (Duffy)	160
Ferme Laitière Chêne Solitaire SENC	157

Ferme Le Paysan Gourmand (Morin / Allen)	127
Ferme Lessard	72
Ferme Pin Solitaire Enr (Lessard)	73
Ferme Pine Legacy (Morin)	199
Ferme Winddancer Farms (Mason)	103
Ferme Woodstock Farm (Mastine / Marchand)	139
Hebertview Farms S.E.N.C. (Hebert)	84
Hodgdale Farm inc.	164
JK Golden Farm Purebred Herefords (Buzzell / Gillam)	138
Les Fermes Clearidge (Cleary)	57
Lussier Belgians	149
Maplemount	145
Maplestar Farm (Mastine)	180
Marlas Salers (Beard)	128
Melboro Holsteins (Morrison)	142
Minnow Brook Farm (Fowler / Béliveau)	175
MRF (Frost)	172
Nelsondale Farm S.E.N.C.	153
Outback Acres Farm	50
Pavue Farms (Keenan / Enright)	170
Perkinspond Holstein (Arnold)	187
Ferme Pinerock Farm (Oakley)	36
Ridgeline Ranch	140
Sandiland Farm	159
Steele Brook Farm Shorthorns (Perkins)	205
Tee Brook Farm (Johnston)	143
Upperfold Farm (Dutka)	158
Windbec Salers (McGee)	65

GARAGES

Centre de Mécanique Carrier et Fils	131
Centre de Mécanique R.S.	85
Centre Mécanique Moderne	135
D Mecanique	148
Dyson & Armstrong	C2
Groulx Ferrailleur	155
JN Auto	65
Les Démarreurs et alternateurs de l'Estrie inc.	65
Mr. Mags	165

PA Allison	166
Point S (Tommy McCourt)	105
Remorques Courteau	185
RV Carrosseries	177

MACHINERIE / MACHINERY

Agritex	186
Agrocentre Technova	166
Centre agricole Wotton inc.	167
Cie Madison Symco Inc	160
Equipment Jutras	147
Equipment MBL	188
Equipment Tardif	159
Equipments Cleary	146
Les Equipements MIRO	158
Les Equipments R.M. Nadeau	215
Martel Equipements Agricole	180
Pièces de Tracteur Ron Mackey	156
Remorques L. Brouillette	83
Service Agricole Mécanique B.P. inc.	159
Sherlenn	156
Tim Morrison	43

MAGASINS / STORES

Agnes Homestead Originals	158
Agro Distributions	176
Boucherie Lamarche	140
Clarke et Fils Ltee	159
Construction PYL Inc.	182
Gabriel Couture et Fils	63
Importations A. Rivard Inc.	75
La Galerie Perkins	194
Location Richmond	60
Moulee Vallee	216
Papeterie 2000 Richmond	45
Pro Ampac	147
Quincaillerie Richmond inc.	60
Spax	165
Top Bedding	59
Viandes de Choix Couturier	53

Vivaco (Sollio)	198
-----------------	-----

MUNICIPALITES / MUNICIPALITIES

Municipalité Cleveland	2
Municipalité Melbourne	35
Municipalité Richmond	161
Municipalité St-Félix-de-Kingsey	134
Municipalité Val-Joli	133

PROFESSIONNEL / CLUB / ASSOCIATION

Bureau vétérinaire du Richmond	76
Bureau vétérinaire Martin Roy	58
Cass Funeral Homes	184
Catherine Fournier veterinaire	52
Chambre de Commerce	34
Chauffage Bernard Bisson inc.	187
Claude Bourque Electrique	176
Clinique Dentaire de Richmond	193
Clinique Vétérinaire de Valcourt	147
Clinique Vétérinaire Vétérivi	43
Club Holstein de Richmond	178
CS Comptabilité Simplifiée	183
MAPAQ	3
Pharmacie Familiprix Richmond	44
Plomberie C. Frost	177
Richmond 4-H	171
Royal Canadian Legion / Légion Canadienne	106
Salon de Patrimoine	62
St. Patrick's Society	189
Clinique Vétérinaire Bete Pas Bete	175

PUBLICITES / PUBLICITY

Actualités L'Etincelle	130
------------------------	-----

RESTAURANTS

Fromagerie Le Compagnard	72
Golf Le Belle-View	72
La Desserte	189
La Girouette	160
L'Ardoise	196

Reine de la Patate	166
Resto Bar L'Illegal	181
Resto Cantine La B.A.	193
Traiteur Helen's Catering	59

SERVICES

Abattoir Trahan	73
Amanda Garrett Le Lounge	194
Atelier le K et Atelier Lavoie	132
Beauregard Environnement Ltee.	136
Bruno Fauteux Electricque	51
BSB Auctions/Encans	104
Charles "Chuck" Fowler	
ABS Global (Canada)	106
Chuck Williams	142
Coiffure Fiere Allure	179
Cooptel	190
Daniel Cousteau	129
Entretien D.G.	135
Entretien Ménager Steeve Faucher	182
Fix-Net Electronique Inc	191
Futurcarb	126
Grav-i-Tech	73
John Stalker	52
Kevin Rioux	197
La Bouchere du Village	62
L'Ami Denis	152
Lavage S.C.	136
Le Salon de L'Electronique	191
L'Equipe Ducharme, meunerie	200
Les Encheres Rene Houde (2011) inc.	38
Les Enreposages 116	73
Oba Coiffure	62
Plomberie C. Auger	61
Pompe et Traitement D'Eau S. Eau S.	129
SA Service Agricole	195
Sandra Picken Roberts	50
Services de bovins Nielsen-McEniry	165
Taillage de Sabot Sébastien Lavigne inc.	150
Thermo 2000	157

Usinatech	155
Partenariat Agricole FCC SENC	11

VIGNOBLES / WINERIES ETC.

Miellerie King	173
Vignoble Domaine Oak Hill SENC	145
Vignoble Les Côtes du Gavet	174
Vignoble Les Farfalus	71

REGLEMENTS ET INFORMATIONS / RULES AND INFORMATION

Directeurs et comites / Directors and committees	13
Programme / Program	6-7
Zéro Tolérance / Zero Tolerance	12
BBQ	8
Règlements généraux / General regulations	15-22
Vaches / Cattle	22-24
Vaches laitiers / Dairy cattle	24-34
Vache bœuf / Beef cattle	39-42
4-H	47-49
Moutons / Sheep	54-56
Chevaux / Horses	66-70
Petits animaux / Small Animals	77-82
Horticulture	86-91
Comité des Femmes / Ladies Department	91-102
Foire des jeunes / Youth fair	107-117
Derby de démolition / Demolition derby	117-121
Tirs de tracteurs / Tractor pulls	121-124

LES ÉQUIPEMENTS **R.M. Nadeau**



**Vente et location d'équipements et machineries
à prix compétitifs**

**Excavatrices de 1 à 8 t: tracteur avec chargeur
et rétrocaveuse: chargeurs articulés et plus**

1-888-884-6828 • 819 846-6828

www.rmnadeau.com (Arrondissement Bromptonville)

545, rue du Parc Industriel, Sherbrooke (Bureau de vente)

534, rue du Parc Industriel, Sherbrooke (Pièces et réparations)

543, rue Main, Coaticook J1R 1R2 • 819 742-6828



Moulée Vallée Feed



35, rue Old Bridge
Richmond (Québec) J0B 2H0

Tél. : 819 826-6543

mouleevallee@hotmail.com
www.mouleevallee.com



Des aliments pour toutes les espèces...

Suivez-nous sur facebook 